DFO - Library / MPO - Bibliothèque
01005886
C.1

S. J. WESTRHEIM

FISHERIES RESEARCH BOARD OF CANADA

Biological Station, Nanaimo, B.C.

Circular No. 65

RUSSIAN-ENGLISH GLOSSARY OF NAMES OF AQUATIC ORGANISMS AND OTHER BIOLOGICAL AND RELATED TERMS

Compiled by W. E. Ricker

Fisheries Research Board of Canada

Nanaimo, B.C.

August, 1962

FISHERIES RESEARCH BOARD OF CANADA

Biological Station, Nanaimo, B.C.

Circular No. 65

RUSSIAN-ENGLISH GLOSSARY OF NAMES OF AQUATIC ORGANISMS AND OTHER BIOLOGICAL AND RELATED TERMS

Compiled by W. E. Ricker

Fisheries Research Board of Canada

Nanaimo, B.C.

August, 1962

FOREWORD

This short Russian-English glossary is meant to be of assistance in translating scientific articles in the fields of aquatic biology and the study of fishes and fisheries.

Definitions have been obtained from a variety of sources. For the names of fishes, the text volume of "Commercial Fishes of the USSR" provided English equivalents of many Russian names. Others were found in Berg's "Freshwater Fishes", and in works by Nikolsky (1954), Galkin (1958), Borisov and Ovsiannikov (1958), Martinsen (1959), and others. The kinds of fishes most emphasized are the larger species, especially those which are of importance as food fishes in the USSR, hence likely to be encountered in routine translating. However, names of a number of important commercial species in other parts of the world have been taken from Martinsen's list.

For species for which no recognized English name was discovered, I have usually given either a transliteration or a translation of the Russian name; these are put in quotation marks to distinguish them from recognized English names.

For species that occur in or near temperate and arctic North America, the name recommended by Bailey et al. (1960) has been used, or has been put first when more than one English name is given.

Many Russian names for extralimital species are translations or transliterations of foreign names or of scientific names. The transliterations are mostly omitted here, but are included when their appearance might be unfamiliar.

Scientific names have been included in order to facilitate identification of each fish, but no attempt has been made to have these conform to any single reference source: the same fish may appear here under different generic and/or specific names.

Anyone wishing to delve further into the less common names will find that "Commercial fishes of the USSR" and Berg's "Freshwater Fishes" both include local and dialectical Russian names for many species, also names in other European and Asian languages.

Names of animals other than fish are from a variety of sources, some of which are included in the list below. Russian names of water birds are from Ptitsy SSSR, and are fairly complete for Eurasian species. Names of other aquatic animals and plants have not been systematically collected; large gaps will be evident. Many limnological terms and names of

freshwater animals are taken from Smirnov's (1955) English-Russian glossary. Oceanographical terms are only sketchily treated; for these see Gorsky and Gorskaĭa's glossary. Names of fish diseases are mostly from Goreglĭad (1955) and Lĭaiman (1957).

English equivalents for various specialized terms not available in the reference works consulted have been worked out from the context in the course of making translations. Dr. R. E. Foerster of the Fisheries Research Board of Canada Biological Station, Nanaimo, contributed to this, and Dr. D. E. Bevan of the Fisheries Research Institute, University of Washington, supplied a large number of examples. The equivalents given for words of this sort may occasionally be misleading, partly because either the English or the Russian usage is not always fully established or fully consistent. For terms current in fish population biology the English definitions follow the usage of Ricker (1958); papers by Maslov (1957), Ivlev (1958), and Holt (1960) have provided many of the Russian terms. Some of the names for fishing apparatuses and their component parts are from the work edited by Dolbish (1958). On pages 743-753 of "Commercial Fishes of the USSR", terms used in the systematic description of fishes and some of the concepts used in fishery biology are defined and illustrated. Mr. D. E. McAllister of the National Museum of Canada has contributed the numerous osteological definitions. Physiological terms are mostly from Winberg (1956).

Accents have been placed on words when the pronunciation could be discovered locally. They have been omitted, however, from 2-syllabled masculine adjectives, which are accented on the first syllable if they end in ый or ий, and on the last if in ой. Unfortunately, time did not permit obtaining a complete guide to pronunciation.

I am indebted to Mr. B. Goreloff, of the Bureau for Translations of the Secretary of State of Canada, for typing the Russian text of an earlier edition of this glossary and for correcting errors in it. Corrections have also been supplied by Dr. V. Loosanoff of the United States Fish and Wildlife Service, and by Mr. L. S. Bogdanov of the Institute of Oceanology of the Academy of Sciences of the USSR.

The list of references to follow comprises the sources mentioned above, as well as some aids to translation from Russian to English in related fields, most of them contributed by Dr. Bevan.

Anon. Russian-English vocabulary, with a grammatical sketch, to be used in reading mathematical papers. American Mathematical Society.

Aĭnbinder, M. I., N. M. Allenova, N. A. Gall and L. V. Savina. 1959. [English-Russian meteorological dictionary.] Gosudarstvennoe Izdatelstvo Fiziko-matematicheskoĭ Literatury. Moscow, 244 pp. [Includes a Russian word list with page references.]

Bailey, R. M., and others. 1960. A list of common and scientific names of fishes from the United States and Canada (Second Edition). American Fisheries Society, Special Publ. No. 2, 102 pp.

Barach, G. P. 1957. [The biology and production of the stocks of Black Sea kumzha (salmon/trout).] Akademiîa Nauk SSSR, Ikhtiologicheskaîa Komissiîa, Trudy Soveshchanii, No. 7, pp. 235-242.

Berg, L. S. 1949. [Freshwater fishes of the USSR and adjacent countries.] Izdatelstvo Akademii Nauk SSSR, 4th ed., 3 volumes, 1381 pages, Moscow and Leningrad.

Berg, L. S., A. S. Bogdanov, N. I. Kozhin and T. S. Rass (Editors). 1949. [Commercial fishes of the USSR.] Vsesoîuznyi N.-I. Institut Morskogo Rybnogo Khozîaĭstva i Okeanografii (VNIRO), Moscow. Text and atlas.

Bielkina, S. S. 1958. [English-Russian dictionary on ship-building and construction of marine engines.] Gosudarstvennoe Soîuznoe Izdatelstvo Sudostroitelnoĭ Promyshlennosti, Leningrad. 578 pp.

Borisov, P. G., and N. S. Ovsiannikov. 1958. [Key to the useful fishes of the USSR.] Pishchepromizdat [Food Industries Press], Moscow, 3rd ed., 283 pp.

Callaham, L. I. 1947. Russian-English technical and chemical dictionary. John Wiley, 794 pages, New York.

Dolbish, V. S. (Ed.). 1958. [Fishing apparatus in far-eastern waters.] Pishchepromizdat, 219 pp., Moscow.

Fadeev, V. G., V. N. Gerngross and N. N. Starov. 1959. [Marine dictionary.] Voennoe Izdatelstvo Ministerstva Oborony SSSR, Moscow, vol. 1, 432 pp., vol. 2, 440 pp. [This is primarily a Russian encyclopedia, but English names are often given and the short descriptions in Russian and the numerous figures and sketches illustrate specialized uses of marine terms.]

Galkin, G. G. 1958. [Atlas of the scales of freshwater bony fishes.] Izvestiĭa Vsesoĭuznogo N.-I. Instituta Ozernogo i Rechnogo Rybnogo Khozĭaĭstva (VNIORKh), Vol. 46, 105 pp.

Galperin [Halperin], G. L., and G. V. Gospodinov. 1958. [English-Russian dictionary on cartography, geodesy and aerial phototopography.] Gosudarstvennoe Izdatelstvo Fiziko-matematicheskoĭ Literatury. Moscow, 546 pp. [Includes a Russian word list with page references.]

Galtsoff, Paul S. 1956. Glossary of marine conversation terms in English and Russian. U.S. Fish and Wildlife Service, Circular No. 43, 129 pages.

Gertsfeld [Herzfeld], K. M. 1960. [English-Russian dictionary of pure and applied chemistry.] Fizmatgiz. Moscow, 706 pp.

Goreglĭad, Kh. S. 1955. [Diseases and enemies of fish.] Gosudarstvennoe Izdatelstvo Selskokhozĭaĭstvennoĭ Literatury, 285 pp., Moscow.

Gorsky, N. N., and V. I. Gorskaĭa. 1957. [English-Russian dictionary of oceanographical terms.] Gosudarstvennoe Izdatelstvo Tekhniko-teoreticheskoĭ Literatury. 292 pages, Moscow. [This includes a Russian word list with page references, so that it can also be used as a Russian-English dictionary.]

Holt, S. J. 1960. Multilingual vocabulary and notation for fishery dynamics. FAO, 42 pp., Rome.

Ivlev, V. S. 1958. [Some elementary theorems of the ecological basis of the theory of fishing.] Izvestiĭa VNIORKh, Vol. 47, No. 2, pp. 27-40. 1958.

Lĭaĭman, Z. M. 1957. [Fish diseases.] Pishchepromizdat, Moscow, 259 pp.

Martinsen, G. V. (edited by T. S. Rass). 1959. [Catalogue of some commercial fishes.] VNIRO, Nauchno-tekhnicheskaĭa Informatsiĭa, No. 2, pp. 1-42. [Multigraphed]

Maslov, N. A. 1957. [Prediction of the supply of fish for and character of a trawl fishery.] Trudy Polĭarnogo N.-I. Instituta Morskogo Rybnogo Khozĭaĭstva i Okeanografii (PINRO), Vol. 10, pp. 5-29.

Multanovsky, M. R., and A. Ivanova. 1958. [English-Russian medical dictionary.] Gosudarstvennoe Izdatelstvo Meditsinskoĭ Literatury. Moscow, 635 pp.

Nikolsky, G. V. 1954. [Descriptive ichthyology.] 2nd ed., 458 pp., Sovietskaĭa Nauka Press, Moscow.

Ricker, W. E. 1958. Handbook of computations for biological statistics of fish populations. Bulletin of the Fisheries Research Board of Canada, No. 119, 300 pp.

Smirnov, N. N. 1955. [Anglo-Russian hydrobiological dictionary.] Gosudarstvennoe Izdatelstvo Tekhniko-teoreticheskoĭ Literatury. 168 pages, Moscow. [This is also available in a Russian-English version, published by Consultants Bureau, New York.]

Spengler, O. A., and E. N. Spengler. 1959. [Hydrological dictionary in foreign languages.] Gidrometeorologicheskoe Izdatelstvo. Leningrad, 214 pp.

Winberg, G. G. 1956. [Rate of metabolism and food requirements of fishes.] Nauchnye Trudy Belorusskogo Gosudarstvennogo Universiteta imeni V. I. Lenina, Minsk, 253 pp.

Zimmerman, M. G. 1961. [A short manual for translating scientific and technical texts from Russian to English.] Biüro Perevodov Vsesoĭüznogo Instituta Nauchnoĭ i Tekhnicheskoĭ Informatsii Gosudarstvennoi Nauchno-tekhnicheskoĭ Komissii Soveta Ministrov SSSR i Akademii Nauk SSSR. Moscow.

Note

In general, compound names should be looked for under the noun rather than the adjective. For example, look for серая нерпа under нерпа, not серая.

Principal exceptions to this rule are certain very general nouns, such as рыба, птица, червь, кость, хозяйство, etc. In these instances the adjective is more likely to be listed, or sometimes both noun and adjective. Also, the numerous compounds of морской and жаберный are listed briefly under those adjectives, as well as under the nouns they modify.

абиотический non-biological, physical, physico-chemical

абиссальный abyssal, abysmal

абсолю́тная длина́ (see длина́ всего́ тела)

авдотка stone curlew (Burhinus oedicnemus)

аграханка agrakhanka--a shad (Alosa brashnikovi agrachanica)

адаптация (see приспособление)

адзи, ади "kaluga" (Huso dauricus)

азабач azabach--a stock of late-running, small-sized sockeye in the Kamchatka River (Oncorhynchus nerka asabatsch Berg)

аздик asdic

аир sweet flag (Acorus)

а́ист stork
  бе́лый а. white stork (Ciconia ciconia)
  большой а. (= белый а.)
  чёрный а. black stork (C. nigra)

акантоцефалез (or -оз) acanthocephalosis--infestation by Acanthocephala

акватория expanse, area (set aside for special use)
  а. нерести́лищ spawning areas

акиба or акибка ringed seal (Phoca hispida)

акклиматизация 1. (= приспособле́ние 1.); 2. acclimatization (establishment of a plant or animal in a new land or new habitat; this may or may not require new adaptations)

аку́ла 1. shark (in general); 2. (Eur.) tope (Galeus vulgaris)
  больша́я пятни́стая а. (Eur.) greater spotted dogfish (Scyliorhinus stellaris)
  гига́нтская а. basking shark (Cetorhinus maximus)
  голуба́я а. blue shark (Prionace glauca)
  колю́чая а. spiny dogfish, piked dogfish (Squalus acanthias)
  кошачья а. (Eur.) lesser spotted dogfish (Scyliorhynchus caniculus)
  ку́нья а. (Eur.) smooth hound (Mustelus mustelus)
  ма́лая а. (Eur.) lesser spotted dogfish (Scyliorhynchus caniculus)
  пелаги́ческая а. thresher shark (Alopias vulpinus)
  плащено́сная а. frilled shark (Chlamydoselache anguineus)
  поля́рная а. Greenland shark (Somniosus microcephalus)

сельдева́я а. 1. (Atl.) mackerel shark, porbeagle (Lamna cornubica); 2. (Pac.) salmon shark (L. ditropis)
си́няя а. blue shark (Prionace glauca)
суповáя а. soupfin shark (Galeorhinus spp.)

аку́ла-людое́д blue shark, man-eating shark (Prionace glauca)

акулообра́зные Elasmobranchii, sharks and rays (a Class of vertebrates)

аку́лы sharks
дре́вние а. suborder Hexanchoidei
настоя́щие а. suborder Selachoidei
рога́тые а. suborder Heterodontidei

алабалах "alabalakh" (a river form of Sevan trout--Salmo ishchan)

алепизавр lancetfish (Alepisaurus ferox, A. richardsoni)

алóса (Eur.) allis shad (Alosa alosa)

альбакор albacore, long-finned tuna (Thunnus alalunga)

альбатрос albatross (Diomeda)
белоспинный а. Steller's albatross (Diomeda albatrus)
темноспинный а. Laysan albatross (D. immutabilis)
черноногий а. black-footed albatross (D. nigripes)

альголóгия algology

а́мбра ambergris

амилаза amylase

амия bowfin, dogfish (Amia calva)

амур -- see бе́лый амур and чёрный амур

амурский сом Amur catfish (Parasilurus asotus)

амфибийный amphibious

анальный anal
а-ное отве́рстие anal opening, anus
а-ная папи́лла anal papilla

ангел angel
морской а. 1. (Atl.) monkfish (Squatina squatina); 2. (Pac.) Pacific angel shark (S. californica)

антеанальный pre-anal
а-ное расстоя́ние distance from end of snout to the insertion of the anal fin

антедорсальный predorsal
а-ное расстоя́ние predorsal distance, distance from end of snout to the insertion of dorsal fin

анчоус 1. anchovy (any species of Engraulis);
2. (= европейский а.)
австралийский а. Australian anchovy (E. australis)
азо́вский а. Azov anchovy (E. encrasicholus maeoticus)
дальневосто́чный а. Pacific anchovy (E. japonicus)
европе́йский а. (Eur.) anchovy (E. encrasicholus)
светящийся а. a fish of the Order Scopeliformes--luminous pelagic fishes
северноатланти́ческий а. North Atlantic anchovy
средиземномо́рский а. Mediterranean anchovy (E. e. mediterraneus)
черномо́рский а. Black Sea anchovy (E. e. ponticus)
южноатланти́ческий а. South Atlantic anchovy (E. e. Meridionalis)
япо́нский а. Pacific anchovy (E. japonicus)

аппликата Z-coordinate (math.)

аппроксимируемость approximability

арабач arabach--a stock of small sockeye found in the Kamchatka River (Oncorhynchus nerka arabatsch Cuvier et Valenciennes)

арапайма (S. Am.) arapaima (Arapaima gigas)

аргентина argentine (Argentina silus)

аргулез argulosis (infestation by the branchiuran fish parasite Argulus)

ареал, or ареал распростране́ния range (of an organism)

аррипис-ёрш (Aust.) ruff (Arripis georgianus)

ассортиме́нт distribution, frequency distribution
разме́рный а. size distribution

асци́дия ascidian, sea-squirt; (pl.) Ascidiae (a Class of chordates)

атайка ruddy shelduck (Casarca ferruginea)

атерина (or атеринка) atherinid
аргенти́нская а. Argentine atherinid (Odonthestes argentinensis)
калифорни́йская а. jacksmelt (Atherinopsis californiensis)
черномо́рская а. Black Sea atherinid (Atherina mochon pontica)

атун (S. Afr.) snoek (Thyrsites atun)

ауксис (Asia) frigate mackerel (Auxis thazard, A. tapeinosoma, A. mary)

ауха Chinese perch (Siniperca chua-tsi)

афалина bottlenose dolphin (Tursiops truncatus)

ахана a kind of net used on the Volga at Kuibyshev

аю ayu, sweetfish (Plecoglottis altivelis)

Б

ба́бка 1. peasant woman; 2. midwife; 3. monkey; 4. "monkey goby" (Neogobius fluviatilus); 5. "toad goby" (Mesogobius batrachocephalus); 6. weight, ram (of a pile-driver)

ба́бочница moth fly, (pl.) Psychodidae

багря́нка 1. whelk; 2. a red alga

багрянки Rhodophycea, red algae

ба́за 1. base; 2. basis; 3. supply
- **кормова́я б.** food supply, nutritive base
- **сырьева́я б.** 1. raw material; 2. supply (of fish), "the quantity of fish, of one or more than one species, available to a particular kind of fishery in a particular region" (Maslov--compare ста́до, запа́с)

база́р 1. market; 2. colony (of animals)
- **пти́чий б.** (nesting) colony of birds, rookery

базисфеноид basisphenoid (bone)

бакла́н cormorant, shag (Phalacrocorax)
- **берингов б.** pelagic cormorant, pelagic shag (P. pelagicus)
- **большо́й б.** common cormorant (P. carbo)
- **длинноно́сый б.** shag (P. aristotelis)
- **красноли́цый б.** bare-faced cormorant (P. urile)
- **ма́лый б.** pygmy cormorant (P. pygmaeus)
- **уссури́йский б.** Temminck's cormorant (P. filamentosus = capillatus)

балл unit of wind velocity (Beaufort scale)
- **пять баллов** wind force 5

балык some kind or form of processed salmon, or container for same

баля́нус 1. acorn barnacle, especially those of the genus Balanus; 2. any barnacle

барабу́лькя or **барбу́ля** 1. any surmullet (Mullidae); 2. (= **барабу́ля кра́сная**)
- **б. кра́сная** (Eurasia) red mullet, red surmullet, goatfish (Mullus surmuletus = M. barbatus)
- **полоса́тая б.** surmullet (Mullus surmuletus)
- **черномо́рская б.** Black Sea surmullet (M. s. ponticus)

барракуда barracuda
короткоперая б. (Aust.) snook (Australuzza novaehollandiae)

баррамунда barramunda, Australian lungfish (Neoceratodus forsteri)

бассе́йн watershed, basin

бахтак (летний) a form of the Sevan trout (Salmo ishchan)

бделлоз infestation by leeches

бегунок cream-coloured courser (Cursorius cursor)

бедро́ 1. femur; 2. thigh; 3. hip

безно́гий legless, apodal

безпозвоно́чный (see беспозвоночный)

бека́с 1. any snipe (see also гаршнеп, дупель); 2. (= обыкновенный б.)
азиа́тский б. "Asiatic snipe" (Capella stenura)
морской б. snipefish (Macrorhamphosus scolopax)
обыкнове́нный б. (Eur.) snipe, (Am.) Wilson's snipe (Capella gallinago)
цветной б. painted snipe (Rostratula benghalensis)
япо́нский б. Japanese snipe (C. harwicki)

бека́с-отшельник "mountain snipe" (C. solitaria)

белобок scaup (duck) (Aythya marila)

белобры́шка parroquet auklet (Cyclorrhynchus psittacula)

белогла́зка "white-eye", "white-eyed bream" (Abramis sapa)
ара́льская б. "Aral white-eye" (A. s. bergi--form aralensis)
ю́жная б. "southern white-eye" (A. s. bergi)

бе́лка squirrel

белок (gen. белка́) albumen

белона (Eur.) garfish, gar-pike (Belone belone)

белорыбица "Caspian inconnu" (Stenodus l. leucichthys)

белошей emperor goose (Philacte canadica)

белу́га 1. "great sturgeon" (Huso huso); 2. = белуха (rare)

белу́ха beluga, white whale (Delphinapterus leucas)

бе́лый амур grass carp, "white amur" (Ctenopharyngodon idella)

бе́лый медве́дь polar bear

бельдюга 1. (Eur.) eelpout, viviparous blenny (Zoarces viviparus); 2. (Am.) ocean pout (Macrozoarces anguillaris)

бельдюговые eel blennies (Zoarcidae)

бензель lashing, seizing

бенти́ческий or бенто́нный benthic, bottom (adj.)

бентосоя́дная ры́ба (or бентофаг) bottom-feeding fish, benthophage

Бердж (Dr. E. A.) Birge, late Wisconsin limnologist
берджевская теория Birge's theory

береговушка 1. bank swallow (Riparia riparia); 2. brine-fly (Ephydra)

берикс fish of the family Berycidae
красный б. 1. (Aust.) redfish, nannygai (Centroberyx affinus); 2. (Aust.) red snapper (Trachichthodes gerrardi)

беркут golden eagle (Aquila chrysaetos)

берш 1. (= морской судак); 2. (= бершик)

бершик "Volga pike-perch" (Stizostedion volgensis)

беспозвоно́чные invertebrates, Invertebrata

беспозвоно́чный 1. lacking vertebrae; 2. an invertebrate (animal)

беспо́лый asexual

бесстебельчатые Eleutherozoa (a Subphylum of echinoderms)

бесчелю́стные Agnatha, jawless vertebrates

бешенка black-backed shad (Alosa kessleri kessleri)

биома́сса standing crop (in weight), biomass

биосто́к (see сто́к)

бирю́чок "Don ruffe" (Acerina acerina)

би́ссус byssus--a fungus disease of fish eggs

блесна́ troll (spoon)

блоха́ flea
  водяна́я б. water flea, cladoceran; (pl.) Cladocera
  морска́я б. a (marine) gammarid amphipod

бло́чный (adj. from блок) block

блю́дечко 1. saucer; 2. limpet (Patella)

бобинец roller (on the ground line of a trawl)

бобр beaver (Castor fiber)
  бобровая плоти́на beaver dam

бобырец "Don chub" (Leuciscus borysthenicus)

боджак a slow-growing form of Sevan trout (Salmo ishchan)

бо́жья коро́вка ladybird beetle, coccinellid

бойцовая ры́бка fighting fish (Betta splendens)

боковая затылочная (кость) exoccipital (bone)

боковая ли́ния lateral line

боковы́е губны́е зу́бы lateral tooth bar (of lampreys)

боконервные Amphineura (a Subphylum of molluscs)

бокоплавь amphipod, scud, side-swimmer (Gammarus, etc.); (pl.) Amphipoda (a group of crustaceans)

боле́знь disease
  шишечная б. "lump disease"--found in cyprinids and whitefishes, and caused by the sporozoan Thelohanellus

боло́тница spike rush (Eleocharis)

боло́то 1. bog; 2. (less accurately) swamp

большерот 1. swallower, hinge-jaw (Eurypharynx pelecanoides); 2. any fish of the family Saccopharyngidae

бонито (= пеламида)
одноцве́тный б. plain bonito (Orcynopsis unicolor, or Auxis rochei)

бородавчатка стра́шная "horrid beardling"--a cottoid (Synanceia horrida)

бороздина́ elongate submarine "valley" or trough

боттленóс bottlenose whale (Hyperoodon ampullatus)

бóчка 1. mooring buoy; 2. cask, barrel

бракованный defective

браконьéрский 1. excessive, rapacious; 2. poaching (adj.)
б. прóмысел illegal fishery (for spawning salmon, etc.)

браконьéрствовать to poach (fish or game)

бранхиомикоз branchiomycosis, gill-rot (a fish disease)

бра́чный pertaining to reproduction, nuptial
б. нарад, or б-ная окра́ска breeding colour(s)

брашпиль windlass, anchor winch

бридель 1. bridle (on a net); 2. anchor chain

бродячие Errantia (a Subclass of polychaete annelids)

брус timber, square beam

брыжейка mesentery

брызгальце 1. spiracle (of sharks); 2. splashing

брызгун archerfish (Toxotes jaculator)

брюхоно́гий (моллю́ск) snail, gastropod; (pl.) Gastropoda (a Class of molluscs)

брюхопёрые fishes having their pelvic fins in the abdominal position

брюхоресничный червь gastrotrich; (pl.) Gastrotricha (a Phylum of small animals)

брюшина peritoneum

брюшной 1. ventral; 2. pelvic; 3. abdominal

бубонная болéзнь усачей bubonic disease of barbels--caused by Myxobolus pfeifferi

бубырь a goby (Bubyr)

бугóр 1. tubercle, protuberance; 2. mound of a salmon nest after the eggs are covered; hence 3. the nest or redd as a whole

буёк, буй buoy

буксúр 1. tugboat, tug; 2. tow-line

булат-маи "bulat-mai"--a cyprinid fish (Barbus capito)

бурак "lamprey-pot" (a small conical trap made of wood, used to catch lampreys on the Neva River)

бургомистр glaucous gull (Larus hyperboreus)

буревéстник shearwater (Procellaria = Puffinus spp.)
  мáлый б. Manx shearwater (P. puffinus)
  пестролúцый б. streaked shearwater (P. leucomelas)
  сéрый б. sooty shearwater (P. grisea)
  тонкоклювый б. slender-billed shearwater (P. tenuirostris)

бутылконóс bottlenose whale (Hyperoodon)
  высоколóбый б. bottlenose (H. ampullatus)

буч bow net

бык 1. bull; 2. pier
  бугай-водяной б. (Eurasian) bittern (Botaurus stellaris)

бык-гордень buntline

быстринá riffle, rapids (in a river)

быстрянка bystranka, "riffle minnow" (Ger. Schneider) (Alburnoides bipunctatus)
  сырдарьúнская б. "Syr-dar bystranka" (A. taeniatus)

бычки́ gobies, Gobiidae

бычки́-подка́менщики or бычки́-рога́тки sculpins, bullheads (Cottidae)

бычо́к 1. (= бычо́к-пресново́дный); 2. (= бычо́к-рога́тка); 3. goby (any Gobiidae)
бахромчатый б. "fringed sculpin" (genus Porocottus)
крючкоро́гий б. hookear sculpin (genus Artedielus)
ма́лый б. (Baltic) "little goby" (Pomatoschistus minutus)
седловидный б. "saddle sculpin" (genus Microcottus)
трубконосый б. "tubenose goby" (genus Proterorhinus)
чёрный б. (Eur.) black goby (Gobius niger)
четырёхрогий б. fourhorn sculpin (Myoxocephalus quadricornis)
чухо́тский бахромчатый б. "Chukchi fringed sculpin" (Porocottus quadrifilis)
шлемоносный б. staghorn sculpin (genus Gymnocanthus)

бычо́к-ба́бка "monkey goby" (Neogobius fluviatilis)

бычо́к-бабочка "butterfly sculpin" (Melletes sp.)

бычо́к-буйвол (чукотский) "Chukchi buffalo sculpin" (Taurulus sp.)

бычо́к-голова́ч "bighead goby" (Gobius kessleri)

бычо́к-гоне́ц "gcad goby" (Mesogobius gymnotrachelus)

бычо́к-горлап "gorlap goby" (Gobius gorlap)

бычо́к-губан "guban goby" (Gobius platyrostris)

бычо́к-жа́ба "toad goby" (Mesogobius batrachocephalus)

бычо́к-кабезо́н (Am.) cabezone (Scorpaenichthys marmoratus)

бычо́к-кнут "toad goby" (Mesogobius batrachocephalus)

бычо́к-кругля́к "round goby" (Neogobius melanostomus)

бычо́к-лысун "bald goby" (Pomatoschistus sp.)

бычо́к-ма́ртовик "toad goby" (Mesogobius batrachocephalus)

бычо́к-песо́чник "monkey goby" (Neogobius fluviatilus)

бычо́к-пресново́дный (Eur.) miller's thumb, bullhead, freshwater sculpin (Cottus gobio)

бычо́к-ратан "ratan goby" (Gobius ratan)

бычо́к-рога́тка 1. sea scorpion, sea sculpin (genus Myoxocephalus); 2. (pl.) sculpins (family Cottidae)

бычо́к-рыжик "mushroom goby" (Gobius cephalarges)

бычо́к-трава́ник "weed goby" (Gobius (or Zostericola) ophiocephalus)

бычо́к-хвалынский "Caspian goby" (Gobius caspius)

бычо́к-пуцик "tubenose goby" (Proterorhinus sp.)

бычо́к-четырёхрогий fourhorn sculpin (Myoxocephalus quadricornis)

бычо́к-ширман "syrman goby" (Neogobius syrman)

бьеф
ве́рхний б. 1. upstream; 2. a backwater; 3. forebay
ни́жний б. 1. downstream; 2. tailwater

В

ва́ер cable, warp, wire

вала́амка "valaamka"--a whitefish (Coregonus lavaretus widegreni)

валёк round whitefish (Prosopium cylindraceum)

валовой gross (as opposed to net)
валовая первичная продукция gross primary production

валу́н rubble, boulder

вальдшнеп (old-world) woodcock (Scolopax rusticola)

валька gen. of валёк

ватервейс, ватервельс waterways

вахня (Pac.) saffron cod (Eleginus gracilis)

ва́хта bog bean (Menyanthes)

ваху wahoo (Acanthocybium solandri)

вверх (по-тече́нию) upstream

вдовица northern wolffish, blue sea cat (Anarhichas denticulatus)

Вебе́ров аппара́т Weberian apparatus

веду́щий leading, principal
веду́щая роль key role, basic role

ве́нтерь fyke net, hoop net [includes large types with wings and a long lead, held in place by 10 anchors, and capable of catching up to a ton of fish]

ве́реск heather (Calluna)

верп kedge anchor

ве́рповать to warp (move a ship)

вертеж whirling sickness (a disease of trout caused by Myxosoma cerebralis)

вертлуг trochanter

вертушка current meter

вертячка whirligig beetle (Gyrinidae)

верфь shipyard, dockyard

верхнеглоточные зу́бы suprapharyngeal teeth [of Cottidae, etc.]

верхнегубные зу́бы upper circumoral teeth [of lampreys]

верхнезатылочная (кость) supraoccipital (bone)

верхнеподъязычная (кость) epihyal (bone)

верхнеушная (кость) epiotic (bone)

верхнечелюстная (кость) maxillary (bone)

верхнечелюстная пласти́нка supra-oral plate [of lampreys]

ве́рхние гу́бные зу́бы supraoral tooth bar [of lampreys]

верхо́вка "verkhovka" (Ger. Moderlieschen) (Leucaspius delineatus)

верхогляд "skygazer" (Erythroculter erythropterus)

верша 1. basket trap; 2. creel

вес weight
удельный в. 1. (percentage) occurrence, representation; 2. (relative) importance; 3. specific gravity

веслоно́гая (пти́ца) totipalmate bird; (pl.) Pelecaniformes

веслоно́гая (ра́чка) copepod; (pl.) Copepoda (a group of crustaceans)

весло́нос (Am.) paddlefish (Polyodon spatula)
кита́йский в. Chinese paddlefish (Psephurus gladius)

весянок stonefly; (pl.) Plecoptera

ветвистоу́сая (ра́чка) water flea, cladoceran; (pl.) Cladocera

ветви́стый branched

ветеренник godwit and dowitcher
  азиа́тский бекасови́дный в. "Asiatic dowitcher" (Limnodromus semipalmatus)
  америка́нский бекасовидный в. dowitcher (Limnodromus griseus)
  бо́льшой в. black-tailed godwit (Limosa limosa)
  западноамерика́нский бекасови́дный в. long-billed dowitcher (Limnodromus griseus scolopaceus)
  ма́лый в. bar-tailed godwit (Limosa lapponica)

вещественный real, tangible

взве́шенный 1. suspended; 2. weighed; 3. weighted
  в-ная средина weighted mean, weighted average

взро́слый (adj.) grown-up, adult, mature

вид 1. appearance; 2. (in taxonomy) species; 3. (in grammar) aspect

визуа́льный casual, preliminary (what can be discovered by inspection, without special study)
  в-ные наблюде́ния preliminary observations

вилохво́стка springtail, snow flea; (pl.) Collembola

вимба vimba (Vimba vimba--see also рыбец)

вислокры́лка 1. dobson fly (Chauliodes); 2. alder fly (Sialis)

вихляй Houbara bustard (Otis undulata)

внешнекрыловидная (кость) pterygoid, or ectopterygoid (bone)

внутреннекрыловидная (кость) mesopterygoid, or entopterygoid (bone)

вну́тренние губны́е зу́бы lateral teeth (of lampreys)

во́бельный vobla (adj.)

во́бла "vobla", roach (Caspian and Aral Seas)
  ара́льская в. "Aral roach" (Rutilus rutilus aralensis)
  каспи́йская в. "Caspian roach", "vobla" (R. r. caspicus)

водоём body of water

водозабо́р water intake

водолю́б water beetle, hydrophilid; (pl.) Hydrophilidae
в. смоляно-чёрный "pitch-black hydrophilid" (Hydrus piceus)

водомерка water-measurer, hydrometrid (a bug of the family Hydrometridae)

водоразде́л divide, height of land

во́доросль alga; (pl.) Algae

водохрани́лище a damned body of water, reservoir

водяна́я бло́ха́ water flea, cladoceran; (pl.) Cladocera

водяна́я кры́са water rat (Arvicola terrestris)

водянка dropsy
в. с пучеглазием "pop-eye dropsy"--a disease of trout, probably bacterial

водяной о́слик aquatic isopod, water sow-bug (Asellus, etc.)

возбуди́тель agent of infection (bacteria, etc., in disease)

возвра́т ме́тки tag return

возмеща́ющий replacement (adj.)
в. у́ровень воспроизво́дства replacement level of reproduction
в-щая пло́тность ста́да replacement density of the stock

во́зраст age

возрастная гру́ппа (or в-ный класс) age-group

возьмилка some kind of fishing apparatus, used on the Volga at Kuibyshev

волна́ wave
вну́тренняя в. internal wave, boundary wave

волокуша, волокушка 1. scraper; 2. a small trawl or drag-net
мальковая в. fingerling trawl, small-fish trawl

волоса́тик hair-worm; (pl.) Gordiacea

волосозуб япо́нский (Pac.) sailfin sandfish (Arctoscopus japonicus)

волошка confluence of two rivers that join near the sea

волчок little bittern (Ixobrychus minutus)
амурский в. Schrenck's little bittern (I. eurhythmus
большеклювый в. (= длинносый в.)
длинносый в. Chinese little bittern (I. sinensis)

ворвань blubber, oil (of fish, seals or whales)
акулья в. shark liver oil
в. тюленья seal oil, train oil

воробей sparrow
морской в. lumpfish (Cyclopterus lumpus)

ворот 1. collar; 2. windlass

ворчун growler
пятнистый в. pigfish (Orthopristis chrysopterus)
речной в. freshwater drum, sheepshead (Aplodinotus grunniens)

восполняющий replacement (adj.)
в-ая плотность replacement density

воспроизводство production, reproduction, replacement--the usual Russian usage seems to combine the meanings of these three words

восстановление replacement, restoration, renewal
уровень в-ния стада replacement level of stock

востробрюшка "vostrobriushka"--a cyprinid (Hemiculter leucisculus)

восходящая ветвь ascending limb (of reproduction curve)

время time
в своё время 1. at the appropriate time, in due course; 2. at one time, a while ago, formerly

вскрытие dissection, autopsy

вторилетний second-year, age 1+ (adj.)

вторичная поимка (метки) recapture (of a tag)

выборка 1. lift (of a gill-net, etc.); 2. sample

выбо́рочный sample (adj.)

выводко́вая ка́мера brood pouch [in Cladocera, etc.]

вы́водок brood

вы́дра, or речна́я вы́дра otter (Lutra)
морска́я в. sea otter (Enhydra lutris)

выжива́емость, or выжива́ние survival
ско́рость (or коэфици́ент) выжива́емости survival rate

выла́вливать, вылови́ть to fish out, to fish from, to catch

вы́лет emergence [of insects from the water]

вы́лов catch, removals [of fish from a body of water]

вы́льчатый forked

вы́метка cleaning, removal [of fish from a net]

выпуска́ть to release, to plant [fish]

вы́пь 1. (= больша́я в.); 2. any bittern
больша́я в. (Eur.) bittern (Botaurus stellaris)
ма́лая в. little bittern (Ixobrychus minutus)

вы́резуб "cut-tooth"--a kind of roach (Rutilus frisii)

вы́стрел 1. swinging boom; 2. shot, report

выстре́ливать 1. to rig, to run out, to shoot (a net); 2. to fire ~~again~~

вытря́живание removal [of fish from a gill net]

вы́хухоль 1. desman (Desmana moschata); 2. (incorrectly) muskrat

вы́чёт residue, remainder

вьюн 1. loach (Misgurnus fossilis); 2. (less correctly) spiny loach (Cobitis spp.)
аму́рский в. "Amur loach" (M. anguillicaudatus)

вьюшка reel, drum

Г

га́га eider (duck) (Somateria spp.)
гренла́ндская г. "Greenland eider" (S. mollissima borealis)
обыкнове́нный г. common eider (S. m. mollissima)
очковая г. spectacled eider (S. fischeri)
сиби́рская г. Steller's eider (S. stelleri)

гага́ра 1. loon, diver (species of Colymbus = Gavia);
2. (incorrectly) guillemot, murre (see гага́рка)
белоклю́вая г. (= белоно́сая г.)
белоно́сая г. (Am.) yellow-billed loon, (Eur.) white-billed diver (C. immer adamsi)
белоше́йная г. Pacific loon (C. arcticus pacificus)
краснозо́бая г. red-throated loon (C. stellatus)
полоса́тая г. (= чернозо́бая г.)
поля́рная г. (Am.) common loon, (Eur.) great northern diver (C. immer immer)
чернозо́бая г. (Am.) arctic loon, (Eur.) black-throated diver (C. arctica)

гага́рка 1. razor-billed auk, razorbill (Alca torda);
2. any auk
больша́я г. great auk (A. impennis)
ма́лая г. little auk, dovekie (Plautus alle)

газообме́н respiratory exchange (of gases), respiration

газопузырьковая боле́знь gas-bubble disease [of fish]

галаксиас Galaxias (a genus of southern-hemisphere fishes)

га́лька pebbles, shingle

галочка check mark, tic (✓)

галстучник ringed plover (Charadrius hiaticula)
перепончатопалый г. semipalmated plover (C. semipalmatus)
ма́лый г. little ringed plover (C. dubius)

гамбу́зия mosquitofish (Gambusia affinis)

гано́идная (ры́ба) ganoid (fish)

гару́ппа (Am.) Warsaw grouper (Epinephelus nigritus = Garuppa nigrita)

гаршнеп jack snipe (Lymnocryptes minimus)

гасанкулинка gasankulinka (Alosa brashnikovi kisselewitschi)

гвоздичник 1. tapeworm (esp. Caryophyllaeus); 2. avens (Geum spp.)

гегаркуни a fast-growing form of Sevan trout (Salmo ishchchan)

генипор pit-organ, neuromast

гефиреи gephyreans, Gephyrea (an invertebrate Phylum now often divided into Echiurida, Sipunculida and Priapulida)

ги́бель death, mortality
массовая г. mass mortality

гидрозои Hydrozoa (a Class of coelenterates)

гидроиды Hydroidea, hydroids (a Subclass of coelenterates)

гипурале hypural (bone)

гирардинус a poeciliid fish (Girardinus sp.)

гирелла 1. (Am.) opaleye (Girella nigricans); 2. any Girella
чёрная г. (Aust.) luderick (G. tricuspidata)

гиродактилоз gyrodactylosis (a fish disease caused by the ectoparasite Gyrodactylus)

гирудиноз hirudinosis (infestation by leeches)

гладыш backswimmer--a kind of water bug; (pl.) Notonectidae
г. обыкнове́нный "common backswimmer" (Notonecta glauca)

глазничная (кость) orbital (bone)

гли́нистый argillaceous, clayey

глиста́ 1. nematode; 2. any parasitic worm

гли́стная катаракт глаз (= диплостоматоз глаз)

гли́стный helminth (adj.)

глосса (Eur.) flounder (Pleuronectes flesus)
черномо́рская г. "Black Sea flounder" (P. f. luscus)

глото́чный pharyngeal
г-ные зубыpharyngeal teeth [of cyprinoid fishes]

глохидия glochidium, larval freshwater mussel

глохидоз glochidiosis (infestation of fish by mussel larvae)

глубинный abysmal

глупыш 1. dunce; 2. fulmar--a sea bird (Fulmarus glacialis)

гнездо́ 1. (of birds) nest; 2. (of fish) nest, redd; 3. (of machinery) socket, slot

гниль rot, putrefaction
жаберная г. gill-rot, branchiomycosis--a fungus disease of fish
плавниковая г. fin rot--a disease of trout

говорушка Pacific kittiwake (Rissa tridactyla pollicaris)
красноногая г. red-legged kittiwake (R. brevirostris)

гоголь goldeneye--ducks of the genus Bucephala
г. обыкнове́нный goldeneye (B. clangula)
исла́ндский г. Barrow's goldeneye (B. islandica)

гоголь-головастик bufflehead (Bucephala albeola)

годовалый year-old, age 1+ (adj.)

годовик year-old, yearling, fish of age 1+

годовой 1. annual; 2. pertaining to a particular year

голавль chub (Leuciscus cephalus = Squalius cephalus)
усатый г. "whiskered chub" (Squaliobarbus curriculus)

голе́ц (gen. гольца́) 1. char (in general--Salvelinus); 2. arctic char (S. alpinus)
дальневосто́чный г. 1. "East Siberian char" (S. leucomaenis); 2. Dolly Varden char (S. malma)
обыкнове́нный г. arctic char (S. alpinus)
озёрный г. 1. (Am.) lake trout (S. namaycush); 2. (Eur.) alpine char (S. salvelinus)

го́лец stone-loach (Nemachilus barbatulus)
амударьи́нский г. "Amu-dar stone-loach" (N. oxianus)
инди́йский г. "Indian stone-loach" (N. brevis)

го́лец-губач "gubach" (Nemachilus strauchi)

го́лец Северцова Severtsov's stone-loach (Nemachilus sewerzowi)

голова́ч humpback whale (Megaptera nodosa)

голове́шка "goloveshka" 1. an eleotrid fish of the Amur region (Perccottus glehni); 2. any species of Eleotridae

головогру́дь cephalothorax

головоно́гое cephalopod; (pl.) Cephalopoda (a Class of molluscs, including squids and octopus)

голожа́берный (моллю́ск) nudibranch, sea-slug; (pl.) Nudibranchiata

голомянка "golomanka" (Comephorus--Baikal fishes related to sculpins)
  бо́льшая г. "big golomanka" (C. baicalensis)
  ма́лая г. "little golomanka" (C. dybowskii)

голоту́рия sea-cucumber, holothurian; (pl.) Holothurioidea (a Class of echinoderms)

голубо́к
  морской г. slender-billed gull (Larus genei)

голый naked, bare

голья́н minnow (Phoxinus phoxinus)
  озёрний г. "lake minnow" (P. percnurus)
  речной г. minnow (P. phoxinus)
  среднево́лжский озёрний г. (P. percnurus stagnalis)

голья́н Лаговского "Lagovsky's minnow" (P. lagowskii)

голья́н Чекановского Chekanovsky's minnow (P. czekanowskii)

горб hump

горба́ч humpback whale (Megaptera nodosa)

горбу́ша pink salmon (Oncorhynchus gorbuscha)

горбушечьий pink salmon (adj.)

горбу́шка "gorbushka"--a cyprinid fish (Erythroculter oxycephalus)

горбы́лёвая (ры́ба) (Am.) black drum (Pogonias cromis); (pl.) Sciaenidae, drums

горбы́ль 1. slab; 2. (Afr.) croaker (Otholitus nebulosus); 3. drum (any Sciaenidae)
австрали́йский г. (Aust.) teraglin (Zeluco stelodus)
бе́лый г. (Am.) silver seatrout, white weakfish (Cynoscion nobilis)
борода́тый г. (Am.) black drum (Pogonias cromis)
волни́стый г. (Am.) Atlantic croaker (Micropogon undulatus)
кра́сный г. (Am.) red drum (Sciaenops ocellata)
песча́ный г. (Am.) silver perch, sand perch (Bairdiella chrysura)
полоса́тый г. (Am.) white croaker, kingfish (Genyonemus lineatus)
пятни́стый г. (Am.) spotted seatrout, spotted weakfish (Cynoscion nebulosus)
речной г. freshwater drum, sheepshead (Aplodinotus grunniens)
све́тлый г. 1. (Eur.) maigre, meagre (Sciaena aquila = Umbrina cirrhosa); 2. (Am.) sand seatrout, white seatrout (Cynoscion arenarius)
серебря́ный г. (Jap.) white croaker (Argyrosomus argentatus)
се́рый г. weakfish, gray weakfish (Cynoscion regalis)
суда́чий г. (Am.) kingfish (Menticirrhus spp.)
тёмный г. 1. (Eur.) ombre (Corvina umbra); 2. (Am.) black drum (Pogonias cromis)
чёрный г. 1. (Corvina nigra); 2. (Jap.) black croaker (Argyrosomus nibe)

гордень hoisting or hauling line

горе́ц smartweed (Polygonum)

горлица turtle dove (Streptopelia turtur)

го́рло throat

горловина 1. (of ships) hatch; 2. (of streets) manhole

горловой gular, throat (adj.)

горчак bitterling (Rhodeus sericeus)
колючий г. "spiny bitterling" (Acanthorhodeus asmussi)

гофереллез "hoferellosis"--a disease of cyprinids, caused by Hoferella cyprini

гравий gravel (adjective used as a noun)

градуировка calibration

градусодень degree-day (a measure of expected development of fish eggs--the sum of the Centigrade temperatures on successive days of development)

графа́ column (in a table)--not graph

гра́ффская боле́знь (see ю́ксо́вская боле́знь)

гребенушка king eider (Somateria spectabilis)

гребенщи́к tamarisk (tree)

гре́бень 1. comb; 2. collar; 3. crest (of a wave, or a hill)

гребешо́к scallop (Pecten and allied genera)

гребневи́к comb-jelly, ctenophore; (pl.) Ctenophora (a Phylum of invertebrates)

грилз grilse

гри́нда pilot whale, pothead whale (Globicephalus melas)

грудной pectoral, breast (adj.)

грудноперые fish having the pelvic fins in the forward position

грунтроп ground line, bottom line (of a trawl)

грязовик broad-billed sandpiper (Limicola falcinellus)

губа́ 1. tiller, helm; 2. bay, gulf; 3. lip

губан 1. (N.A.) tautog, blackfish (Tautoga onitis); 2. (N.A.) cunner (Tautogolabrus adspersus); 3. (N. Pac.) California sheephead (Pimelometopon pulchrum); 4. (Aust.) parrot (a labrid fish); 5. wrasse (Labridae in general)
австрали́йский г. (Aust.) grouper (Achoerodus gouldi and Neoodax balteatus)
зуба́тый г. (Eur.) corkwing (Crenilabrus melops)

губа́ч "gubach"--a cobitid fish of central Asia (Nemachilus strauchi)

гу́бка sponge; (pl.) Porifera

губовина small bay

гуменник bean goose and allied species of Anser
  бо́льшой г. bean goose (A. fabalis fabalis)
  восточносиби́рский тундровый г. "East Siberian tundra goose" (A. fabalis serrirostris)
  короткоклювый г. pink-footed goose (A. brachyrhynchus)
  таёжный г. "taiga goose" (A. fabalis sibiricus)

гуппи guppy (Lebistes)

гура́ми gourami (Osphronemus goramy)

гусь goose (see also гуменник, казарка)
  белолобый г. white-fronted goose (Anser albifrons)
  бе́лый г. snow goose (Chen caerulescens)
  го́рный г. bar-headed goose (Eulabeia indica)
  се́рый г. grey-lag goose (Anser anser)

густе́ра white bream, silver bream (Blicca bjoerkna)

Д

даватчан "Frolikh char" (Salvelinus alpinus erythrinus)

дактилогироз dactylogyrosis (a disease of fish caused by the ectoparasitic trematode Dactylogyrus, usually found on the gills)

даллия Alaska blackfish (Dallia pectoralis)

дальность плавания cruising range (of a vessel)

да́нные data

дви́гатель вальтера turbine engine

двойка 1. pair, two of anything; 2. dinghy

двойнозуб a porgy (Diplodus, or Crenilabrus, annularis)

двойчный binary

двоякодыша́щая (ры́ба) lungfish (Protopterus, Lepidosiren, Neoceratodus)

двуме́рный two-dimensional

двуство́рчатый (моллю́ск) bivalve (mollusc); (pl.) Lamellibranchiata

двуу́стка distome (flatworm); (pl.) Digenea (a Subclass of trematodes)

двухвинтовое twin screw (sometimes on the same shaft)

двухгодови́к 2-year-old (fish), a fish of age 2+

двухле́тний 1. (of plants) biennial; 2. (of animals) yearling, of age 1+

двухле́тняя (or годовалая) ры́ба yearling, a fish in its second year of life (not a 2-year-old)

двухлето́к (masc.) or двухле́тка (fem.) (= двухле́тняя ры́ба)

дедвейт deadweight

дельфи́н dolphin, porpoise--a general name for most small cetaceans

белобо́кий д. white-sided dolphin (Lagenorhynchus acutus)

беломо́рдый д. white-beaked dolphin (L. albirostris)
бесперый д. Pacific right whale porpoise (Lissodelphis borealis)
китови́дный д. a dolphin of the genus Lissodelphis
короткоголовый д. a dolphin of the genus Lagenorhynchus
се́верный китови́дный д. Pacific right whale porpoise (Lissodelphis borealis)
серый д. Risso's dolphin (Grampus griseus)
тихоокеа́нский белобо́кий д. striped porpoise, striped dolphin (Lagenorhynchus obliquidens)
тихоокеа́нский короткоголовый д. striped dolphin, striped porpoise (L. obliquidens)

дельфи́н-белобочка common dolphin (Delphinus delphis)

дерматомикоз dermatomycosis, saprolegniasis--a fungus disease of fish

десятино́гий (рак) decapod (lobster, crab, etc.); (pl.) Decapoda (an Order of crustaceans)

детрит detritus

джек Houbara bustard (Otis undulata)

диапазо́н 1. range (limits of variation); 2. magnitude

дина́мика чи́сленности, дина́мика ста́да dynamics of abundance, population dynamics

диоктофимоз redwater disease (of mink, dogs, etc., rarely man), caused by presence of the large nematode Dioctofima in a kidney; the intermediate hosts are freshwater fish or crayfish

диплозооноз diplozoonosis--infestation of the gills of fish by the trematode Diplozoon paradoxum

диплостоматоз глаз "eye diplostomatosis"--caused by the trematode Diplostomum spathaceum

диск disc
брюшной д. ventral disc, ventral sucker (of lumpfish, etc.)

дискогнат a cyprinid fish (Discognathus rossicus)

дискокотилоз discocotylosis--a fish disease caused by infestation of the gills by the trematode Discocotyle

диссимиляторный catabolic

дифиллоботриоз diphyllobothriosis--infestation (of man, dogs, etc.) by the broad tapeworm (Diphyllobothrium latum)

длина́ length
абсолю́тная д. (= длина́ всего́ те́ла)

длина́ AB (= д. всего́ те́ла)

длина́ AC, длина́ по Сми́тту fork length, median length (from the anterior limit of the snout to the end of the middle rays of the tail fin)

длина́ AD, standard length (= длина́ без C)

длина́ без C standard length; see длина́ те́ла

длина́ всего́ те́ла "natural tip length" (one of the "total" lengths), length from tip of snout to a line joining tips of tail when the latter are in a natural position (Commercial Fishes USSR, p. 747)

длина́ те́ла (без C) standard length (usually defined in USSR publications as "length of the body to the end of the scale covering", or "length of the body without the tail")

длина́ ту́ловища snout-to-vent length (measured along the median axis of the body)

длина́ ту́шки length of the trunk, torso length: "distance from the posterior border of the gill cover to the end of the scale covering"

дночерпа́тель bottom grab, dredge

добавля́ть add

доба́вочная ци́фра subscript (figure)

добы́ча prey

дойдя having come that far

доказа́тельный significant (in either the general or the statistical sense)

долгинка "dolginka"--a shad (Alosa b. brashnikovi)

долгоно́сик weevil--a kind of beetle; (pl.) Rhyncophora

долгохвост (Aust.) whiptail (Macrurus, etc.)

до́нная ры́ба groundfish, bottom fish

донники bottom fauna, benthos

дорадо dolphin (the fish), dorado (Coryphaena hippurus)

доска́ 1. otter-board (of a trawl); 2. board, plank

досту́пность (для про́мысла) availability (to the fishery)

дра́га drag (net)

дракон, дракончик 1. dragon; 2. weever, or weaver--fish of the genus Trachinus, having poisonous spines on the gill cover and poisonous dorsal rays
  большой морской д. greater weaver (T. draco)
  малый морской д. lesser weaver (T. vipera)

драм drum (fish of the family Sciaenidae)

древоточец shipworm, wood-borer (Teredo, Bankia, etc.)

дрозд thrush

дрофа great bustard (Otis tarda)

дуга́, or душка arch
  жа́берная д. gill arch

дупель great snipe (Capella media)
  горный д. "mountain snipe" (C. solitaria)
  лесной д. "forest snipe" (C. megala)

душка (<u>see</u> дуга́)

ды́хало (ки́та) blowhole (of a whale)

дья́вол devil
  морской д. manta, eagle ray (Manta spp.)

дя́тель woodpecker

Е and ё

евдо́шка mud-minnow (Umbra krameri, U. limi)

евклидовский Euclidean

еври- eury-

евригали́нный euryhaline

евтро́фный eutrophic

евфаузид euphausid; (pl.) Euphausiacea--a group of decapod crustaceans)

едини́ца рыболо́вного уси́лия unit of fishing effort

единоро́г narwhal (Monodon monoceros)

ёж hedgehog
морской ёж sea-urchin; (pl.) Echinoidea (a Class of echinoderms)

ёж-ры́ба porcupine fish (Diodon hystrix)

ежеголовник bur-reed (Sparganium)

еле́ц dace (Leuciscus leuciscus)
европе́йский е. "European dace" (L. l. leuciscus)
е. Линдберга "Lindberg's dace" (L. lindbergi)
зеравшанский е. "Zeravshan dace" (L. lehmanni)
киргизский е. "Kirgiz dace" (L. leuciscus kirgisorum)
малотычинковый е. "Zeravshan dace" (L. lehmanni)
сиби́рский е. "Siberian dace" (L. leuciscus baicalensis)

ено́т racoon

ергазилоз ergasilosis--infestation of the skin or gills by the copepod Ergasilus

ерик riffle, shallows

ёрш 1. ruffe, pope (Acerina cernua); 2. = камбала-ёрш; 3. = лима́нда; 4. abbreviated form of морской ёрш

грязный морской ёрш (Pac.) Pacific ocean perch (Sebastodes alutus)
золоти́стый морской ёрш "golden redfish" (Sebastes marinus)--as distinct from S. mentella (= клюбач)
Китайский ёрш a-ukha, "Chinese bass" (Siniperca chua-tsi)

многоигльный морской ёрш (Pac.) northern rockfish (Sebastodes polyspinus)
морской ёрш 1. redfish, ocean perch, Norway haddock (Sebastes marinus, S. mentella); 2. priestfish (Sebastosomus); 3. scorpionfish (Scorpaena spp.); 4. any Scorpaenidae (see also окунь)
тихоокеанский морской ёрш 1. (Pac.) any rockfish (Sebastodes); 2. "Schlegel's rockfish" (Sebastodes schlegeli)
черноморский морской ёрш Black Sea scorpionfish (Scorpaena porcus)

ёрш грязный Pacific ocean perch (Sebastodes alutus)

ершеватка or ершоватка 1. (Eur.) dab (Limanda limanda); 2. (W. Atl.) yellowtail flounder (L. ferruginea); 3. any flatfish of the genus Limanda

ехиноринхоз echinorhynchosis--infestation by the acanthocephalan Echinorhynchus

Ж

жа́ба toad; (pl.) Bufonidae
ж. зелёная "green toad" (Bufo viridis)
ж. камышовая "bulrush toad" (B. calamita)
ж. обыкнове́нная "common toad" (B. bufo)

жа́берный gill (adj.)
ж-ная гниль gill-rot, branchiomycosis (a fungus disease of fish)
ж-ная дуга́ (or душка) gill arch
ж-ная кры́шка gill cover, operculum, opercle (of a fish)
ж-ный лепесто́к gill filament
ж-ный луч branchiostegal ray
ж-ная по́лость gill chamber
ж-ная сеть gill net
ж-ная тычи́нка gill raker
ж-ная улитка gilled snail
ж-ная щель gill slit

жа́бра (жабры) gill; usually used in the plural, жабры

жаброно́г 1. fairy shrimp (Eubranchipus, etc.); 2. any member of the old Class Branchiopoda

жа́ло onchus, hook

жгут, жгутик cilium, flagellum

жгутиконосик flagellate protozoan; (pl.) Flagellata
па́нцырный ж. dinoflagellate; (pl.) Dinoflagellata

жева́тельный molar, masticatory

железа́ gland
простати́ческая ж. prostatic gland (of trematodes, etc.)
желтозобик buff-breasted sandpiper (Tryngites subruficollis)

желтокры́лка "yellowfin Baikal sculpin" (Cottocomephorus comephoroides, C. grewingki)

желтопер
мелкочешуйный ж. "small-scaled yellowfin" (Plagiognathops microlepis)

желтохвост 1. (W. Atl.) yellowtail snapper (Ocyurus chrysurus); 2. (Pac.) yellowtail (Seriola dorsalis)

желточный yolk (adj.)
ж. мешо́к, ж. пузы́рь yolk sac (of fish fry)

желто́щек "zheltoshek"--a cyprinid fish (Elopichthys bambusa)

жёлудь (or жолудь) acorn
морской ж. acorn barnacle (Balanus spp.)

же́рех asp, "zherekh" (Aspius aspius)
аму́рский ж. (= плоскоголовый ж.)
ара́льский ж. "Aral asp" (A. a. iblioides)
красногу́бый ж. "Caspian asp" (A. a. taeniatus)
красноперый ж. "flathead asp" (Pseudaspius leptocephalus)
плоскоголовый ж. "flathead asp" (P. leptocephalus)
щуковидный ж. "pike asp" (Aspiolucius esocinus)
южнокаспи́йский ж. "South Caspian asp" (A. aspius taeniatus)

жерлянка краснобрюхая red-bellied toad (Bombina bombina)

же́ртва prey
вид-же́ртва prey-species

жеру́х cress, pepper grass (Lepidium)
апте́чный ж. water cress (Ranunculus Nasturtium-aquaticum)

живородя́щий viviparous

животновóдство animal husbandry

жига́лка stable fly, biting house fly (Stomoxys calcitrans)

жи́зненный цикл life cycle

жи́лка vein (of a leaf)

жилой freshwater, non-anadromous, landlocked (of a fish)
жила́я не́рка or жила́я кра́сная kokanee, land-locked sockeye
жила́я фóрма freshwater form (of a marine fish), river form (of a lake fish)

жировой fatty
ж-вóе вéко fatty eyelid (in shad, etc.)
ж-вой плавни́к adipose fin

жóлудь (see жёлудь)

жорда́ния (N.Z.) southern kingfish, hake (Jordanidia solandri)

жук-нарывник blister beetle; (pl.) Meloidae

журáвль crane; (pl.) Gruidae
  австралúйский ж. brolga, Australian crane (Grus rubicundus)
  бéлый ж. white crane (G. leucogeranus)
  даурский ж. white-naped crane (G. vipio)
  канáдский ж. sandhill crane (G. canadensis)
  малый ж. demoiselle crane (Anthropoides virgo)
  манчýрский ж. Japanese crane (Grus japonensis)
  серый ж. (Eur.) common crane (G. grus)
  черношéйный ж. black-necked crane (G. nigricollis)
  чёрный ж. hooded crane (G. monacha)

журáвль-красáвка demoiselle crane (Anthropoides virgo)

журáвль-монах hooded crane (Grus monacha)

жýчка scute (of sturgeons)

жующий grinding (adj.)
  жующий зуб molar (tooth)

З

забойка (gen. pl. забоек) blasting (including underwater explosions for catching fish)

заболева́ние disease
жемчужное з. pearl disease (of carps)--caused by the trematode Neodiplostomum
почечное з. kidney disease (of trout or salmon)
чернопятистое з. blackspot disease--a fish disease caused by the trematode Posthodiplosomum cuticola or related species

заверть whirlpool

завод́ factory, plant, establishment
рыбовод́ный з. fish hatchery, fish-rearing station

за́водь backwater, cove, pool

заглазничная (кость) postorbital (bone)

заглатывание swallowing

загряждение weir, counting fence

загрязнение fouling (of a boat's hull)

зада́ча objective, goal

задневисочная (кость) posttemporal (bone)

заднегру́д metathorax (of insects)

заднеключичная (кость) postcleithrum

заднекрыловидная (кость) metapterygoid (bone)

заднелобная (кость) sphenotic (bone)

заднеподъязычная (кость) urohyal (bone)

заднеушная (кость) opisthotic (bone)

заедать, заесть to kink, foul, tangle, jam

заезок or зае́здка barrier, barricade, fence (used to catch fish migrating upriver)

зажор ice jam

заиление silting

заимище flood-plain, a river valley full of water to the greatest extent of the spring floods

закол weir, fence or rack (with traps), for catching fish in rivers

зако́н 1. law; 2. rule, relationship
з. поверхности surface law (physiol.)

закономе́рно regularly, uniformly

закономе́рность 1. law, principle, rule, relationship; 2. trend, pattern, regularity

закономе́рный 1. regular, systematic; 2. conforming to some pattern, law or equation; 3. inherent, qualitative

закоска part of a river adjacent to a sand bar (коса́) along the coast

закро́йка "summer salmon", Atlantic salmon of the vernal type, larger than grilse, which enter the river in summer and spawn the same year (Berg, 1948, p. 211; Nikolsky, 1954, p. 148). (In a 1934 paper Berg defined закро́йка as the kind of fish he subsequently called залёдка.)

закрытопузы́рный physoclistic (fish lacking connexion between the swim bladder and alimentary canal)

залёдка "winter salmon"; Atlantic salmon of the hiemal type, larger than grilse, which remain overwinter in the lower reaches of a river or its estuary, or just outside it (Berg, 1948, p. 211; Nikolsky, 1954, p. 148)

залёжка rookery, hauling-out place (of sea mammals)

залом "black-backed shad" (Alosa k. kessleri)
полярный з. a stock of herring (Clupea harengus) found near Spitsbergen)

замо́р (of fish) mortality due to lack of oxygen, winter kill

запа́с 1. stock; 2. usable stock, "that part of a stock (or stocks) which can be used by a fishery" (Maslov--compare ста́до, сырьевая ба́за)

запеленговать to bear (change direction)

запо́рный не́вод blocking seine

запре́т closure (of fishing), closed season

зараже́ние infection (by viruses, bacteria or other small parasites), infestation (by larger parasites)

зато́н backwater

затуха́ющий damped (of oscillations)

затылок occiput

затыло́чная (кость) occipital (bone)
основна́я з. basioccipital

заузленный knotted

зацепление linkage

зача́ток крыла́ wing pad (of a nymph)

за́яц hare
морской з. bearded seal (Erignathus barbatus)

звезда́ star
морска́я з. starfish, sea-star (see also звезды́)

звёздочет stargazer (Astroscopus sp., Uranoscopus sp.)

звездчатый stellate, star-shaped

звезды́ starfishes, Asteroidea (a Class of Echinoderms)
игольчатые з. Spinulosa
педицеллириевые з. Forcipulata
явнопластинчатые з. Phanerozonia

звено́ link, member, section
сетно́е з. a gill-net fishing unit (men and equipment) (Aral Sea)

звоне́ц midge, chironomid; (pl.) Tendipedidae

зельдь 1. "Siberian cisco" (Coregonus sardinella); 2. variant of сельдь

зелёнушка or зеленуха wrasse, sea-parrot (Crenilabrus tinca)

землеройка-кутора water shrew

земново́дное amphibian, batrachian; (pl.) Amphibia

земноводный amphibious, amphibian (adj.)

зёрнышко (morphol.) acinus

зимо́вка (gen. pl. зимовок) 1. wintering (spending the winter); 2. hibernation

зиморо́док 1. (= обыкнове́нный з.); 2. any kingfisher
большой пегий з. Japanese pied kingfisher (Ceryle lugubris)
голубой з. (= обыкнове́нный з.)
красноно́сый з. white-throated kingfisher (Halcyon smyrnensis)
малый пегий з. pied kingfisher (Ceryle rudis)
обыкнове́нный з. (common European) kingfisher (Alcedo atthis)
ошейниковый з. black-capped kingfisher (Halcyon pileata)
пегий з. pied kingfisher (genus Ceryle)

змееголо́в snakehead (Ophicephalus--a genus of mainly tropical fishes)
аму́рский з. "Amur snakehead" (O. argus warpachowskii)

змееголовообразные snakeheads, Order Ophiocephaliformes

змеехво́стик brittle star, ophiuran; (pl.) Ophiuroidea (a Class of echinoderms)

змейка greater weever--a fish with poisonous spines (Trachinus draco)

значи́мость (пищи) "importance" (of a food item): the product of mean abundance times frequency of occurrence

значо́к index, sign

зобна́я боле́знь ры́б fish goitre

золота́я ры́бка (or ры́ба) goldfish (Carassius auratus)

золоти́стый (морской ёрш) (see ёрш)

зуб tooth
волосовидный зуб hair-like tooth
глоточные зубы pharyngeal teeth (found in various fishes)

зубан (Afr., Jap.) dog's teeth (Dentex macrophthalmus and other spp.)

зуба́тка 1. wolffish (in general); 2. Atlantic wolffish (Anarhichas lupus); 3. Arctic smelt (Osmerus dentex)
америка́нская тихоокеа́нская з. wolf-eel (A. ocellatus)
восто́чная or дальневосто́чная з. Bering wolffish (A. orientalis)
пёстрая з. spotted wolffish (A. minor)
полоса́тая з. Atlantic wolffish, common wolffish (A. lupus)
пятнистая з. spotted wolffish, leopard-fish (A. minor)
синяя з. northern wolffish (A. denticulatus)

зуек (gen. зуйка) plover (Charadrius spp.) (see also галстушник, ржанка)
большеклювый з. greater sand plover (C. leschenaultii)
восто́чный длинноно́гий з. "eastern plover" (C. asiaticus veredus)
каспи́йский з. Caspian plover (C. asiaticus)
коротконо́сый з. "Mongolian plover" (C. mongolus)
малый з. little ringed plover (C. dubius)
монго́льский з. "Mongolian plover" (C. mongolus)
морской з. snowy plover, Kentish plover (C. alexandrinus)
се́верный малый з. little ringed plover (C. dubius)
уссури́йский з. "Ussuri plover" (C. placidus)

зуек-галстушник ringed plover (Charadrius hiaticula)

И

ибис ibis (see also каравайка)
  американский белый и. (Am.) white ibis (Guara alba)
  белый и. 1. (Afr.) sacred ibis (Threskiornis aethiopicus); 2. (Am.) white ibis (Eudocimus albus)
  красноногий и. Japanese crested ibis (Nipponia nippon)
  священный и. sacred ibis (Threskiornis aethiopicus)
  японский белый и. "Japanese white ibis" (Threskiornis melanocephala)

ива willow (Salix spp.)

ивасёвый полосатик sei whale (Balaenoptera borealis)

иваси ivasi, west Pacific sardine (Sardina melanosticta)

игла (-рыба) pipefish; (pl.) Syngnathidae
  змеевидная морская и. straight-nosed pipefish (Nerophis ophidion)
  морская и. 1. broad-nosed pipefish (Syngnathus typhle); 2. (= змеевидпая м. и.)

иглокожие Echinodermata, echinoderms (a Phylum that includes starfish, sea-urchins, etc.)

избираемый selected, chosen
  и-мая температура selected temperature, preferred temperature

известковые Calcarea (a Class of sponges)

известный 1. known; 2. well-known; 3. definite; 4. certain, a few, some; 5. the abovementioned

известняк limestone

изменять, изменить to veer, to shift (course, cargo, etc.)

измерение measurement, dimension

изобата isobath, depth contour, fathom line

изогалина isohaline (line)

изреживание thinning, removal of surplus (cf. самоизреживание)

изъятие removal, withdrawal

икра 1. eggs, roe; 2. caviar

икри́нка egg

икрометá́ние spawning (noun)

икроме́тный spawning (adj.)

икромечущий egg-laying (adj.)

икс 1. X (in mathematics); 2. any unknown, an object of search

ил silt, mud, ooze

и́льмень (fem.) bayou, "lake-like expansion of the arms of a river or lake" (CFUSSR), usually dry at low-water stages

и́льная ры́ба bowfin (Amia calva)

име́ющийся (what is) available
имéющиеся да́нные the data at hand

инвазионный infective, capable of becoming established in an organism

и́ндекс наполне́ния index of fullness (weight of food in stomach or intestine, as a percentage of body weight)

интенси́вность эксплуата́ции rate of exploitation

инфузо́рия an infusorian; (pl.) Infusoria (a group of protozoans)

ипатка horned puffin (Fratercula corniculata)

исключи́тельно 1. exceptionally, extremely; 2. exclusively

ископа́емое a fossil

ископа́емый extinct, fossil (adj.)

исток outflow, outlet, discharge

ихтиофа́уна fish fauna

ихтиофтириазис, ихтиофтироз ichthyophthiriasis (a fish disease caused by the infusorian Ichthyophthirius)

ицел a sculpin of the genus Icelus
(Атланти́ческий) двухрогий и. (Atlantic) twohorn sculpin (I. bicornis)

ишхан Sevan trout (Salmo ischchan)

К

кабель cable, warp, line (for towing)

кабио (Am.) cabio (Rachycentron canadus)

кавасаки small fishing boat with motor and sail (Pacific)

казарка 1. a goose, especially those of the genus Branta; 2. brant (B. bernicla); 3. any barnacle; 4. a snout beetle (Rhynchites)
белолобая к. white-fronted goose (Anser albifrons)
белощекая к. barnacle goose (B. leucopsis)
канадская к. Canada goose (B. canadensis)
краснозобая к. red-breasted goose (B. ruficollis)
малая белолобая к. lesser white-fronted goose (Anser erythropus)
чёрная к. brant (B. bernicla)

кайма border
плавниковая п. fin fold (of larval fishes)

кайнозоиский Cenozoic

кайра 1. guillemot, murre; (pl.) Alcidae (see also чистик)
длинноклювая к. (= тонкоклювая к.)
коротkоклювая к. (= толстоклювая к.)
очковая к. spectacled murre--a colour variant of the common murre (Uria aalge)
толстоклювая к. (Am.) Brünnich's murre, (Eur.) Brunnich's guillemot (Uria lomvia)
тонкоклювая к. (Am) common murre, (Eur.) guillemot (Uria aalge)

калан sea-otter (Enhydris lutra)

калигоз caligosis--infestation by the copepod parasite Caligus

калинка "kalinka" (Leuciscus borysthenicus)

калкан (Eur.) brill (Rhombus rhombus = R. laevis)
азовский к. "Azov turbot" (R. torosus)
черноморский к. "Black Sea turbot" (R. maeoticus)

калуга "Siberian great sturgeon", "kaluga" (Huso dauricus)

кальшка kink

кальмар squid

калянус Calanus (a copepod)

ка́мбала or камбала́ 1. flounder (most Pleuronectidae); 2. flounder (genus Pleuronectes s.s.); 3. (= речна́я к.); 4. (short for морска́я к.); 5. (N.Z.) sole (Peltorhampus, Pelotretis); 6. (N.Z.) turbot (Colistium nudipinnis); 7. (N.Z.) brill (Clistium ammotretis)

балти́йская (речна́я) к. "Baltic flounder" (Pleuronectes flesus trachurus)

белобрю́хая к. rock sole (Lepidopsetta bilineata)

беломо́рская к. "White Sea flounder" (Pleuronectes flesus bogdanovi)

бородавчатая к. roughscale sole (Clioderma asperrimum)

двухлине́йная к. rock sole (Lepidopsetta bilineata)

дли́нная к. 1. any flounder of the genus Glyptocephalus; 2. witch, long flounder (G. cynoglossus)

длинноры́лая к. "longsnout flounder" (Limanda punctatissima)

желтобрю́хая к. Alaska plaice (Platessa quadrituberculata)

желтопе́рая к. yellowfin sole (Limanda aspera)

желтополо́сая к. 1. "yellow-striped flounder" (Pseudopleuronectes herzensteini); 2. "longsnout flounder" (Limanda punctatissima)

желтохво́стая к. yellowtail flounder (Limanda ferruginea)

звездча́тая к. starry flounder (Platichthys stellatus)

зи́мняя к. winter flounder (Pseudopleuronectes americanus)

колю́чая к. "spiny flounder" (Acanthopsetta nadeshnyi)

коре́йская к. "Korean flounder" (Glyptocephalus stelleri)

кра́сная к. witch flounder (Glyptocephalus cynoglossus)

малоро́тая к. 1. (Jap.) slime flounder (Microstomus achne); 2. (Eur.) lemon sole (Microstomus kitt)

морска́я к. 1. (Eur.) plaice (Platessa platessa); 2. any Platessa

остроголо́вая к. sohachi flounder (Cleisthenes herzensteini)

палтусови́дная к. 1. (N.A.) flathead sole (Hippoglossoides elassodon); 2. (Jap.) flathead flounder (H. dubius)

полоса́тая к. "banded flounder" (Liopsetta glacialis pinnifasciata)

поля́рная к. 1. arctic flounder (Liopsetta glacialis); 2. any Liopsetta

речна́я к. (Eur.) fluke, flounder (Pleuronectes flesus)

рога́тая к. frog flounder (Pleuronichthys cornutus)

ромбови́дная ме́лкая к. scaldfish (Arnoglossus laterna)

се́верная к. "northern flounder" (Pleuronectes flesus septentrionalis)

средиземномо́рская к. "Mediterranean flounder" (Pleuronectes flesus italicus)

тёмная к. "black flounder" (Liopsetta obscura)

хо́ботная к. "snout sole" (Limanda punctatissima proboscidea)

черномо́рская к. "Black Sea flounder" (Pleuronectes flesus luscus)

камбала (cont'd)
  четырёхбугорчатая к. Alaska plaice (Platessa quadri-tuberculata)
  япономо́рская к. "Japan Sea flounder" (Pseudopleuronectes yokohamae)

ка́мбала григо́рьева roundnose flounder (Eopsetta grigorjewi)

камбала-ёрш (N.A.) American plaice, (Eng.) long rough dab (Hippoglossoides platessoides)

ка́мбала лима́нда dab (Limanda limanda)

камбаловые flounders, family Pleuronectidae

камбалообра́зные flatfishes, Order Pleuronectiformes or Hetersomata

каменушка harlequin duck (Histrionicus histrionicus)

камнешарка turnstone (Arenaria interpres)
  чёрная к. black turnstone (A. melanocephala)

камы́ш bulrush (Scirpus - not Typha)

камышница, камышо́вка 1. (Eur.) moorhen, (Am.) Florida gallinule) (Gallinula chloropus); 2. any gallinule
  рога́тая к. "crested moorhen" (Gallicrex cinerea)

кана́ва ditch, raceway, millrace

кантар (Afr.) Black Sea bream (Cantharus lineatus)

капша́к krill, euphausids

кар cirque

каравайка glossy ibis (Plegadis falcinellus)

каракатица cuttlefish (Sepia)

каранг jack, trevally (Caranx spp.)
  бе́лый к. (N.Z.) trevally (Caranx platessa)
  жёлтый к. (Am.) blue runner (Caranx crysos)

каранг-джек (Am.) crevalle jack (Caranx hippos)

кара́сь crucian carp (Carassius carassius)
  аму́рский серебря́ный к. Amur goldfish (Carassius auratus gibelio)

карась (cont'd)
  золото́й к. 1. goldfish (Carassius auratus); 2. crucian carp (C. carassius)
  кра́сный морско́й к. (Aust.) snapper (Chrysophrys spp.)
  морско́й к. 1. (Eur.) gilthead (Sargus annularis = Sparus aurata; 2. (Aust.) snapper (Chrysophrys spp.)
  морско́й кольча́тый к. (Eur.) gilthead (Sargus annularis)
  серебря́ный к. goldfish (Carassius auratus)

ка́рдиум cockle (Cardium)

каретта hawksbill turtle (Eretmochelys)

кариофиллез, кариофиллоз caryophyllosis (a fish disease caused by the cestode Caryophyllaeus)

ка́рликовый dwarfed, dwarf (adj.)
  к-вая фо́рма 1. dwarf form; 2. freshwater form (of a marine fish)

карп (pond) carp (Cyprinus carpio)
  зерка́льный к. mirror carp
  ко́жистый к. leather carp

карповая (ры́ба) 1. any fish of the carp family; (pl.) minnows, Cyprinidae; 2. squawfish (Ptychocheilus spp.)

карпови́дные fish of the Suborder Cyprinoidei

карпозу́бая (ры́ба) cyprinodont, live-bearer; (pl.) Cyprinodontidae
  живоро́дящая к. live-bearer; (pl.) Poeciliidae
  пеще́рная к. cave-fish; (pl.) Amblyopsidae
  яйцекладущая к. oviparous cyprinodont

карпообра́зные Cypriniformes or Ostariophysi (an Order of fishes)

карстовое о́зеро karst lake

карчи́ "remains of a submerged tree"

каса́ние contact, tangency

каса́тельная (ли́ния) tangent

каса́тик flag, iris

касáтка a duck (Anas falcata)

катище cold deck (logs stacked and awaiting transportation by road or river)

катран spiny dogfish (Squalus acanthias)

кáчественный qualitative (sometimes a difference in the relative quantities of various constituents is referred to as a qualitative difference)

качея sea sickness

качýрка petrel (genera Oceanodroma, Hydrobates, etc.)
вилохвóстая к. fork-tailed petrels (genus Oceanodroma)
малая вилохвóстая к. "little fork-tailed petrel" (O. monorhis)
малая прямохвóстая к. storm petrel (H. pelagicus)
прямохвóстая к. (pl.) straight-tailed petrels (genus Hydrobates)
сéверная к. Leach's petrel (O. leucorrhoa)
сизая к. fork-tailed petrel (O. furcata)

кашалóт sperm whale, cachalot (Physeter catodon)
кáрликовый к. dwarf sperm whale (Kogia breviceps)

кашачьи catfishes

каюрка pigeon guillemot (Cepphus columba)

квáква black-crowned night heron (Nycticorax nyctiorax)
зелёная к. "green night heron" (Butorides striatus)

квáкша peeper, tree frog (Hyla arborea)

кеньга kink (in a rope)

керчак 1. shorthorn sculpin, father lasher, sea scorpion (Myococephalus scorpius); 2. any Myoxocephalus

керчаковые sculpin family, Cottidae

кессóн caisson
кессóнная болéзнь the bends, decompression sickness

кетá chum (salmon), keta (Oncorhynchus keta)
лéтняя к. summer chum
осéняя к. autumn chum

кефалевые (grey) mullets (family Mugilidae)

кефалеобра́зные fish of the Order Mugiliformes or Percesoces (mullets, barracudas, etc.)

кефа́ль 1. "Black Sea mullet" (Mugil ramada); 2. any (grey) mullet (genus Mugil)
австрали́йская к. "Australian mullet" (M. dobula)
ма́лая к. "little mullet" (M. saliens)

кився́к millipede

кижу́ч coho (salmon), silver salmon (Oncorhynchus kisutch)

кика, кичка bow (of a ship)

килец "Onega cisco"--a form of ря́пушка (Coregonus albula kiletz)

киль keel; килевый keeled

ки́лька 1. (Baltic) sprat (Clupea sprattus balticus); 2. (Caspian and Black Seas) "southern sprat", "kilka" (Clupeonella spp.)
абрауская к. "Abrau kilka" (Clupeonella abrau)
анчоусови́дная к. "anchovy-like kilka" (Clupeonella engrauliformis)
большегла́зая к. "bigeye kilka" (Clupeonella grimmi)
каспи́йская к. "common Caspian kilka" (C. delicatula caspia)
обыкнове́нная к. "common kilka" (C. delicatula)--the Black Sea form is called ты́лька (C. d. delicatula), the Caspian form is the kilka (C. d. caspia)

киповая планка fairlead, chock

кирьяк large-sized whitefish, trout, salmon, etc.

кистеперые crossopterygian (fishes), Crossopterygii

кит whale (see also полоса́тик, кашало́т)
беззу́бый к. baleen whale; (pl.) whales of the Suborder Mystacoceti
биска́йский к. Atlantic right whale (Eubalaena glacialis)
гладкий к. right whale; (pl.) Balaenidae
голубо́й к. blue whale (Balaenoptera musculus)
горба́тый к. humpback whale (Megaptera nodosa)
гренла́идский к. bowhead whale (Balaena mysticetus)
зуба́тый к. toothed whale; (pl.) whales of the Suborder Odontoceti
поля́рный к. bowhead whale (Balaena mysticetus)
сельдяно́й к. fin whale (Balaenoptera physalus)

кит (cont'd)
серый к. grey whale (Eschrichtius gibbosus)
синий к. blue whale (Balaenoptera musculus)
усатый к. baleen whale; (pl.) whales of the Suborder Mystacoceti
южный к. (Atlantic) right whale (Eubalaena glacialis)
япо́нский к. Pacific right whale (Eubalaena sieboldi)

кит круглоголо́вый pilot whale (Globicephalus melaena)

кито́вый ус whalebone

кишечнополо́стные coelenterates, Coelenterata (a Phylum of animals)

кла́дка spawn

класс class
возрастно́й к. age-group
годово́й к. year-class (see also поколе́ние)

клён maple (Acer spp.)

клепе́ц "white-eyed bream" (Abramis sapa)

клешня́ chela, pincer

клещ mite, tick
перьево́й к. feather mite (of birds)

кли́ника 1. a clinic; 2. symptoms, manifestations (of a disease)

клоктун Baikal teal (Querquedula formosa)

клоп 1. bed bug (Cimex); 2. bugs in general (Hemiptera)

клоун clown
морско́й к. frogfish (Antennarius)

клу́ша 1. lesser black-backed gull (Larus fuscus); 2. any large gull (see also ча́йка)
тихоокеа́нская к. slaty-backed gull (L. schistisagus)

клык fang, tusk, canine tooth

клюв 1. beak; 2. rostrum

клюбач "deepwater redfish" (Sebastes mentella--as distinct from the золоти́стый, S. marinus)

клюворы́л beaked dolphin (Ziphius spp.)
настоя́щий к. Cuvier's beaked whale (Z. cavirostris)

клюз hawsepipe

клю́ква cranberry

ключ 1. slow-flowing spring-fed creek, or abandoned river channel, sometimes with lake-like expanses (used particularly in Kamchatka where many kliuchi are used by salmon for spawning); 2. (= пропарина) a natural opening in the ice cover of a lake--a term used on Lake Baikal

ключи́ца clavicle (possibly also cleithrum)

кля́ч, кля́чевка brail (a vertical stick or heavy rope at the end of a gill-net or drag seine, etc.)

книпови́чия a goby (Knipowitschia longicaudata)

ковш 1. bucket; 2. basin (for ships), artificial harbour

ко́жа 1. skin; 2. harp seal (Phoca groenlandica)

козодой goatsucker (Caprimulgus europaeus)

ко́зочка (рак) ghost shrimp (Caprella)

кокцидиоз coccidosis--a group of internal diseases of fish, caused by Eumeria or related sporozoans

коли́чественный quantitative

коловра́тка rotifer

коловра́тки rotifers, Rotatoria (a Phylum of animals)

колпица (Eurasian) spoonbill (Platalea leucordia)

кольцева́ние banding, ringing (of birds)

кольцо́ ring, annulus (on a fish scale)

ко́льчатый червь annelid (worm); (pl.) Annelida (the Phylum of "true" worms)

колючеголо́вый (червь) acanthocephalan (worm); (pl.) Acanthocephala (a Phylum of parasitic worms)

колючеперые ribbon fishes, Trachypteridae

ко́люшка stickleback
  больша́я к. threespine stickleback (Gasterosteus aculeatus)
  девятии́глая к. ninespine stickleback (Pungitius pungitius, P. platygaster)
  длинноры́лая к. 15-spined stickleback (Spinachia spinachia)
  ма́лая к. ninespine stickleback (Pungitius pungitius)
  морска́я к. 15-spined stickleback, great sea-adder (Spinachia spinachia)
  сахали́нская к. "Sakhalin stickleback" (Pungitius tymensis)
  тихоокеа́нская к. a fish of the families Aulorhynchidae or Indostomidae
  трёхи́глая к. threespine stickleback (Gasterosteus aculeatus)

колюшковые Gasterosteidae, sticklebacks

колюшкообра́зные fish of the Order Gasterosteiformes or Thoracostei

кома́р mosquito

кома́р-долгоно́жкий cranefly; (pl.) Tipulidae

комель end of a cable or rope

коме́та comet variety of goldfish

компле́ксный 1. complex; 2. many-sided, combined, comprehensive, inclusive, overall
  к-ное изуче́ние a study of all phases [of something]

конёк 1. round whitefish (Prosopium cylindraceum); 2. pipit (Anthus spp.); 3. sucker, (pl.) Catostomidae
  морско́й к. seahorse (Hippocampus spp.)

коне́чно 1. of course; 2. (it) is finite

коне́чный 1. final, terminal, end; 2. finite (math.)

конкуре́нт competitor

конкуре́нция competition

контрацекоз contracaecosis--infestation by the nematode Contracaecum

контро́льный лов test fishing

контро́льный пункт control station (for enumeration and protection of salmon spawners)

конь 1. horse, stallion; 2. (= конь-губар)
пёстрый or пятни́стый к. "Amur barbel" (Hemibarbus maculatus)

конь-губарь a cyprinid fish (Hemibarbus labeo)

коньки́ plural of конёк

конюга auklet
больша́я к. crested auklet (Aethia cristatella)
крошечная к. "least auklet" (Aethia pusilla)
ма́лая к. "little auklet" (A. pygmaea)

конюга-крошка "least auklet" (Aethia pusilla)

копчёная ши́кша finnan haddie

кора́лл coral
восьмилучевый к. 8-rayed coral; (pl.) Octocorallia (= Alcyonaria)
лучевой к. actinozoan, rayed coral; (pl.) Actinozoa, Anthozoa
полумя́гкий к. soft coral, alcyonarian; (pl.) Alcyonaria
роговой к. antipathid coral
шестилучевый к. 6-rayed coral; (pl.) Zoantharia (in part)

коралловые ры́бы coral fishes, Chaetodontidae

кореноножки Rhizopoda (a Subclass of Protozoa)
морски́е к. Foraminifera

корзина "lamprey-pot" (a small trap net made of woven staves, used to catch lampreys at the mouth of the Neva R.)

кормовой коэффицие́нт food coefficient, feeding ratio (weight of food consumed divided by the increase in weight of the animal)

коро́ва cow
морска́я к. 1. sea cow (Rhytina stelleri); 2. stargazer (= звёздочет)

коростель corncrake (Crex crex)

короткоцикловая ры́ба a fish having a short life-history

корпус 1. field (math.); 2. hull (of a ship); 3. housing (of an engine, etc.)

ко́рюшка 1. smelt (any Osmeridae); 2. European smelt (Osmerus e. eperlanus)
азиа́тская к. arctic smelt, Asiatic smelt (O. dentex)
беломо́рская к. White Sea smelt (O. dentex dvinensis)
европе́йская к. (Eur.) smelt (O. e. eperlanus)
зуба́тая к. arctic smelt, Asiatic smelt (O. dentex)
ма́лая к. (= малоро́тая к.)
малоро́тая к. (anadromous) silver smelt (Hypomesus olidus)
малоро́тая речна́я к. pond smelt (Hypomesus olidus)
морска́я к. arctic smelt (O. dentex)
морска́я малоро́тая к. surf smelt, silver smelt (Hypomesus pretiosus)
тихоокеа́нская к. eulachon (Thaleichthys pacificus)

корюшковые smelts, Osmeridae

коса́тка 1. any small catfish; 2. bagrid catfish, (pl.) Bagridae; 3. killer whale (Orcinus orca)
ма́лая к. 1. "little catfish" (Liocassis brashnikovi, L. herzensteini); 2. false killer whale (Pseudorca crassidens)
уссури́йская к. "Ussuri catfish" (Liocassis ussuriensis)
чёрная к. (= ма́лая к.)

коса́тка-плеть "Ussuri catfish" (Liocassis ussuriensis)

коса́тка-скрипу́н "banded catfish" (Pseudobagrus fulvidraco)

костиазис costiasis--a fish disease caused by the flagellate Costia

кости́стые ры́бы bony fishes, Teleostei

костнощекие fishes of the Suborder Cottoidei

ко́стные ры́бы teleostomous fishes, Teleostomi

кося́к school, stock, shoal (of fish), run (of salmon, when associated with a particular river)
промысло́вый к. commercial concentration (of fish), fishable stock

кот cat
морской к. 1. (Eur.) sting ray (Trygon pastinaca); 2. (Eur.) lesser spotted dogfish (Scyliorhynchus caniculus); 3. (Pac.) fur seal (Callorhinus spp.)

кота weir (for catching fish)

ко́тик or морской ко́тик fur seal (Callorhinus spp.)

котловой (or possibly котловый) (of a weir or pound net) fitted with a pot (or heart)

коттункуловые family Cottunculidae (sculpin-like fishes)

коттункулюс a fish of the genus Cottunculus

коуш 1. eye, eye-ring; 2. thimble

кошель 1. purse; 2. purse seine

коэфициент, коэффициент 1. rate; 2. coefficient; 3. ratio
- к. вы́лова rate of exploitation
- к. есте́ственной сме́ртности (instantaneous) natural mortality rate, natural mortality coefficient
- к. о́бмена metabolic rate
- к. о́бщей сме́ртности (instantaneous) total mortality rate, total mortality coefficient
- к. промысло́вой сме́ртности (instantaneous) rate of fishing, fishing mortality coefficient
- к. упи́танности (see упи́танность)
- мгнове́нный к. instantaneous rate

краб crab
- камча́тский к. king crab (Paralithodes)
- лове́ц кра́бов crab fisherman

кра́ппи crappie (Pomoxis spp.)
- бе́лый к. white crappie (P. annularis)
- чёрный к. black crappie (P. nigromaculatus)

краса́вка minnow (Phoxinus phoxinus)

кра́сная sockeye (salmon) (Oncorhynchus nerka)--(see also не́рка)
- весе́нняя к. spring-run sockeye (one of two common types in Kamchatka)
- жила́я к. kokanee, land-locked sockeye
- ле́тняя к. summer sockeye (one of two common types in Kamchatka)
- осе́нняя к. (= азабач)
- тауйская к. (= овеч)

кра́сная ры́ба (Baikal region) "frolikh char" (Salvelinus alpinus erythrinus)

краснобаш red-crested pochard (Netta rufina)

краснозобик curlew sandpiper (Calidris testacea)

красноно́с red-crested pochard (Netta rufina)

краснопёр (= краснопёрка)
монго́льский к. "Mongolian redfin" (Erythroculter mongolicus)
узкоголовый к. "narrow-headed redfin" (Pseudaspius leptocephalus)

краснопёрка rudd, "redfin" (Scardinius erythrophthalmus)
восто́чная к. "eastern redfin" (Leuciscus brandti)
дальневосто́чная к. (= восто́чная к.)

краснуха карпов infectious dropsy, red-spot disease (of carp)

краснуха угрей eel dropsy

кра́сные ры́бы (Caspian region) sturgeons plus beluga ("noble fishes")

кра́чка tern (see also мартышка, чеграва)
белокры́лая к. white-winged black tern (Chlidonias leucoptera)
белолобая к. "Aleutian tern" (Sterna aleutica)
белоще́кая к. whiskered tern (Chlidonias hybrida)
ма́лая к. (Eur.) little tern, (Am.) least tern (Sterna albifrons)
пестроно́сая к. Sandwich tern
поля́рная к. arctic tern (Sterna paradisea)
речна́я к. common tern (Sterna hirundo)
чайконо́сая к. gull-billed tern (Geochelidon nilotica)
чёрная к. black tern (Chlidonias niger)
чернокло́вая к. common tern (Sterna hirundo)

креве́тка shrimp

кречетка sociable plover (Chettusia gregaria)

крива́я curved (adj.); curve (noun)
к. воспроизво́дства reproduction curve

кромка selvedge, selvage

кроншнеп curlew (Numenius)
америка́нский сре́дний к. Hudsonian curlew (N. hudsonicus)
большой к. (old-world) curlew (N. arquata)
дальневосто́чный к. "Pacific curlew" (N. madagascarensis = N. cyanopus)

кроншнеп (cont'd)
малый к. slender-billed curlew (N. tenuirostris)
средний к. whimbrel (N. phaeopus)
тонкоклю́вый к. (= малый к.)
эскимо́сский к. Eskimo curlew (N. borealis borealis)

кроншнеп-малютка Eskimo curlew (N. b. borealis)
сиби́рский к. "Siberian curlew" (N. b. minutus)

крохаль 1. (= средний к.); 2. any merganser (Mergus sp.)
большой к. goosander, American merganser (M. merganser)
длиннонóсый к. (= средний к.)
малый к. smew (Mergus mergellus)
средний к. merganser, red-breasted merganser (M. serrator)
чешуйчатый к. "scaly merganser" (M. squamatus)

круглоперые lumpsuckers, Cyclopteridae

круглоро́тые cyclostomes, Cyclostomata

кру́глые че́рви roundworms, nematodes, Nematoda (a Phylum of animals)

крупноячеистый large-meshed [net]

крутизна́ steepness, slope (of a line)

крыж lashing, seizing (of a rope)

крыла́тка ribbon seal (Phoca fasciata)

крыловидноушная (кость) pterotic (bone)

крылоно́гые (моллю́ски) pteropod; (pl.) Pteropoda

крылья wing (of a net)

кры́са rat
водяна́я к. water rat (Arvicola terrestris)

крышечная (кость) opercle, opercular bone

кры́шка cover, lid
жа́берная к. gill cover, opercle, operculum

крюк boat hook

крючо́к hook
рыболо́вный к. fish hook
наживленный к. baited hook

кряква mallard (Anas platyrhyncha)
желтоно́сая к. "yellow-billed mallard" (A. poecilorhyncha)
чёрная к. "black mallard" (A. poecilorhyncha zonorhyncha)

ксантозис плотвы xanthosis of roach, a bacterial disease of Rutilus

кувши́нка pond lily (Nymphaea)

кузово́к trunkfish, boxfish (family Ostraciidae)

ку́колка pupa (of an insect)

кули́к-воробе́й little stint (Calidris minuta)

кули́к-дутыш pectoral sandpiper (Calidris melanotos)

кули́к-краснонóжка redshank (Tringa totanus)

кули́к-лопатень shovel-billed sandpiper (Eurynorhynchus pygmaeus)

кули́к-перевозчик common sandpiper (Tringa hypoleucus)

кули́к-сорóка oyster-catcher (Haematopus ostralegus)
чёрный к. black oyster-catcher (H. bachmani)

култу́к a shallow bay, or the upper part of a bay (used on the Caspian Sea)

кумжа́ sea trout (Salmo trutta trutta)
аральская к. Aral trout (S. t. aralensis)
каспи́йская к. Caspian trout, Caspian salmon (S. t. caspius)
черномо́рская к. Black Sea salmon/trout (S. t. labrax)

кумовые (раки) cumaceans, Cumacea (a group of crustaceans)

кунджа́ "kundzha", "Siberian char" (Salvelinus leucomaenis)

кунья аку́ла smooth dogfish (Mustelus mustelus)

ку́пол dome

курочка, курошка rail, gallinule (see also погоныш)
боло́тная к. moorhen (Gallinula chloropus)
водяна́я к. moorhen (G. chloropus)
ма́лая к. little crake (Porzana parva)

курочка-крошка Baillon's rail (Porzana pusilla)

курья oxbow (lake)

куст bush
жвартовый к. mooring post, dolphin

кутка cod-end (of a trawl), pot (of a fyke net)

кутум "kutum"--a cyprinid fish of the Caspian (Rutilus frisii kutum)

кымыз (= микижа)

Л

лабиринтовые labyrinth fishes, Anabantidae

лаботес (Am.) tripletail (Lobotes surinamensis)

лаврак (Eur.) common bass (Morone labrax)
  белый л. (Am.) white perch (Roccus americanus)
  песчаный л. (Am.) sand bass (Paralabrax nebulifer)
  полосатый л. 1. (Am.) striped bass (Roccus saxatilis);
    2. (S. Am.) sea bass (Paralabrax spp.)

лагодон (Am.) pinfish (Lagodon rhomboides)

лакедра yellowtail, amberjack, rudderfish (Seriola)

ламантин manatee

лангуста spiny lobster (Palinuridae)

лапчатка cinquefoil (Potentilla)

лапша-рыба "small-toothed salangid" (Salangichthys microdon)

ларга (Pac.) harbour seal (Phoca vitulina largha)

ларич long-finned mullet, golden grey mullet (Mugil auratus)

ласт flipper

ластоногий pinniped; (pl.) Pinnipedia (seals, etc.)

ласточка 1. swallow; 2. a fish of the family Pomacentridae
  береговая л. bank swallow (Riparia riparia)

латес (Aust.) giant perch (Lates calcarifer)

латилус (Am.) ocean whitefish (Caulolatilus princeps)

лахтак bearded seal (Erignathus barbatus)

лебедь swan (Cygnus)
  американский л. whistling swan (C. columbianus)
  тундровый л. Bewick's swan (C. bewicki)

лебедь-кликун whooper swan (Cygnus cygnus)

лебедь-шипун mute swan (Cygnus olor)

лев lion
  морской л. California sea-lion (Zalophus)

лёд ice
паковый л. pack ice
торосистый л. hummocky ice

лежбище 1. resting place (of fish); 2. hauling-out grounds (of seals, walrus, etc.)

ленок 1. lenok, a Siberian salmonid fish (Brachymystax lenok); 2. see морской ленок
морской л. a greenling (Pleurogrammus)

лентец tapeworm; (pl.) Cestoda
широкий л. broad tapeworm (Diphyllobothrium latum)

лентоспоридиоз lentosporidosis, black-tail disease--a disease of young trout caused by the sporozoan Myxosoma (Lentospora) cerebralis, which attacks the cartilage

ленточные черви tapeworms, Cestoda (a Phylum of flatworms)

лепесток (bot.) petal
жаберный л. gill filament

лернеоз lernaeosis--infestation by the copepod parasite Lernaea

лернеоцероз lernaeocerosis--infestation by the copepod parasite Lernaeocera

леса line (for fishing)

летрин (Aust.) emperor (Lutjanus spp., Lethrinus spp.)

летучка or летучая рыба flying fish (family Exocoetidae)

лещ bream (Abramis brama)
австралийский морской л. (Aust.) tarwhine (Austrosparus tarwine)
аральский л. "Aral bream" (A. brama bergi)
белый (амурский) л. "white (Amur) bream" (Parabramis pekinensis)
красный морской л. (Jap.) red sea bream (Chrysophrys major)
морской л. 1. pomfret, Ray's bream (Brama rayi); 2. (Afr.) sea bream (Pagellus spp., Pagrus spp.); 3. (Aust.) bream (Mylio spp.)
чёрный (амурский) л. "black (Amur) bream" (Megalobrama terminalis)
чёрный морской л. 1. (Afr.) black sea bream (Cantharus lineatus); 2. (Jap.) black sea bream (Mylio macrocephalus)

лжелопатонос false shovelnose (sturgeon), genus Pseudoscaphirhynchus--see also лопатонос

лжепескар false gudgeon (Pseudogobio)
амурский л. "Amur false gudgeon" (Pseudogobio rivularis)

лигулез ligulosis--infestation by the tapeworms Ligula or Digramma

ликод eelpout (Lycodes and related genera)
атлантический л. (Eur.) eelpout (L. esmarki)
дальневосточный л. "west Pacific eelpout" (L. tanakae)
длиннохвостый л. wolf eelpout (Lycenchelys verrilli)
светлый л. pale eelpout (Lycodes pallidus)

лилия lily
морская л. crinoid, sea-lily; (pl.) Crinoidea (a Class of echinoderms)

лиман estuary, (in Scotland) firth

лиманда dab (Limanda limanda)

лимфоцистис, лимфоцистоз lymphocystosis--a fish disease characterized by proliferation of epidermal cells

линия line
боковая л. lateral line (a sense organ of fishes)

линь 1. tench (Tinca tinca); 2. line, twine, yarn

линька moult

линять to moult

липарис 1. sea snail (Liparis liparis); (pl.) snailfishes, Liparidae

лисица fox
морская л. 1. thornback ray (Raja clavata); 2. thresher shark (Alopias vulpinus)

лисичка (diminutive of лисица)
морская л. 1. (Eur.) pogge, armed bullhead (Agonus cataphractus); 2. poachers, sea-poachers, armed bullheads (Agonidae)

листоногий (рак) phyllopod, fairy shrimp; (pl.) Phyllopoda (a group of crustaceans)

листопадка "autumn grilse"--small Atlantic salmon of the hiemal type: like grilse but entering the river in the fall (as their name indicates) and not spawning until the following autumn (Berg, 1948, p. 212; Nikolsky, 1954, p. 148)

лихия (Afr.) garrick (Lichia glauca)

личи́нка larva (of fish, insects, etc.); alevin, fry (a young fish with the yolk sac still external or incompletely absorbed)

лоб (gen. лба) forehead

лоба́н (Eng.) mullet, grey mullet, (Am.) striped mullet (Mugil cephalus)
лобная (кость) frontal (bone)

лов fishing
дрифтерный л. drift-net fishing
контро́льный л. test fishing
лов жа́берными сетями gill-net fishing
плавной л. drift-net fishing
промысло́вый л. commercial fishing

лове́ц кра́бов crab fisherman

ло́вля capture, catching (fish)

ловушка 1. heart (of a trap net or pound net); 2. the net as a whole
сетна́я л. (moving) trap net, small beam trawl
ста́вная л. pound net

ложножабра pseudobranch, false gill

ло́пастный lobed, lobate

ло́пасть lobe, blade

лопа́тка scapula, shoulder blade

лопатонос shovelnose (sturgeon)
америка́нский л. (Am.) shovelnose sturgeon, hackleback (Scaphirhynchus platorhynchus)
бо́льшой (амударьи́нскрй) л. big shovelnose (Pseudoscaphirhynchus kaufmanni)
малый (амударьи́нский) л. little shovelnose (P. hermanni)
сырдари́нский л. Syr-dar shovelnose sturgeon (P. fedtschenkoi)

лососёвые Salmonidae, fishes of the salmon family

лосо́сь 1. salmon (in general); 2. Atlantic salmon (Salmo salar)
австали́йский л. Australian salmon (Arripis trutta)
ара́льский л. Aral trout (S. trutta aralensis)
благоро́дный л. Atlantic salmon (S. salar)
дальневосто́чные л-си Pacific salmons (Oncorhynchus spp.)
дуна́йский л. "Danube trout" (Hucho hucho)
каспи́йский л. Caspian salmon (S. trutta caspius; also called S. salar caspius)
озёрный л. lake salmon, Sebago salmon (S. salar sebago)
охри́дский л. Ohrid trout (Salmothymus)
серебри́стый л. smolt--a young salmon during the seaward migration
стальноголовый л. steelhead (S. gairdneri)
черномо́рский л. Black Sea salmon (S. trutta labrax)

лосо́сь-таймень sea trout (Salmo trutta trutta) (= кумжа́)

лох (=лосо́сь) salmon

ло́цман, ры́ба ло́цман pilotfish (Naucrates ductor)

лошалый spawned out, spent
л. кижу́ч spent coho

лошание post-spawning condition

луд (or possibly луда) apparently a fairly deep sand or gravel bar, in Lake Ladoga, etc.

лудога "ludoga whitefish" (Coregonus lavaretus ludoga)

луна́-ры́ба ocean sunfish (Mola mola)

лутак smew (Mergus albellus)

луфарь 1. (Am.) bluefish (Pomatomus saltatrix); 2. (Asia) bluefish (Temnodon saldator)

луцианус (Am.) snapper, muttonfish (Lutjanus spp.)

луч 1. ray, beam, shaft (of light); 2. ray (of a fin, etc.)
ветви́стый л. branched ray
жа́берный л. branchiostegal ray
колю́чий л. spiny ray (of a fin)
мягкий л. soft ray

луч (cont'd)
плавникóвый л. fin ray
твёрдый л. spiny ray (of a fin)
членúстый л. soft (or segmented) ray (of a fin)

лучевики Radiolaria (a Subclass of protozoans)

лучеперые actinopterygian (fishes), Actinopterygii

лучúца Chara, stonewort

лысач "pike asp" (Aspiolucius esocinus)

лысýн harp seal, Greenland seal (Phoca groenlandica)

лысýха (old-world) coot (Fulica atra)

львúнка soldier fly, stratiomyid

льдúна (ice) floe

льяала bilge

людоед (see акýла-людоед)

люмпéна fish of the genus Lumpena
пятнúстая л. fish of the genus Leptoclinus

люмпенус snake blenny, shanny (a fish of the family Lumpenidae)

люрик little auk, dovekie (Plautus alle)
пёстрый л. (see пёстрый пыжик)

лягýшка 1. frog (in general); 2. (Eur.) common frog (Rana temporaria)
дискоязычная л. discoglossid toad (Discoglossus)

л. озёрная "lake frog" (Rana ridicunda)

л. прудовая "pond frog" (R. esculenta)

л. травяная (Eur.) common frog, "grass frog" (R. temporaria)

М

майдан, майданник rapids

макрелещу́ка Atlantic saury, skipper, billfish (Scomberesox saurus)

макре́ль (Atlantic) mackerel (Scomber scombrus)--see also скумбрия
- австрали́йская королёвская м. (Aust.) school mackerel (Scomberomorus queenslandicus)
- испа́нская м. Spanish mackerel (Scomberomorus maculatus)
- ко́нская м. jack, jack mackerel, horse mackerel; (pl.) Carangidae
- королёвская м. 1. cero (Scomberomorus regalis); 2. king mackerel (S. cavalla); 3. wahoo (Acanthocybium solanderi)
- полоса́тая королёвская м. (Aust.) Spanish mackerel (Scomberomorus commersoni)
- пятни́стая королёвская м. Spanish mackerel (Scomberomorus maculatus)

макропод a Chinese labyrinthoid fish (Macropodus)

макру́рус grenadier (Macrurus berglax)

малёк (gen. малька́) fingerling (less correctly, fry)--"a young, but already fully-formed, fish" (CFUSSR)

малёк-пока́тник a downstream-migrating young fish, a smolt (of salmonids)

малощетинковые (черви) oligochaete worms, Oligochaeta (a Subclass of annelids)

ма́льма Dolly Varden char (Salvelinus malma)

мангр mangrove

мандаринка mandarin duck (Aix galericulta)

манерка tugun--a cisco (Coregonus tugun)

маниха slack water, slack of the tide

манта manta; (pl.) Mobulidae--a family of large rays

ма́нтия mantle (of a clam or oyster)

марена "Dnepr barbel" (Barbus borysthenicus)

мари́нка marinka (Schizothorax intermedius)
балха́шская м. "Balkhash marinka" (S. argentatus)
или́йская м. "Ili marinka" (S. pseudaksaiensis)
иссык-ку́льская м. "Issyk-kul marinka" (S. p. issykkuli)
щукови́дная м. "pike marinka" (S. esocinus)

марлин marlin (genus Makaira)
полоса́тый м. striped marlin (M. mitsukurii)

мартын herring gull (Larus argentatus), and other large gulls

мартышка common tern (Sterna hirundo), and other similar terns

масло́к rock gunnel, gunnel, rock eel, butterfish (Pholis gunellus)

матерая вода́ deep water (safe for navigation)

матня (see мотня)

мая́к 1. lighthouse; 2. buoy; 3. egg yolk in brandy

мга, мгла mist, haze

мгнове́нный коэфици́ент сме́ртности instantaneous mortality rate [= natural logarithm of survival rate, with sign reversed]

мегдым "Siberian dace" (Leuciscus leuciscus baicalensis)

мегрим (Eur.) megrim--a flatfish (Lepidorhombus whiff)

меду́за jellyfish, medusa

межевой limiting, extreme

межень 1. limit; 2. low-water level (of a river); 3. (= закро́йка: Berg, 1948, p. 211); 4. (locally = тинда: Nikolsky, 1954, p. 148)
в межень as a limit, at the outside

межжа́берный промежу́ток isthmus (of a fish)

межкожа́берные Marsipobranchii, Cyclostomata (lampreys, etc.)

межкры́шечная (кость) interopercle

межче́люстная (кость) premaxillary (bone)

мелакопия maigre (Umbrina cirrhosa)

мелиора́ция improvement, amelioration

ме́лочь 1. trifle; 2. undersized fish, illegal fish

менёк cusk, tusk, torsk (Brosme brosme)

мени́дия (Am.) silverside (Menidia spp.)

ме́ргель marl

мерла́нг (Eur.) whiting (Gadus merlangus)

мерла́нка "Black Sea whiting", "merlanka" (Gadus merlangus euxinus)

мерлуза 1. (Eur.) hake (Merluccius merluccius);
2. (Am.) silver hake (M. bilinearis);
3. (S. Afr.) stockfish, cape hake (M. capensis);
4. (Aust.) hake, whiting (M. goyi)

мета́ть (икру́) to lay (eggs)

метацерка́рия metacercaria (a life-history stage of trematodes)

ме́тка tag (for fish)

ме́чение marking, tagging

меченосец swordtail (Xiphophorus)

мечехво́ст horseshoe crab (Limulus polyphemus)

меч-ры́ба swordfish (Xiphias gladius)

ми́дия (sea) mussel
съедо́бная м. common mussel, blue mussel (Mytilus edulis)

микижа "mikizha"--a trout of Kamchatka (Salmo mykiss)

миксина Atlantic hagfish (Myxina glutinosa); (pl.) hagfishes, Myxinoidea (an Order of jawless vertebrates)

миксоболиоз myxoboliosis--infestation of the skin or gills of fishes by a variety of sporozoans

миксоболиоз карпов carp myxoboliosis--a sporozoan disease of cyprinids, caused by Myxobolus cyprini

миксоспоридиоз myxosporidiosis (a fish disease)

минке minke whale (Balaenoptera acutorostrata)

минóга lamprey; (pl.) Petromyzontia (an Order of jawless vertebrates)
балти́йская м. river lamprey (Lampetra fluviatilis)
венге́рская м. "Danube lamprey" (L. danfordi)
во́лжская м. Caspian lamprey, Volga lamprey (Caspiomyzon wagneri)
дальневосто́чная ручьева́я м. "Asiatic brook lamprey" (L. reissneri)
дунáйская м. "Danube lamprey" (L. danfordi)
(европе́йская) ручьева́я м. (Eur.) brook lamprey (L. planeri)

каспи́йская м. Caspian lamprey (Caspiomyzon wagneri)
ледовитомо́рская м. arctic lamprey (L. japonica)
морска́я м. sea lamprey (Petromyzon marinus)
не́вская м. river lamprey (L. fluviatilis)
речна́я м. river lamprey (L. fluviatilis)
сиби́рская ручьева́я м. "Arctic brook lamprey" (L. japonica kessleri)
тихоокеáнская м. arctic lamprey (Lampetra japonica)
трёхзубая м. Pacific lamprey (Entosphenus tridentatus)
украи́нская м. "Ukrainian lamprey" (Lampetra mariae)
черномо́рская м. 1. "Danube lamprey"; 2. "Ukrainian lamprey"

миноговые lampreys, Petromyzontidae

минтай walleye pollock, Alaska pollock (Theragra chalcogramma)

ми́рная (ры́ба) non-predatory (fish)

мирон barbel (Barbus barbus)

многоклеточный 1. (adj.) many-celled; 2. (noun) metazoan, (pl.) Metazoa

многоколенчатые Pantopoda (a Class of arthropods)

многоно́жка myriapod; (pl.) Myriapoda (a group of arthropods)
губоно́гая м. centipede; (pl.) Chilopoda (a Class of arthropods)

многопер bichir--a crossopterygian fish of the Nile (Polypterus bichir)

многощети́нковые (черви) polychaete (worms), Polychaeta (a Subclass of annelids)

мно́жество 1. a great many, a multitude; 2. a set (math.)

моёвка kittiwake (Rissa tridactyla)
красноно́гая м. red-legged kittiwake (R. brevirostris)

моёвка-говорушка (see говорушка)

мойва́ capelin, caplin (Mallotus villosus)
западноатланти́ческая м. west Atlantic capelin (M. v. villosus)
тихоокеанско-восточноатланти́ческая м. Asiatic and east Atlantic capelin (M. v. socialis)

моки (N.Z.) moki (Latridopsis ciliaris)

моллю́ск mollusc, mollusk
па́нцырный м. chiton: (pl.) Amphineura (or Loricata)--a Class of molluscs
тушёные м-ки clam chowder

моло́дь juvenile, immature (fish)--"young fish not yet sexually mature; also sometimes = малёк" (CFUSSR)

моло́ки milt

мо́локо 1. milk; 2. fog

мо́лот-ры́ба hammerhead (shark) (Sphyrna zygaena)

мо́льва ling (Molva)

моме́нт 1. factor, feature; 2. moment (physics); 3. instant

монако an early-spawning form of chum salmon (Oncorhynchus keta) found in Kamchatka

мо́рворг (Aust.) morworg (Cheilodactylus spp., Nemadactylus spp.)

морж walrus (Odobaenus rosmarus)

мородунка Terek sandpiper (Xenus cinerea)

морской sea (adj.), marine, maritime, nautical (for details of names beginning with морской, see under the corresponding noun)
м-кой а́нгел monkfish, angel shark
м-кой бекас snipefish
м-кая блоха́ gammarid amphipod (marine)
м-кой воробе́й lumpfish

морской (cont'd)
м-кая вы́дра sea-otter
м-кой голубо́к slender-billed gull
м-кой драко́н greater weaver
м-кой дья́вол manta, eagle ray
м-кой ёж sea urchin
м-кой ёрш (see ёрш)
м-кой жёлудь acorn barnacle
м-кой за́яц bearded seal
м-кая звезда́ starfish
м-кая игла́ pipe-fish
м-кой кара́сь 1. (Eur.) gilthead; 2. (Aust.) snapper
м-кой конёк sea horse
м-кая коро́ва 1. sea cow; 2. stargazer
м-кая ко́рюшка arctic smelt
м-кой кот 1. sting ray; 2. lesser spotted dogfish; 3. fur seal
м-кой ко́тик fur seal
м-кой лев California sea-lion
м-кой лещ 1. (Pac.) pomfret; 2. (Afr.) sea bream; 3. (Aust.) bream
м-кая ли́лия crinoid, sea-lily
м-кая лиси́ца 1. thresher shark; 2. thornback ray
м-кая лиси́чка alligatorfish, poacher
м-кая мино́га sea lamprey
м-кая мышь 1. sea-mouse; 2. dragonet; 3. frogfish
м-кой нали́м 1. rockling; 2. hake; 3. Gaidrosparus
м-кой огуре́ц sea cucumber
м-кой о́кунь (see о́кунь)
м-кой орёл maigre
м-кой пау́к pycnogonid, sea spider
м-кое перо́ sea-pen
м-кой пету́х sea-robin, gurnard
м-кая раку́шка mussel, clam
м-кой сала́т sea lettuce
м-кая сви́нка guinea-pig
м-кая свинья́ porpoise
м-кой сиг Baltic whitefish
м-кой сли́зень sea slug, nudibranch
м-кой слизняк snailfish, seasnail, liparid
м-кой слон elephant seal
м-кая соба́ка spiny dogfish
м-кая соба́чка blenny
м-кой суда́к (see суда́к)
м-кая трава́ eel-grass
м-кой у́горь conger eel
м-кая ули́тка 1. periwinkle; 2. any marine snail
м-кая уточка goose barnacle
м-кой фи́ник date mussel
м-кой тарака́н Mesidothea

морской (cont'd)
м-кая форе́ль sea trout
м-кой чёрт goosefish, angler
м-кая щу́ка (see щу́ка)
м-кой язы́к (see язы́к)

морщи́нистый rugose

морянка long-tailed duck (Clangula hyemalis)

мотня́ bag (of a seine)

моторика movement (during development of egg or embryo)

моты́ль chironomid larva, bloodworm

мох (gen. мха) moss
ирла́ндский м. 1. Irish moss (an alga); 2. carrageen, carrageenin (a product prepared from Irish moss)

мохарра (Am.) mojarra (fish of the family Gerridae)

мочегор "mochegor whitefish" (Coregonus pidschian mokschegor)

мочка 1. cirrus, filament; 2. wetting

мо́шка 1. midge, (pl.) Tendipedidae; 2. (pl.) small flies in general
кровососущая м. blackfly, (pl.) Simuliidae

мо́щность 1. power; 2. capacity, potential; 3. numerical abundance
м. поколения abundance (or strength) of a year-class
муксу́н (обыкнове́нный) "muksun"--a whitefish (Coregonus muksun)
озёрный м. "lake muksun" (C. muksun lacustris)

мурена muraena eel (Muraena sp.)

мурца mursa (Barbus mursa)--an Indian cyprinid

мша́нка bryozoan, polyzoan, moss animal; (pl.) Bryozoa, Polyzoa (a Phylum of animals)

мыкыжа (= микижа)

мы́шца muscle
бараба́нные мы́шцы drumming muscles (attached to the swim bladder, used to produce sound in haddock, etc.)

мышь mouse
  корничневая м. water shrew
  летуча́я м. bat
  морска́я м. 1. sea-mouse (Aphrodite--a polychaete worm); 2. dragonet (Callionymus spp.); 3. frogfish (Antennarius spp.)

мэнхе́ден menhaden (Brevoortia spp.)

Н

нава́га 1. (= се́верная н.) 2. any species of Eleginus
дальневосто́чная н. Pacific navaga (E. gracilis)
европе́йская н. (Atlantic) navaga (E. navaga)
се́верная н. (Atlantic) navaga (E. navaga)
тихоокеа́нская н. Pacific navaga (E. gracilis)

на́волок 1. cape, point; 2. overthrust (geol.)

нагля́дный 1. intuitive; 2. vizualized; 3. graphic, striking, obvious, clear

нагорец (pl. нагорцы) "nagorets"--a cyprinid fish (Schizopygopsis stoliczkai)

нагу́л feeding migration, foraging excursion, growing period (the part of the year devoted to feeding and growing, as opposed to reproduction)--this word and its compounds below include the ideas both of feeding and of increasing in size or fatness.

нагу́ливать to forage, to feed and grow

нагулива́ющийся foraging, growing

нагу́льный ареал foraging area, feeding range

нагу́льный пруд forage pond, fattening pond

нагыш
печорский н. Pechora smelt (a freshwater form of Osmerus eperlanus)

надвисочная (кость) supratemporal (bone)

наджа́берный epibranchial, suprabranchial, above the gills
н. о́рган labyrinth (of gouramis, snakeheads, etc.)

надкласс superclass

надключичная (кость) supracleithrum

нажи́вка (live) bait

наживленный крючо́к baited hook

наживлять to bait (a hook)

наземный terrestrial, land (as opposed to aquatic)

накидка cast-net, throw-net

наклон slope (of a line on a graph)

налим burbot (Lota lota)
  белый морской н. (Am.) white hake (Urophycis tenuis)
  красный морской н. (Am.) squirrel hake, red hake (U. chuss)
  морской н. 1. (Eur.) five-bearded rockling (Motella mustella); 2. fourbeard rockling (Enchelyopus cimbrius); 3. (Eur.) hake (Merluccius merluccius); 4. (Am.) silver hake (Merluccius bilinearis); 5. (Am.) squirrel hake and other species of Urophycis; 6. Gaidropsarus
  тихоокеанский морской н. Pacific hake (Merluccius productus)

налимчик (dim. of налим)
  морской н. (Gaidropsarus mediterraneus)

нанос alluvium
  н. песка sand bar

наплав float, cork

наполнение fullness
  индекс наполнения желудков stomach content index

направление 1. concept; 2. trend
  основное н. basic concept

нарвал narwhal (Monodon monoceros)

население population (of man or animals)

научно-исследовательский research (adj.)

неаскуоз blackspot disease, neascosis--infestation of the skin of fishes by larvae of Neascus, a trematode

нёбная (кость) palatine (bone)

нёбо palate

невод 1. seine; 2. trap net; 3. other kinds of nets
  блоковый н. [possibly a drag seine hauled by block and tackle]
  двухсадковый н. a trap net having two hearts
  донный н. trap net [set completely submerged]
  донный подвижный н. Danish seine

невод (cont'd)
дри́фтерный н. drift net, floating gill net (usually дри́фтерная сеть)
закидной н. drag seine, haul seine, shore seine, beach seine
кошелько́вый н. purse seine
куба́нский н. a trap net having a single heart
одноловушковый ставной н. a trap net having a single heart
подвесной (ставный) н. floating-lead trap net [the lead does not reach the bottom]
полуподвесной н. a trap net with the lead partly free from the bottom
ставный н. trap net, pound net (see Известия ВНИОРХа, 14, p. 192)
стре́женый н. a long haul-seine (used in rivers to reach the mid-channel or стре́жень)
тя́говый н. haul seine, drag seine

недолов poor catch (of fish)

неизвестковые Incalcarea (a Class of sponges)

не́льма inconnu, nelma (Stenodus leucichthys nelma)

нельмушка "Lake Kuben whitefish" (Coregonus lavaretus nelmuschka)

немертина nemertinean; (pl.) Nemertea--a Phylum of worm-like animals
вооруженые немертины Enopla
невооруженные немертины Anopla

ненулевой not zero

непосре́дственная зави́симость direct dependence, direct relationship

нерациона́льный excessive (of a fishery)

не́рест spawning
порцио́нный н. intermittent spawning, spawning by stages

нерести́лище spawning or breeding grounds

нерсту́ющий spawning (adj.)

нерити́ческий neritic, shoreward (as opposed to pelagic)

не́рка sockeye (salmon) (Oncorhynchus nerka) (see also кра́сная)
жила́я н. kokanee (sockeye of stocks living in freshwater)
остаточная н. residual sockeye (non-anadromous progeny of anadromous sockeye)

не́рпа 1. ringed seal (Phoca hispida); 2. any small seal (see also тюле́нь)
кольчатая н. ringed seal
пятни́стая н. harbour seal (P. vitulina)
се́рая н. ringed seal

нефромикоз nephromycosis--a fungus disease of the kidney in carp

нечленистый unarticulated, not segmented

нижнеподъязы́чная (кость) hypohyal (bone)

нижнече́люстная (кость) dentary (bone)

низи́на swale

нисходя́щая ветвь descending limb (of a graph)

нительсы netting, cargo net

нитепер 1. (Aust.) threadfin (Eleutheronoma spp.); 2. (Aust.) perch (Nemadactylus macropterus)

нитча́тка filamentous alga

ни́ша niche

ногоперые anglers (fishes of the Order Pediculati)

нож-ры́ба knife-fish (Centriscus)

ноздря nostril

нока́тница spiny dogfish (Squalus acanthias)

но́рка Asiatic mink (Lutreola lutreola)

норм or но́рма 1. standard, norm; 2. rate
н. эксплуата́ции rate of exploitation

нормировка normalization (math.)

нос 1. nose; 2. cape (in northern waters)

носа́рь "Don ruffe" (Acerina acerina)

нототениид**ы** Nototheniidae, a family of southern-hemisphere fishes

нульева́я гру́ппа zero group, fish of age 0

нырок pochard, redhead, and allied ducks (genus Aythya)
- белоглазый н. white-eyed pochard, ferruginous duck (A. nyroca)
- красноголовый н. pochard (A. ferina)
- красноносый н. red-crested pochard (A. rufina)
- н. Бэра "Baer's pochard" (A. baeri)

О

обе́дник southeast wind

обе́тон following wind (L. Baikal)

оби́лие abundance
о. популя́ции population abundance
относи́тельное о. relative abundance
промысло́вое о. commercial abundance

оби́льный abundant

обла́вливание seining (fishing by encircling the fish)

обло́в 1. fishing (off); 2. removals (from a fish stock); 3. seining

обме́н 1. exchange; 2. metabolism (short for обме́н веще́ств)
акти́вный о. active metabolism
о. поко́я resting metabolism, basal metabolism
о́бщий о. total metabolism
обы́чный о. routine metabolism, normal metabolism
осново́й о. basal metabolism
станда́ртный о. standard metabolism

обозначе́ние 1. notation (math.); 2. designation

оболочник tunicate, sea-squirt; (pl.) Tunicata or Urochorda (a Subphylum of chordate animals)

оборо́т overturn (of a lake)

о́браз жи́зни mode of life, habits

обраще́ние 1. conversion; 2. inversion; 3. transformation (math.)

обро́ст, обраста́ние encrusting organisms (periphyton and associated animals--Ger. Aufwuchs)

объе́кт 1. object, item; 2. subject (of an experiment); 3. specimen

объём 1. bulk, weight; 2. volume (physics); 3. size; 4. scope

объячеенный gilled, caught in a gill net

объячеиваться to become gilled (in a net)

овериян deck

овеч a form of sockeye from the Ola River system on the northern coast of the Sea of Okhotsk, described as O. nerka ovetsh Taliev)

овсянка (= верховка)

огарь ruddy shelduck (Tadorna ferruginea)

огрудок gravel

огуре́ц cucumber
морской о. sea cucumber, holothurian; (pl.) Holothuria (a Class of echinoderms)

огуречник pond smelt, silver smelt (Hypomesus olidus)

одинец rock, reef (serious hazard to navigation)

одновершиный unicuspid

однозначный single-valved (math.)

однолетник annual (plant)

однорядный uniserial, in one row

озерко small bay

озимый hiemal--of anadromous fishes, one that enters a river or approaches the mouth of a river with poorly developed sexual products and which must remain overwinter in (or close to) the river before becoming mature (Berg, 1948, p.212) (compare яровой)

окарна (Eur.) axillary sea bream (Pagellus acarne)

околоротовой adoral, circumoral

окостеневать to ossify

октомитоз octomitosis (a fish disease caused by the protozoan Octomitus)

окуневидные fishes of the Suborder Percoidei

окуневые Percidae, fishes of the perch family

окунеобразные Perciformes or Acanthopterygii (an Order of fishes)

о́кунь 1. (Eur.) perch (Perca fluviatilis); 2. (Am.) (= жёлтый о.); 3. various other fishes--see below
америка́нский о. centrarchid, sunfish; (pl.) Centrarchidae
балха́шский о. Balkhash perch (Perca schrenki)
большеро́тый чёрный о. largemouth bass (Micropterus salmoides)
брази́льский ка́менный о. "Brazilian sea bass" (Acanthistius brasilianus)
бурый ка́менный о. (Am.) wreckfish (Polyprion americanum)
гига́нтский ка́менный о. (Jap.) dusky sea perch (Epinephelus gigas)
жёлтый о. (Am.) yellow perch (Perca flavescens)
жемчу́жный о. (Aust.) pearl perch (Glaucosoma scapulare)
живороди́щий о. (Pac.) viviparous perch; (pl.) Embiotocidae
за́падный жемчу́жный о. (Aust.) Westralian jewfish (Glaucosoma hebraicum)
золоти́стый о. "golden redfish" (Sebastes marinus--excluding mentella)
ка́менный о. 1. a bass of the genus Serranus or allied genera; 2. (N.Z.) hapuka (Polyprion oxygeneios); 3. any Serranidae
кита́йский о. Chinese perch (Siniperca chua-tsi)
клюворылый о. "deepwater redfish" (Sebastes mentella)
красный морской о. (Am.) redfish (Sebastes marinus, S. mentella)
малоро́тый чёрный о. smallmouth bass (Micropterus dolomieui)
малый морской о. (Eur.) (Sebastes viviparus)
морской о. 1. redfish, ocean perch, Norway haddock (Sebastes marinus); 2. Pacific ocean perch (S. alutus); 3. (= ка́менный о́кунь); 4. (= смарида (Spicara))
солнечный о. (Am.) sunfish, centrarchid; (pl.) Centrarchidae
тихоокеа́нский морской о. (Pac.) rockfish (Sebastodes = Sebastes, and related genera)
уша́стый о. centrarchid, sunfish; (pl.) Centrarchidae
чёрный о. 1. black bass (Micropterus spp.); 2. largemouth bass (M. salmoides)
чёрный ка́менный о. (Am.) weakfish (Cynoscion regalis)
чёрный морской о. (Am.) black sea bass (Centropistes striatus)

олу́ша 1. gannet (Sula bassana); 2. booby (other species of Sula)
красноно́гая о. red-footed booby (S. sula)

олушка
ве́рхняя о. top strip (of a net)
ни́жняя о. bottom strip
промежу́точная о. joining strip, intermediate strip

ольха́ alder (Alnus spp.)

оляпка water ouzel (Cinclus cinclus)

ома́р lobster (Homarus)
норвежский о. Norwegian lobster (Nephrops)

омуль omul--a cisco (Coregonus autumnalis)
байка́льский о. "Baikal omul" (C. autumnalis migratorius)
ледовитомо́рский о. "arctic omul" (C. a. autumnalis)

онда́тра muskrat (Fiber zibethicus)

описторхоз opisthorchosis--infestation of cats, dogs, man, etc., by the trematode Opisthorchis; infection is from eating fish

определи́тель key (for identifying organisms)

определи́тельная табли́ца key (for identification of animals or plants)

опрокидывающийся термо́метр reversing thermometer

о́пухоль swelling, tumour, pimple
оспенные о-ли (= о́спа саза́нов)

о́рган 1. organ, part (of the body); 2. device, tool; 3. organ (mus.)
режущий о. lancet (in nematodes)

орёл eagle (especially the golden eagle and other species of Aquila)
морской о. maigre, meagre (Sciaena aquila)
речной о. osprey, fish hawk (Pandion haliaetus)

оре́х nut
водяной о. "water nut"

орлан sea-eagle (genus Haliaeëtus)
белоголовый о. bald eagle (H. leucocephalus)
белоплечий о. (= тихоокеа́нский о.)
тихоокеа́нский о. Steller's sea eagle (H. pelagicus)

орлан-белохвост white-tailed eagle (Haliaeëtus albicilla)

орлан-долгохвост "long-tailed eagle" (Haliaeetus leucorypha)

орля́к eagle ray (Myliobatis aquila)

оруди́е (лова) (fishing) gear

орфа orfe (= язь, especially the ornamental varieties)

осе́няя (сёмга) "autumn salmon"--Atlantic salmon of the hiemal type, larger than grilse, which enter the river from the middle of August to freeze-up and perhaps beyond, and which spawn the following autumn (Berg, 1948, p. 211; Nikolsky, 1954, p. 148)

осере́док a shoal or sandbar near the middle of a river, or in a lake or sea distant from land (used on the Caspian)

осётр 1. sturgeon (Acipenser spp.); 2. (= ру́сский о.)
амурский о. "Amur sturgeon" (A. schrencki)
атланти́ческий о. sea sturgeon, sturgeon (A. sturio)
балти́йский о. (= атланти́ческий о.)
ру́сский о. "Russian sturgeon" (A. güldenstädti)
сахали́нский о. green sturgeon, "Sakhalin sturgeon" (A. medirostris)
сиби́рский о. "Siberian sturgeon" (A. baeri)

осетровые sturgeons, Acipenseridae

осма́н 1. osman (a cyprinid fish of the genus Diptychus); 2. (= чешуйный о.)
алтайский о. "Altai osman" (Oreoleuciscus potanini)
голый о. "scaleless osman" (D. dybowskii)
чешуйный о. "scaled osman" (D. maculatus)

осо́ка sedge (Carex)

о́спа pox
о. сазанов carp pox, epithelioma papulosum cyprinorum
чёрная о. smallpox

оста́ток 1. remainder; 2. carry-over (of a fish stock, from one year to the next--usually contrasted with recruitment)

оста́точный 1. remaining, left-over; 2. carried over (to the next year)
о-ная не́рка residual sockeye (non-anadromous progeny of anadromous sockeye)
о-ная чавы́ча residual chinook salmon
о-ный кижу́ч residual coho

осташковское (не́вода) haul (of a seine)

острец sedge (Carex)

острицы Acanthocephala (a Phylum of parasitic worms)

островок islet

остроголовая (ка́мбала) sohachi flounder (Cleisthenes herzensteini)

остролучка "ostroluchka"--a cyprinid fish (Capoetobrama kuschakewitschi)

остроно́с (Eur.) grey mullet (Mugil saliens)

остроносик (Black Sea) "sharp-nosed mullet" (Mugil labrosus)

остроу́мный ingenious

осьмино́г octopus (Octopus spp.); (pl.) Octopoda (a Suborder of cephalopod molluscs)

отакелажить to rig

отбой discards, rejects (of undersized fish)

отбойное тече́ние fast current

отбо́р selection
естественный о. natural selection

отбо́рный ве́тер offshore wind

отжимное тече́ние offshore current

отклоне́ние deviation, anomaly

открытопузы́рный physostomous (having an open duct connecting swim bladder and alimentary tract)

отли́в low tide

отло́в 1. fishing out; 2. eradication or reduction in numbers of coarse fish by fishing

отнерестившаяся (лосо́сь) kelt, spawned-out salmon

отнерестующий return spawning (fish), the return from a given year-class

отрица́тельный 1. negative; 2. unfavourable; 3. damaging, destructive

отросток 1. process, offshoot; 2. appendix
сочленовный о. zygapophysis

отстаива́ться to ride at anchor

оттор strong offshore wind

офиодон (Pac.) lingcod (Ophiodon elongatus)

офиу́ра brittle star, ophiuran; (pl.) Ophiura (a Class of echinoderms)
ветвистые офиу́ры Euryalae
настоя́щие офиу́ры Ophiurae

ошибень "oshiben" (Ophidium barbatum); (pl.) Ophidiidae

П

пагель (Asia) sea bream (Pagellus spp.)
  п. красный (Asia) pandora (Pagellus erythrinus)

пагр (Eur.) scup (Pagrus pagrus)
  длинокры́лый п. (N.Z.) tarakihi (Dactylopagrus macropterus)

паел (meteorol.) overhead, ceiling

па́лия, па́лья 1. char (in general--genus Salvelinus); 2. lake char (S. lepechini--related to S. alpinus)
  америка́нская п. (Am.) brook trout, speckled trout (S. fontinalis)
  кра́сная п. (= лудожная п.)
  кряжевая п. "deep-hole char"--one of two ecological forms of S. lepechini in Lakes Ludoga and Onega
  лудожная п. "Ludoga char"--the other form of S. lepechini in Lakes Ludoga and Onega
  озёрная п. 1. (Am.) lake trout (S. namaycush); 2. (Eur.) Alpine char (S. salvelinus)
  ямная п. (= кряжевая п.)

паломета Pacific pompano (Palometa simillima)

па́лтус 1. (= белокорый п.); 2. halibut (any species of Hippoglossus, Reinhardtius, Atherestes or Paralichthys); 3. turbot (Rhombus maximus); 4. any of several other large flatfishes (see below)
  азиа́тский стрелозу́бый п. Asiatic arrow-toothed halibut (Atherestes evermanni)
  америка́нский стрелозу́бый п. arrowtooth flounder, American arrow-toothed halibut (Atherestes stomias)
  атланти́ческий (белокорый) п. (Atlantic) halibut (H. hippoglossus)
  атланти́ческий чёрный п. Greenland halibut (Reinhardtius hippoglossoides)
  белокорый п. (true) halibut (Hippoglossus spp.)
  калифорни́йский п. California halibut (Paralichthys californicus)
  ложный п. 1. (Am.) summer flounder (Paralichthys dentatus); 2. (Japan) bastard halibut (P. olivaceus)
  синекорый п. Greenland halibut (Reinhardtius hippoglossoides)
  стрелозу́бый п. arrow-toothed halibut (Atherestes spp.)
  тихоокеа́нский (белокорый) п. Pacific halibut (H. stenolepis)
  тихоокеа́нский чёрный п. "Pacific black halibut" (R. h. matsuurae)
  чёрный п. Greenland halibut (Reinhardtius hippoglossoides)

па́лья (see па́лия)

па́нцырный armoured, loricate

па́нцырь 1. armour (of fish); 2. carapace (of crustaceans)

па́поротник 1. fern; 2. an anthelminthic drug made from certain ferns, sometimes used to treat fish

параперкис (N.Z.) blue cod (Parapercis colias)

парапофиз parapophysis

парасфеноид parasphenoid (bone)

па́русник 1. sailfish (Istiophorus spp.); 2. by-the-wind sailor (Velella)

пассáтные ветры trade winds

пастушóк 1. water rail (Rallus aquaticus); 2. (pl.) Rallidae--rails, gallinules, etc.

паужняк southwest wind

пау́к spider
морской п. sea spider, pycnogonid; (pl.) Pycnogonida or Pantopoda, an Order of arachnids
паукообрáзное arachnid; (pl.) Arachnida (a Class of Arthropoda)

пегáнка 1. ribbon seal (Phoca fasciata); 2. shelduck, sheld-duck (Tadorna tadorna)
хохлатая п. crested shelduck (T. cristata)

пеламúда Atlantic bonito, belted bonito, pelamid (Sarda sarda)
востóчная п. 1. Pacific bonito (S. chilensis); 2. (Aust.) bonito (Cybiosarda elegans)

пеленгатор direction finder

пеликан 1. (old-world) white pelican (Pelecanus onocrotalus); 2. any pelican
курчавый п. Dalmatian pelican (P. crispus)
рóзовый п. 1. east Asian white pelican, rosy pelican (P. onocrotalus roseus); 2. old-world white pelican (as a whole--P. onocrotalus)
пелингáс "Pacific mullet" (Mugil so-iuy)

пелядь "peled"--a cisco (Coregonus peled)

перевозчик (Eurasia) common sandpiper (Tringa hypoleucos)

перегоро́дка baffle (in a fish ladder)

переднегрудь prothorax

переднежа́берные Prosobranchia (a Subclass of snails)

переднелобная (кость) prefrontal, or lateral ethmoid (bone)

переднеспи́нка pronotum (of insects)

переднеушная (кость) prootic (bone)

перелов overfishing, overexploitation

перемёт set line, longline

перенаселе́ние overpopulation

перепо́нка 1. membrane; 2. velum

перерожде́ние 1. transformation; 2. degeneration; 3. resorption
жирово́е п. пе́чени fatty degeneration of the liver
п. половы́х проду́ктов resorption of eggs or sperm

пересыпь spit, sandbar

перетишь brief period of calm (of wind or current)

перкарина percarina (Percarina demidoffi)
азо́вская п. "Azov percarina" (P. d. maeotica)

перло́вица freshwater mussel, unionid

перо́ 1. feather; 2. pen; 3. fin (of a fish)
морско́е п. sea-pen; (pl.) Pennatulacea--a Suborder of coelenterates

перспекти́ва 1. prospect, outlook; 2. perspective
п. вы́сших уловов outlook for larger catches

пертуй White Sea coastal cod (Gadus morhua maris-alba)

перянка fin (of a fish)

пескáрь (Eur.) gudgeon (Gobio gobio)
дальневостóчный п. "Pacific gudgeon" (Gobio soldatovi)
длинноýсый п. "long-whiskered gudgeon" (Gobio uranoscopus)
длиннохвóстый колю́чий п. "long-tailed spiny gudgeon" (Saurogobio dabryi)

пескáрь-лень "lazy gudgeon" (Sarcochilichthys sp.)

пескожúл lug worm (Arenicola)

пескорóй sand lance, sand launce, sand eel (Ammodytes spp.)

пескорóйка ammocoete, young lamprey

песóчник sandpiper, stint
атлантúческий морской п. purple sandpiper (Calidris maritima maritima)
белохвóстый п. Temminck's stint (Calidris temmincki)
Бердов п. Baird's sandpiper (C. bairdi)
бóльшой п. "thin-billed sandpiper" (C. tenuirostris)
Бонапартов п. white-rumped sandpiper (C. fuscicollis)
длиннопáлый п. "long-toed sandpiper" (C. subminuta)
исла́ндский п. knot (C. canutus)
острохвóстый п. sharp-tailed sandpiper (C. acuminata)
тихоокеáнский морской п. Aleutian sandpiper (C. maritima couesi)

песóчник-красношéйка "redneck sandpiper" (Calidris ruficollis)

пестрýшка trout (Salmo fario)

пестря́к (= микижа)

пестря́тка parr (of salmon)

песчáник 1. sandstone; 2. "monkey goby" (Neogobius fluviatilis)

песчáнка 1. sanderling--a shore bird (Crocethia alba); 2. sand lance, sand launce, sand eel (Ammodytes)
америкáнская п. American sand lance (A. americanus)
бóльшая п. (Eur.) greater sand eel (A. lanceolatus)
гóлая п. (Atl.) "scaleless sand lance" (A. cicerellus)
короткоперая дальневостóчная п. (Pac.) "short-finned sand lance" (Hypoptychus dybowskii)
мáлая п. (Eur.) lesser sand eel (A. tobianus)
сéверная п. (Eur.) greater sand eel (A. lanceolatus)

пето (Am.) wahoo (Acanthocybium solanderi)

петýх 1. cock; 2. gurnard (Trigla spp.)
жёлтый морской п. (Eur.) yellow gurnard, latchet, tub-fish (T. lucerna = T. corax)
красный морской п. (Eur.) red gurnard (T. cuculus = T. pini)
морской п. 1. (Am.) sea robin (Prionotus spp.); 2. (Eur.) gurnard (Trigla spp.); 3. (Jap.) kanagashira gurnard (Lepidotrigla spp.); 4. (Jap.) hobo gurnard (species of Chelidonichthys and Pterotrigla); 5. (N.Z.) gurnard (Chelidonichthys kumu, Lepidotrigla brachyptera)
серый морской п. (Eur.) grey gurnard (T. gurnardus)

пецилия "platy" (Platypoecilus)

пéчень liver
липоидное перерождéние п-ни lipoid degeneration of the liver

пигалица
белохвóстая п. white-tailed plover (Chettusia leucura)

пúкша haddock (Melanogrammus aeglefinus)
черномóрская п. (= мерлáнка)

пила-рыба sawfish (Pristis pectinatus, P. microdon)

пиленгас pilengas (a mullet--Mugil so-iuy)

пилонос "saw-nosed shark" (Pristiophorus spp.)

пилохвост a kind of dogfish (Pristiurus melanostomus)

пинагóр 1. lumpfish, lumpsucker (Cyclopterus lumpus); (pl.) Cyclopteridae, lumpfishes
колючий п. Atlantic spiny lumpsucker (Eumicrotemus spinosus)

пингвúн penguin

пирáнья (S. Am.) piraña, piranha; (pl.) Serrosalmidae

пискýлька lesser white-fronted goose (Anser erythropus)

пискýн loach (Misgurnus fossilis)

писциколоз piscicolosis--infestation by fish leeches (Piscicola)

питáние 1. food, feeding; 2. nutrition. (Питание seems usually to convey both ideas simultaneously.)

питóмник nursery
рыбопитóмник fish hatchery, fish rearing station

пи́хта fir (Abies)

пищеварúтельный alimentary, digestive
п. канáл alimentary canal, digestive tract, gut

пищевóд gullet

пищевы́е потрéбности food requirements

пия́вка leech, bloodsucker; (pl.) Hirudinea
зараже́ние пия́вками infestation by (fish) leeches

пия́вка-землемер a fish leech (Piscicola geometra)

пия́вки leeches, Hirudinea (a Class of annelids)
хóботные п. Rhynchobdellida
чéлюстные п. Arhynchobdellida, Gnathobdellida

плáвни a part of the flood plain of southern Russian rivers, characterized by grassy vegetation

плавни́к fin, flipper
брюшной п. pelvic fin, ventral fin
грудный п. pectoral fin
жировой п. adipose fin, fatty fin
заднепроходный п. anal fin
плечевой п. pectoral fin
спинной п. dorsal fin, back fin

плавникóвый fin (adj.)
п-вая кáйма fin fold
п-вый луч fin ray

плавничок finlet (as in mackerel)

плавт обыкновéнный a water bug (Naucoris cimicoides)

плавун 1. beaked whale; (pl.) Ziphiidae; 2. (= плавунéц)
сéверный п. Baird's beaked whale (Berardius bairdi)

плавунéц diving beetle, dytiscid; (pl.) Dytiscidae
п. желтобрюхий, п. окаймленный yellow-margined diving beetle (Dytiscus marginalis)
п. широкий "broad Dytiscus" (D. latissimus)

плавунчик phalarope--a genus of shore birds (Phalaropus)
круглоносый п. northern phalarope (P. lobatus)
плосконосый п. red phalarope (P. fulicarius)

планктофа́г plankton-eater

пла́стика bar bearing teeth (in lampreys)
нижнечелюстная п. infraoral bar

пласти́нка 1. plate, disc; 2. scale; 3. scute (of sturgeons, etc.)
присасыва́тельная п. adhesive disc (of trematodes, etc.)

пластиножа́берные elasmobranchs (sharks, rays, etc.), Chondrichthyes (a Class of vertebrates)

пластинчатожа́берные (моллю́ски) clams, Pelecypoda, Lamellibranchia (a Class of molluscs)

пласти́ческий 1. morphological (as opposed to meristic); 2. used for construction or development; 3. plastic
п. обме́н metabolism associated with muscular activity
п. при́знак morphological character

плаун club-moss, Lycopodium

плерощеркоид plerocercoid (a life-history stage of tapeworms)

плёс (or плёсо) 1. reach, hole (a moderately deep to deep portion of a river, between sandbars or riffles, characterized by an even bottom); 2. arm, inlet, bay (region of a reservoir adjacent to a particular inlet stream)
волжское плёсо the Volga arm (of a reservoir)

плечевой pectoral, shoulder (adj.)
п. по́яс pectoral girdle

плодови́тость fecundity (no. of eggs laid by a fish)

плодоро́дие fertility

плоский червь flatworm; (pl.) flatworms, Platyhelminthes (a Phylum of parasitic animals)

плоскоголо́б or плосколо́б (Aust.) flathead, tiger Neoplatycephalus macropterus)
песча́ный п. (Aust.) sand flathead (species of Trudis, Platycephalus, Levripora)

плотва́ roach (Rutilus rutilus)
азербайджанская п. "Azerbaijan roach" (R. atropatenus)
аральская п. "Aral roach" (R. r. aralensis)
закавказская п. "Caucasian roach" (R. r. schelkovnikovi)
пертозерская п. [lives in Karelia--may be a geographical name]
сибирская п. "Siberian roach" (R. r. lacustris)

плотоя́дный 1. carnivorous; 2. a carnivore

поведе́ние behaviour

поводец gangion (the short lines which carry the hooks, in long-lining)

пога́нка grebe--a diving bird, genus Podiceps; (pl.) Podicipidae (see also чомга)
большая п. great crested grebe (P. cristatus)
красношейная п. (Am.) horned grebe, (Eur.) Slavonian grebe (P. auritus)
ма́лая п. little grebe (P. ruficollis)
рога́тая п. (= красношейная п.)
серощекая п. red-necked grebe (P. griseigena)
ушастая п. (= черношейная п.)
черношейная п. (Am.) eared grebe, (Eur.) black-necked grebe (P. caspicus)

погонофоры Pogonophora (a Phylum of worm-like animals)

пого́ныш 1. spotted crake (Porzana porzana); 2. any short-billed rail (Porzana)
белокры́лый п. "white-winged crake" (P. exquisita)
большой п. "Manchurian crake" (P. paykulli)
малый п. little crake (P. parva)

пого́ныш-крошка Baillon's crake (P. pusilla)

погружённый submerged

подбора
о́бщая ве́рхняя п. cork line, top line
о́бщая ни́жняя п. lead line, bottom line

подборо́док chin; mentum (of insects)

подбородочный (у́сик) chin barbel

подвесочная (кость) hyomandibular (bone)

подвид subspecies

подводник 1. aqualung; 2. submariner (member of the crew of a submarine)

подглазничная (кость) suborbital (bone)

поддавать to ship a heavy sea

поддёв hand-line

подёнка mayfly (Ephemeroptera)

подка́менщик 1. (Eur.) miller's thumb, sculpin (Cottus gobio); 2. (pl.) Cottidae--see also широколо́бка, керчак
байка́льский п. (see широколо́бка)
морской п. shorthorn sculpin, father lasher, sea scorpion (Myoxocephalus scorpius)
пестроно́гий п. a sculpin (Cottus poecilops)
сиби́рский п. "Siberian sculpin" (C. sibiricus)
туркеста́нский п. "Turkestan sculpin" (C. spinulosus)
четырёхрогий п. fourhorn sculpin (Myoxocephalus quadricornis)

подка́менщиковые sculpins, bullheads (Cottidae)

подко́жный subcutaneous, hypodermal

подкоренной subradical, under the square root sign

подкры́шечная (кость) subopercular (bone), subopercle

подмно́жество subset (math.)

подо́шва trough (of a wave); foot (of a mountain); sole (of a boot)

подпирать to shore up, to prop

подпор backwater

подуст "undermouth" (Ital.--savetta, Ger.--Nase) (Chondrostoma nasus)
алазанский п. "Alazan undermouth" (C. schmidti)
аму́рский п. "blackbelly" (Xenocypris macrolepis)
во́льжский п. "Volga undermouth" (C. n. variabile)
колхидский п. "Colchian undermouth" (C. colchicum)
кури́нский п. "Kura undermouth" (C. cyri)
терский п. "Tera undermouth" (C. oxyrhynchum)

подхо́д 1. approach; 2. run (of salmon); 3. migration (upstream)

пожира́тель
чёрный п. black swallower (a deep-sea fish) (Chiasmodon niger)

позади́ behind, abaft (of a ship)

позвоно́чные Vertebrata, vertebrates (a Subphylum of chordates)

позднеледнико́вый late-glacial

пойма́ flood-plain

показа́тель 1. index, value, statistic; 2. property, characteristic
биологи́ческие показа́тели vital statistics, biological characteristics (e.g. rate of growth, mortality rate, fecundity, etc.)
показа́тели кро́ви characteristics of the blood
средний п. mean value

покатинок, покатник, пока́тная (рыба) downstream-migrant (fish)

поко́й 1. rest; 2. aestivation (= летняя спа́чка); 3. hibernation (= зимняя спа́чка or зимо́вка)
обме́н поко́я resting metabolism, basal metabolism

поколе́ние brood, year-class, generation
мо́щное (or урожа́йное) п. strong or dominant year-class

по́ле 1. field, meadow; 2. area, field (of study); 3. zone, field, region (of a map or diagram)
п. склеритов zone of circuli (or sclerites) on a fish scale

полёвка vole

полевы́е исследова́ния field work, field studies

ползун "polzun" (Anabas)

половозре́лость (sexual) maturity

положе́ние 1. position; 2. postulate

положи́тельный 1. positive; 2. favourable, beneficial, useful

полоса́ 1. stripe, bar, band; 2. period (of time)
поперечные полосы́ 1. transverse stripes; 2. vertical bars (on a fish); 3. parr marks (on young salmonids)

полоса́тик rorqual; (pl.) Balaenopteridae (see also кит)
большой п. blue whale (Balaenoptera musculus)
ивасёвый п. sei whale (B. borealis)
малый п. Minke whale (B. acutorostrata)
остромо́рдый п. Minke whale
сайдяной п. sei whale
сельдяной п. fin whale (B. physalus)
синий п. blue whale

по́лость hole, cavity, chamber
жа́берная п. gill chamber
п. те́ла body cavity, coelom

полотно́ 1. linen; 2. webbing (used to make a net)

полочкови́дная (кость) interhyal (bone)

полукру́жный кана́л semicircular canal

полуме́сяц-ры́ба 1. (Am.) Atlantic moonfish (Vomer setapinnis); 2. (Am.) lookdown (Selene vomer)

полуни́жний subterminal

полуры́л half-beak (Hemirhamphus, Hyporhamphus)

получи́ть течь to spring a leak

полушник Isoetes (an aquatic pteridophyte)

полынь wormwood (Artemisia)

полыньи open leads in the ice of a river

поля́рный arctic (usually a better English translation than "polar")

помо́рник skua, jaeger
большой п. (Eur.) great skua, (Am.) skua (Stercorarius skua)
длинохво́стый п. (Eur.) long-tailed skua, (Am.) long-tailed jaeger (Stercorarius longicaudus)
короткохво́стый п. (Eur.) arctic skua, (Am.) parasitic jaeger (S. parasiticus)
средний п. (Eur.) pomarine skua, (Am.) pomarine jaeger (S. pomarinus)

помóха haze, mist

помпáно 1. (Am.) pompano (Trachinotus carolinus); 2. (Aust.) dart (Trachinotus spp.)

помфоринхóз pomphorhynchosis--infestation by the acanthocephalan Pomphorhynchus

попереóчный transverse
п. разрéз cross-section

пополнéние 1. recruitment, fish joining an exploited stock for the first time; 2. supplement; 3. reinforcements

порóги rapids, cascades, cataract

поронóт (Am.) butterfish (Poronotus triacanthus)

порроцекóз porrocaecosis--infestation by the nematode Porrocaecum

портúк a small port

поручéйник marsh sandpiper (Tringa stagnatilis)

порциóнный нéрест intermittent spawning

пóрция group, batch [not part (of an organism)]

послеледникóвый postglacial

постоя́нный constant, steady
п-ная продýкция sustained yield
п-ный процéнт constant percentage

потéря loss (death)

потóмство progeny

потреблéние 1. utilization, consumption; 2. demand, requirement
п. кислорóда oxygen uptake, oxygen requirement
п. пúщи food consumed, food requirement

почечный kidney (adj.), nephritic

пóяс 1. region, zone; 2. belt, girdle
афотúческий п. aphotic zone

по́яс (cont'd)
брюшно́й п. pelvic girdle
грудно́й п. pectoral girdle, shoulder girdle
плечево́й п. (= грудно́й п.)
спаса́тельный п. lifebuoy

пра́вильный 1. correct, right; 2. adequate, satisfactory
пра́вильная тео́рия the right theory, a satisfactory theory

пра́ктика practice, experience

предглазни́чная (кость) preorbital (bone)

предкры́шечная (кость) preopercular (bone), preopercle

предличи́нка prolarva, yolk-sac larva, yolk fry, fry--young fish from time of hatching to the time absorption of the yolk is complete. The first two terms are applied mainly to marine fishes, while fry is most used for freshwater ones.

предпочита́емый preferred, favoured
п-мая температу́ра preferred temperature, selected temperature

преду́стье region of a lake or sea lying just off the mouth or estuary of a river, pro-estuarine region

преду́стьевый pro-estuarine

пресмыка́ющееся reptile

приапулиды Priapulida (a small Phylum of marine worm-like animals)

прибо́й breakers, surf

прибре́жный alongshore, coastal

приво́д portion of a seine between the bag or pocket (мотня́) and the wing (крылья)

привыка́ние familiarization, acclimation, conditioning

приго́н mudskipper (Periophthalmus)

прида́ток 1. caecum (pl. caeca); 2. appendix (any kind)
пилори́ческие прида́тки pyloric caeca

прида́нный demersal, benthopelagic (living close to but not actually on the bottom)

прикосновение tangency, contact

прили́в high tide

прилипа́ло shark sucker, remora (genera Echeneis, Remora)

прилипалообра́зные remoras (Order Echeneiformes or Discocephali)

прило́в useless or rare fish taken along with those of commercial value

прима́нка bait, lure

принципиа́льный pertaining to the heart of a matter (not principal)
принципиа́льной ра́зницы тут нет there is no difference in principle

приро́ст growth, gain, increment (in weight or length)

присо́ска 1. sucker (of leeches, trematodes, etc.); 2. sucking disc (of lumpfish, etc.)
брюшна́я п. ventral sucker, acetabulum
пере́дняя п. oral sucker

приспособле́ние 1. acclimation (physiological response of an individual to a change in environmental conditions); 2. adaptation (an hereditary characteristic of a species that favours its survival in a given locality or habitat); 3. adaptation (the process of acclimation, or of acclimatization--see акклиматиза́ция 2.)

прито́к tributary, affluent

прова́л subsidence (geol.)

продельфин dolphin of the genus Stenella
полоса́тый п. blue-white dolphin (S. caeruleo-albis)

продо́льный longitudinal

проду́кция 1. production (sense of Ivlev); 2. yield, catch
максима́льная постоя́нная п. maximum sustained yield

производи́тель spawner, adult fish (of either sex); (pl.) brood stock

производи́тельность productivity

прокла́дка plotting (a course)

прокла́дывать, проложи́ть to plot a course

промысло́вый 1. commercial (pertaining to any industry); 2. (less often) industrial

пронос estuary

пропарина open lead in the ice, with vapour rising from it

про́пуск escapement (of salmon past a fishery, or counting fence)

проран estuary

проре́зывать, проре́зать to erupt (of teeth)

простар hold (of a ship)

просте́йшее protozoan; (pl.) Protozoa

протеоцефалез proteocephalosis--infestation by the tapeworm Proteocephalus

противополо́жный opposed

противоречи́вый opposed, reciprocal

прото́к side channel (of a river)--main channel = русло

проходна́я ры́ба diadromous fish (anadromous or catadromous)

процесс 1. process, operation; 2. the time at or during which something takes place
п. выживания личинок the course of survival of the larvae
п. начала гаструляции the time gastrulation begins

прудовик (pond) snail

прудовой pond (adj.)
п-во́е хозя́йство pond fish establishment, fishery (for rearing carp, etc.)

прыгу́н jumper
и́листый п. mudskipper (Periophthalmus)

псевдо- pseudo-

пуголовка "pugolovka"--a goby (Bentophilus)

пузано́к shad (Black Sea and Caspian region; see also сельдь, 2.)
астраха́нский п. "Agrakhan shad" (Alosa sphaerocephala)
азо́вский п. "Azov shad" (A. caspia tanaica)

астрабадский п. "Astrabad shad" (A. caspia knipowitschi)
большегла́зый п. "big-eyed shad" (A. saposhnikovi)
дунайский п. "Danube shad" (A. caspia nordmanni)
ильменный п. "Caspian shad" (A. caspia caspia)
каспи́йский п. "Caspian shad" (A. caspia caspia)
круглоголовый п. "Agrakhan shad" (A. sphaerocephala)
палеостомский п. "palaeostome shad" (A. caspia palaeostomi)
северовосто́чный п. "northeastern shad" (A. caspia salina)
северокаспи́йский п. "Caspian shad" (A. caspia caspia)
среднекаспи́йский п. "Caspian shad" (A. caspia caspia)
энзелийский п. "Persian shad" (A. caspia persica)

пузырёк 1. (small) bubble; 2. vesicle
семенный п. seminal vesicle

пузырча́тка bladderwort (Utricularia spp.)

пузы́рь 1. bubble; 2. bladder; 3. blow hole, air hole
возду́шный п. air bladder (of Fucus and other seaweeds)
желчный п. gall bladder
пла́вательный п. swim bladder, air bladder (of fish)

пуссули (= чёрный амур)

путассу a gadid fish (Micromesistius)

пути́на fishing season

путь ска́та (seaward) migration route

пучкожа́берные fishes of the Order Syngnathiformes

пуши́ца cotton grass (Eriophorum)

пыжик
алеутский п. "Aleutian murrelet" (Ptychoramphus aleuticus)
пёстрый п. marbled murrelet (Brachyramphus marmoratus)
серый п. Kittlitz murrelet (B. brevirostris)

пыжья́н "pizhyan"--a whitefish (Coregonus lavaretus pidschian)

пыльца́ pollen

пья́ная боле́знь staggers--a disease of salmonids, caused by the fungus Ichthyophonus hoferi

пятиле́тка 1. a fish (etc.) in its 5th year of life (age 4+); 2. five-year plan

пятни́стый mottled, speckled, spotted

Р

равнонóгий (рак) sowbug, isopod; (pl.) Isopoda (an Order of crustaceans)

разведéние 1. culture, rearing; 2. dilution (= разбавление)
искýственное р. artificial culture, artificial propagation

развéдка exploratory fishing

разветвлéнный branched

разлúв overflow

размéр size

размножéние reproduction

разновúдность or рáзность mutant, freak

разный different, various, certain
при разных услóвий under certain conditions

райбер reamer

рак 1. crayfish; 2. any crustacean
болóтный р. swamp crayfish(?)
весленóгий р. copepod; (pl.) Copepoda (a Subclass of crustaceans)
речной рак 1. (Eur.) (freshwater) crayfish (Astacus fluviatilis) 2. any Astacus or Cambarus

рак-отшéльник hermit crab

раковúдные Conchifera (a Subphylum of molluscs, including clams and snails)

ракоед crustacean-eater

ракообрáзный crustacean; (pl.) Crustacea (a Class of arthropods)
вúсшие ракообрáзные Malacostraca
нúзшие ракообрáзные Entomostraca

рáкушка or ракýшка 1. mussel (Mytilus); 2. any marine clam, or even snail
жёсткая р. quahaug, cherrystone clam (Venus mercenaria)
мя́гкая р. soft-shell clam (Mya arenaria)

ра́са (non-geographical) race: "an hereditarily distinct form, not separated geographically from the type species" (CFUSSR)

распо́рка stanchion

рассло́яемый stratified (math.)

рассма́триваемый what is under consideration
р-мая пробле́ма the problem in question

расте́ние vegetation, plants
высшее р. higher plants
сосу́дистое р. vascular plants

расхо́дник Isoëtes--an aquatic pteridophyte

расщепобрю́хие cyprinid fishes of the subfamily Schizothoracinae

рафидаскаридо́з rhaphidascaridosis--disease of freshwater fishes caused by the nematode Rhaphidascaris acus

ра́чка (dim. of рак) small crustacean, entomostracan

рдест pondweed (Potamogeton)

ребро́ rib

ребровёрхнее (кость) epipleural (bone)

резистентность resistance (see also сопротивля́емость)

рейд roadstead, anchorage

ремнезу́б dolphin of the genus Mesoplodon
атланти́ческий р. Sowerby's dolphin (M. bidens)
командо́рский р. Stejneger's beaked whale (M. stejnegeri)

реофи́льный rheophilic

ресни́чка cilium

ресни́чный (червь) turbellarian, free-living trematode; (pl.) Turbellaria (a Class of flatworms)

решётка 1. lattice; 2. cage (of an elevator); 3. moveable box or tank (of a fish-lift)

ржанка golden plover (Charadrius)
  америка́нская бурокры́лая р. American golden plover (C. dominicus dominicus)
  золоти́стая р. (Eur.) golden plover (C. apricarius)
  сиби́рская бурокры́лая р. Asiatic golden plover (C. d. fulvus)

ри́пус "ripus"--a cisco from Lake Ladoga (Coregonus albula ladogensis)

рифовые fishes of the family Pomacentridae

робало (Am.) snook (Centropomus undecimalis)

рога́тка 1. (= четырёхрогая р.); 2. any Myoxocephalus
  се́верная р. shorthorn sculpin, father lasher, sea scorpion (M. scorpius)
  четытёхрогая р. fourhorn sculpin, four-spined sculpin (M. quadricornis)

рого́з cat-tail (Typha)

рогозуб barramunda, Australian lungfish (Neoceratodus forsteri)

роголи́стник coontail grass--a freshwater plant (Ceratophyllum demersum)

род genus (biology)

роди́тель parent

родни́к spring brook

рожо́к 1. antenna, feeler (of insects); 2. small horn

ромб 1. turbot (Rhombus maximus); 2. any Bothiidae
  большой р. (Eur.) turbot (R. maximus)
  гла́дкий р. (Eur.) brill (R. laevis = rhombus)

рот (gen. рта) mouth
  верхний р. superior mouth
  коне́чный р. terminal mouth
  нижний р. inferior mouth
  полуни́жний р. subterminal mouth

ротан "rotan"--an eleotrid fish of east Asia (Perccottus glehni)

роульс roller, fairlead

ро́хля (скат) guitarfish (Rhinobatis granulatus)

рукоперые angler fishes (family Lophiidae)

рукоя́тка 1. handle; 2. shaft (of vomer)

рулёк семенника gubernaculum of the testis

ру́нный 1. in shoals, in large masses; 2. fleece (adj.)
р. ход mass migration, main run

руно 1. fleece; 2. shoal (of fish)

ру́сло channel, main channel (of a river--side channel = проток)

руче́й brook

руче́йник caddis fly; (pl.) Trichoptera

ручьевой brook (adj.)

ры́ба fish
высшие ры́бы Teleostomi, true fishes (i.e. excluding elasmobranchs and lampreys)
кру́пные ры́бы coarse fish
па́нцырная р. armoured fish, placoderm; (pl.) Placodermi

ры́ба-ба́бочка butterfly fish (Chaetodontidae; Pantodontidae)

ры́ба-ворчуна (Afr.) perche de mer (Pristipoma spp.)

ры́ба ло́цман pilotfish (Naucrates ductor)

ры́ба-пик (Am.) spadefish (Chaetodipterus spp.)

ры́ба-фона́рь lanternfish (Myctophum spp.)

рыбалка fishing site (for shore seining) [= тоня, 1.]

рыбе́ц "vimba" (Vimba vimba)
каспи́йский р. "Caspian vimba" (V. v. persa)
черноморско-азо́вский р. "Azov vimba" (V. v. carinata)

рыбёшка small fish, "minnow"

рыбка (dim. of рыба)
живородящие рыбки small viviparous fishes, especially poeciliids (mosquitofish, mollies, etc.)
золотая р. goldfish (Carassius auratus)

рыбовод fish culturist, fishery manager

рыбоводный pertaining to fish culture or management

рыбоводство fish culture and/or fish management

рыбоед fish-eater

рыболов angler, (sport) fisherman

рыбопитомник fish hatchery

рыбоход fishway, fish pass, fish ladder

рыбохозяйственный (adj.) fishery, fisheries (commercial)

рыбохозяйство (commercial) fishing, the fishing industry

рыб-сабел (Am.) cutlassfish (Trichiurus spp.)

рыбья вошь fish louse; (pl.) Branchiura--a group of ectoparasites related to the copepods (Crustacea)

рыло snout, pre-orbital region of the head

ряжа trap net, fyke net (a net with short wings and no centre lead, used in Kara Bay)

рябчик "5-spotted wrasse" (Crenilabrus quinquemaculatus)

рябь ripple (on the surface of the water)

ряпушка (Am.) cisco, (Eng., Scot.) vendace, (Ireland) pollan (fishes of the subgenus Leucichthys of the genus Coregonus)
балтийская р. (= европейская р.)
белозерская р. "Lake Beloe cisco" (C. albula vessicus)
беломорская р. "White Sea cisco" (C. albula maris-albi)
европейская р. vendace, "European cisco" (Ger., kleine Maräne), (C. albula)
озёрная р. (Am.) cisco, lake herring (C. artedii)
сибирская р. "Siberian cisco" (C. sardinella)
тымская малоротая р. "Tym pond smelt" (Hypomesus olidus bergi)

ряска duckweed (Lemna)

С

са́бля-рыба 1. (Am.) Atlantic cutlassfish, hairtail (Trichiurus lepturus); 2. (N.Z.) frostfish (Lepidopus caudatus)

савка white-headed duck (Oxyura leucocephala)

садок 1. (fish) pond, tank; 2. pot (of a pound net or fyke net); 3. trap (of a weir)

сазан́ (wild) carp (Cyprinus carpio) (pond carp = карп)
амýрский с. "eastern carp" (C. c. haematopterus)
дальневостóчный с. (= амýрский с.)

са́йда (Eur.) coalfish, saithe, greencod, (N. Am.) pollock (Gadus virens)

са́йка arctic cod, polar cod (Boreogadus saida)

сайра Pacific saury (Cololabis saira)

сала́ка Baltic herring (Clupea harengus membras)

саламендра salamander
с. обыкновéнная common salamander (Salamandra salamandra)
с. чёрная black salamander (S. atra)

саланкс (= лапша́-рыба)

саланксовые Salangidae--a family of east-Asian anadromous fishes allied to smelts

сала́т salad
морской с. sea lettuce--an alga (Ulva spp.)

самоизрéживание "self-thinning" (a term used in forestry to describe the dying-off of surplus seedlings and young trees in a dense stand; applied by Nikolsky to certain fish populations

сангвиниколез (or -оз) sanguinicoliasis (a fish disease caused by a distome trematode inhabiting the blood stream)

сарг (Afr.) sargo (Sargus rondeletti)

сарга́н (Eur.) garfish, gar-pike (Belone belone)
тихоокеáнский с. Pacific garfish (B. anastomella)
черномóрский с. Black Sea garfish (B. b. euxini)

сарга́новые needlefishes (family Belonidae)

сарганообра́зные an Order of fishes--Beloniformes or Synentognathi

сардель Black Sea sprat (Clupea sprattus phalericus)

сарди́на sardine (species of Sardina, Sardinella, Sardinops, etc.)
атланти́ческая с. (= сарди́нка)
дальневосто́чная с. (= тихоокеа́нская с.)
средиземномо́рская с. Mediterranean sardine (Sardina pilchardus)
тихоокеа́нская с. Pacific sardine, ivasí (Sardina melanosticta)

сарди́нка (Eur.) pilchard, sardine (Sardina pilchardus)

саркодовые Sarcodina (a Class of Protozoa)

сачо́к lift net
водяно́й с. dip net

свайка marlin spike

свал 1. drop-off, slope (a place where depth increases rapidly, or where the bottom relief varies); 2. drift, boulder clay

сваливаться to come alongside

свежак strong breeze, fresh breeze

сверля́щее ракообра́зное gribble, boring crustacean (Limnoria, etc.)

свет 1. light; 2. world
но́вый с. New World
ста́рый с. Old World

светля́к firefly

сви́нка (dim. of свинья́)
морска́я с. guinea-pig

свинья́ pig, sow
белокры́лая морска́я с. Dall porpoise (Phocaenoides dalli)
бесперая морска́я с. black finless porpoise (Neomeris phocaenoides)
морска́я с. harbour porpoise (Phocaena phocaena)

свистулька cornetfish, trumpetfish, flute-mouth (Fistularia spp.)

свиязь (old-world) widgeon (Anas penelope)
американский с. American widgeon, baldpate (A. americana)

сворачивать, своротить to haul to (of a ship)

сглаживание smoothing (math.)

севрюга sevriuga, stellate sturgeon (Acipenser stellatus)

сеголеток fingerling, underyearling, juvenile--fish larger than fry (larvae), but not yet 1 year old; (pl.) young of the year

седлишка ephippium (pl. ephippia) (egg pouch of Cladocera)

сейвал sei whale (Balaenoptera borealis)

сейнер seine boat, seiner

сейш seiche
внутренный с. temperature seiche, internal seiche

секач mature male fur seal (Callorhinus ursinus)

селёдка, селедочка (diminutives of сельдь, herring)
1. certain forms of whitefish or ciscoes (Coregonus);
2. (= чебачок)

сель flowing mud

сельдёвые Clupeidae, fish of the herring family

сельдёобразные herring-like fishes--Order Clupeiformes or Isospondyli

сельдь 1. herring, sea herring (Clupea harengus) (= океаническая с.)
атлантическая с. Atlantic herring (C. h. harengus)
балтийская с. Baltic herring (C. h. membras)
беломорская с. White Sea herring (C. pallasi maris-albi)
дальневосточная с. Pacific herring (C. pallasi)
егорьевская с. small-sized White Sea herring (C. p. maris-albi)
жупановская с. large-sized Kamchatka herring (C. pallasi)

сельдь 1. (cont'd)
ивановская с. large-sized White Sea herring (C. p. maris-albi)
канинско-печорская с. (= поля́рная с.)
поля́рная с. "arctic herring" (C. pallasi suworowi)
пятни́стая с. "spotted herring" (Clupanodon punctatus)
тихоокеа́нская с. Pacific herring (C. pallasi)
чёшско-печо́рская с. (= поля́рная с.)
чошская с. (= поля́рная с.)

сельдь 2. shad (especially certain of the species of the Caspian and Black Sea regions which are sometimes put in the genus Caspialosa; see also пузано́к and черноспи́нка)
аграханская с. "agrakhanka" (Alosa brashnikovi agrachanica)
азо́вская (морска́я) с. "Kerch shad" (A. brashnikovi maeotica)
астраха́нская с. "Astrakhan shad" (A. brashnikovi grimmi)
белоголовая с. "Astrakhan shad" (A. brashnikovi grimmi)
большеглазая с. "bigeye shad" (A. brashnikovi autumnalis)
Бражниковская с. "dolginka" (A. brashnikovi brashnikovi)
во́лжская с. "Volga shad" (A. volgensis)
восто́чная с. "eastern shad" (A. brashnikovi orientalis)
гасанкулинская с. "gasankulinka" (A. brashnikovi kisselevitschi)
долгинская с. "dolginka" (A. brashnikovi brashnikovi)
керченская с. "Black Sea shad" (A. kessleri pontica)
красноводская с. "redwater shad" (A. brashnikovi nirchi)
проходна́я с. shad (Alosa finta, A. alosa)
саринская с. "sarinka" (A. brashnikovi sarensis)
черномо́рская с. "Black Sea shad" (A. kessleri pontica)

сельдь 3. cisco, freshwater herring (subgenus Leucichthys of Coregonus--see also ря́пушка)
озёрная с. (Am.) cisco, lake herring (Coregonus artedii)
сосвинская с. "tugun" (C. tugun)

сельдь-черноспи́нка (see черноспи́нка)

сельдяной коро́ль oarfish, ribbonfish (Regalecus glesne)

сем. abbreviation of семе́йство, family

сёмга Atlantic salmon (Salmo salar; see also лосо́сь)
камча́тская с. "Kamchatka trout" (Salmo penshinensis)

сёмга-кирьяк 1. large-sized winter-run Atlantic salmon (Salmo salar); 2. a Coregonus

се́менник testis

семидырка lamprey

сепарация dunnage

се́пия sepia (the dye; not the cuttlefish)

сердцеви́дка cockle--a bivalve mollusc (Cardium)

серебри́стый 1. silvery; 2. (of salmon) = смолт

серебря́нка 1. (= смолт); 2. (less often) a large salmon with silvery ocean colouring; 3. argentine (Argentina silus, A. sialis)

серпоклюв "sicklebill" (Ibidorhyncha struthersi)

серрановые sea basses, Serranidae

серушка "serushka"--a form of roach (Rutilus rutilus fluviatilis)

се́тка 1. net, grid; 2. cage (of an elevator); 3. movable box or tank (of a fish-lift)
с. Кинале́ва Kinalev net--a rectangular dip net with metal webbing

се́тка-верхоплавка floating gill-net

сетно́й net (adj.)
с. планктон net plankton

сеточка водяна́я water-net (Hydrodictyon reticulatum)--an alga

сеть 1. net (in general); 2. [= жа́берная с.] gill-net; 3. network, chain (of stores, nets, etc.)
дрифтерная с. drift net, free gill net
многостенная с. trammel net
пла́вная с. drift net
пла́вная речна́я с. river drift net
сеть Дже́ди Juday (plankton) net
ставна́я с. fixed gill net, bottom gill net
трёхстенная с. trammel net

сеть в виде мешка́ bag net

сечка hemp (of good quality)

сивашник (= бычо́к-травяник)

сивка
глу́пая с. dotterel (Charadrius morinellus)

сивýч sea-lion (Eumetopias stelleri)

сиг 1. whitefish (any species of Coregonus or Prosopium); 2. whitefish sensu stricto (the species of Coregonus having inferior mouths); 3. houting (C. oxyrhynchus); 4. powan, schelly, gwyniad (Ger., grosse Maräne) (C. lavaretus)
амýрский с. "Amur whitefish" (C. ussuriensis)
байкáльский с. "Baikal whitefish" (C. lavaretus baicalensis)
волхóвский с. "Volkhov whitefish"--found in L. Ladoga (C. l. baeri)
зобáтый с. (= валаамка)
кряжевой с. "migratory lake whitefish (C. l. lavaretoides)
кубенский с. "Lake Kuben whitefish" (C. l. nelmuschka)
морской с. (Balt.) "sea whitefish", "Baltic whitefish" (C. l. lavaretus)
невский с. "sik", European whitefish (C. l. lavaretus)
озёрный проходной с. "migratory lake whitefish (C. l. lavaretoides)
проходной с. (= морской с.)
сибúрский с. "Siberian whitefish" (C. pidschian)
уссурийский с. "Amur whitefish" (C. ussuriensis)
чудской с. "Lake Chud whitefish" (C. l. maraenoides)

сиг валаамка (see валаамка)

сиг валёк (see валёк)

сиг ладожский Ladoga whitefish (Coregonus lavaretus baeri)

сиг лудога Ludoga whitefish (C. lavaretus ludoga)

сиг остронóсый (= сиг пясинский)

сиг пясинский "Piasina whitefish" (C. pidschian pjasinae)

сиг сибúрский "Siberian whitefish" (C. pidschian)

сиг хадара "Khadara whitefish" (Coregonus chadary)

сигáра-рыбá (Am.) round scad, cigarfish (Decopterus punctatus)

сидячие Sedentaria (a Subclass of polychaete annelids)

сизигийный прилив (or отлив) spring tide (as opposed to neap tide)

сизоворонка roller (Coracias garrulus)--a bird

сима masu (salmon) (Oncorhynchus masou)

сингиль long-finned mullet, golden grey mullet (Mugil auratus)

синец "blue bream" (Abramis ballerus)

синьга common scoter (Melanitta nigra)
тихоокеанская с. American scoter (M. americana)

синюшка grilse (= тинда)

сипункулиды sipunculids, Sipunculoidea (a Class of annelids)

ситник rush (Juncus)

скакун tiger beetle. cicindelid

скалощубы puffers (Tetraodontidae) and porcupine fishes (Diodontidae)

скап 1. (Am.) scup (Stenotomus chrysops); 2. certain other porgies (Sparidae)

скаровая рыба (colloquial) parrot fish (Scaridae)

скат 1. skate, ray; 2. downstream migration (of young salmon, etc.)
звездчатый с. (Atl.) thorny skate (Raja radiata)
круглый с. (Eur.) sandy ray (Raja fyllae = R. circularis)
северный с. "northern skate" (Raja hyperborea)
серый с. (Eur.) common skate (R. batis)
шиповатый с. (Eur.) thornback ray (R. clavata)
электрический с. electric ray (Torpedo spp. and other Torpedinidae)

скат-рохля guitarfish (Rhinobatis spp.)

скат-хвостокол 1. (Eur.) sting ray (Trygon pastinaca); 2. any Dasyatidae (= Trygonidae)

скатываться to migrate (downstream)

скипасть a kind of trap net with a sloping approach to the pot (see Izvestiia VNIORKh, 14, p. 192)
с. двухкотловая "skipast" with two pots

скипджек skipjack (tuna) (Katsuwonus pelamis)

сколиазис "scoliasis"--distortion of the vertebral column

скопа fish hawk, osprey (Pandion haliaeëtus)

скопление stock, accumulation

скорпе́на scorpionfish (Scorpena scrofa); 2. (pl.) scorpionfishes, rockfishes (family Scorpaenidae)

скорпио́н scorpion
водяной с. water scorpion--a bug (Nepa cinerea)

скосяиваться (of fish) to form a school (or schools)

скребень thorny-headed worm, acanthocephalan; (pl.) Acanthocephala (a Phylum of parasitic worms)

скребок dredge, grab (for collecting samples of lake bottom)

скула́ bow (of a ship)

скумбриевидные mackerels and allies--Suborder Scombroidei

скумбриевые mackerels and tunas--family Scombridae (however, Berg separates tunas into an Order Thunniformes)

ску́мбрия (Atlantic) mackerel (Scomber scombrus)--see also макрель
австрали́йская с. (Aust.) slimy mackerel (S. australasicus)
восто́чная с. (Eur.) Spanish mackerel, chub mackerel (S. colias)
калифорни́йская с. Pacific mackerel (S. japonicus--formerly separated as S. diego)
пузы́рные ску́мбрии mackerels of the subgenus Pneumatophorus
япо́нская с. Pacific mackerel (S. japonicus)

слабина bight (of a line)

слепе́нь horsefly (Tabanidae)

слизевы́е по́лости mucous cavities

слизень slug; (pl.) Limacidae (a family of gastropods)
морской с. sea slug, nudibranch; (pl.) Nudibranchiata (a Suborder of gastropods)

сли́зистая mucosa (of the uterus, etc.)

сли́зистый or слизкий slimy, slippery, mucous (adj.)

слизня́к snail, gastropod; (pl.) Gastropoda (a Class of molluscs)
морской с. snailfish, sea snail, liparid (fish of the genus Liparis)

слизь (f.) 1. slime; 2. mucus; 3. mucilage

сло́жный 1. complex; 2. composite, having more than one aspect
с-ное изучение comprehensive, or many-sided, investigation

слон elephant
морской с. elephant seal (Mirounga sp.)

случа́йный 1. random (math.); 2. accidental, at random

смарида (Eur.) pickarel (Smaris smaris, S. melanurus)

смаридовые fishes of the family Maenidae

сме́ртность mortality, mortality rate (see коэфициент)

смолт smolt: (Atl.) a young salmon that has become silvery just prior to or during seaward migration; (Pac.) any young salmon (1 year old or more) that is migrating to sea, whether or not the silver colour has begun to develop

смолтифика́ция "smoltification", the process of change from parr to smolt

смычка shackle, joint

снасть fishing gear

сненка (?сненкя) dead carcasses (of fish)--apparently used as a collective noun in the singular

сне́ток stint, Baltic lake smelt (Osmerus e. eperlanus--forma spirinchus)

снук (Am.) snook (Centropomus undecimalis)

снулый fixed, restrained, dead, motionless (as opposed to free, alive or active)

снэк (S. Afr.) snoek (Thyrsites atun)

снюревод Danish seine, (Dan.) snurrevad

соба́ка dog
морска́я с. spiny dogfish, piked dogfish (Squalus acanthias)

собáка-рыбá 1. puffer, globe-fish, swellfish (Sphaeroides); 2. Pacific wolf-fish (Anarhichas orientalis)

собáчка (dim. of собáка)
морскáя с. 1. (Eur.) common blenny, shanny (Blennius pholis); 2. (pl.) blennies (Blenniidae)
мохоголовая с. "mossy-head blenny", prickleback; (pl.) Stichaeidae
черномóрская с. "sphynx blenny" (Blennius sphynx)
четырёхглазая морскáя с. "four-eyed blenny" (Dialommus fuscus)

совершеннороты́е higher fishes, Teleostomi

совокýпный combined, aggregate (adj.)
с. эффéкт net effect

соедини́тельная (кость) symplectic (bone)

сол sole (Solea vulgaris)

солнéчная рыбá opah, Jerusalem haddock (Lampris regius)

солнéчная рыбка (= солнéчная óкунь--see óкунь)

солнéчник 1. John dory (Zeus faber); 2. (pl.) Zeidae

солонова́тый brackish

соляна́я ма́тка brine shrimp (Artemia)

соля́нка saltwort, tumbleweed (Salsola)

сом sheatfish, Danube catfish (Silurus glanis)
амýрский с. "Amur catfish" (Parasilurus asotus)
ильный морской с. (Aust.) cobbler (Chidoglanis macrocephalus)
мешкожáберный с. "sack-gill catfish" (Heteropneustes fossilis)
морской с. 1. (Am.) gafftopsail catfish (Bagre marinus); 2. (Am.) sea catfish (Galeichthys felis)
южноамерикáнский с. a South American catfish (Trachycoristes sp.)

сом-кошка 1. (Am.) bullhead (the smaller species of Ictalurus), catfish; 2. (Eur.) brown bullhead (Ictalurus nebulosus), the species acclimatized there

сом Солдатова Soldatov's catfish (Silurus soldatovi)

сóмик small catfish, bullhead
  америкáнский с. bullhead (Ictalurus nebulosus)
  высокогорный с. (= горный с.)
  горный с. (Asia) "mountain catfish" (family Sisoridae)
  кáрликовый с. brown bullhead (Ictalurus nebulosus = Ameiurus nebulosus)
  пáнцырный с. "armoured bullhead" (Loricaria strigilata)
  туркестáнский с. "Turkestan catfish" (Glyptosternum reticulatum)

сомовидные Siluroidei (a Suborder of catfishes)

сомовые Siluridae (a family of catfishes)

сообщество 1. association, assemblage; 2. community (ecol.)

сопротивляемость resistance (according to Fry's definition, an animal's physiological capacity to stave off, for a time, the harmful effects of environmental conditions that will ultimately prove lethal; see also устойчивость)

сорога Siberian roach (Rutilus rutilus lacustris)

соры flood-plain lakes (of Siberian rivers)

сосальщик trematode; (pl.) Trematoda (a Class of flatworms)
  дигенетический с. digenetic trematode; (pl.) Digenea (a Subclass of trematodes)
  моногенетический с. monogenetic trematode; (pl.) Monogenea (a Subclass of trematodes)

сосочка 1. nipple; 2. papilla
  пребурсалная с. prebursal papilla (of nematodes)

состáв composition
  возрастный с. age composition
  с. улóвов catch composition

состояние 1. condition, state, status; 2. composition; 3. a combination of the two preceding ideas
  с. рыбного запáса condition of a fish stock

сочетание combination, set (math.)

сочленовная (кость) articular (bone)

сошник 1. ploughshare; 2. vomer

специфика special character or property (<u>not</u> specification)

спина́ back, dorsum (not spine)

спинной dorsal, back (not spinal)

спинорог 1. (Am.) gray triggerfish (Balistes capriscus); 2. any triggerfish or filefish (family Balistidae)

сплесенивать, сплесенить to splice

сплесень a splice

споровик sporozoan; (pl.) Sporozoa (a Class of protozoans)
слизистый (or слизкий) с. myxosporidian; (pl.) Myxosporidia

спот (Am.) spot (Leiostomus xanthurus)

спрут octopus (Octopus spp.)

сравнимый congruent (math.)

среда́ 1. environment (in nature); 2. medium (in experiments)
внешняя с. external environment, ambient medium

среднегрудь mesothorax

среднеподъязы́чная (кость) ceratohyal (bone)

средний middle, mean, average

сростночелюстные fishes of the Order Tetraodontiformes or Plectognathi

ставной, or ставный fixed (see не́вод, ловушка, сеть)

ставри́да, ставри́дка 1. (Eur.) scad, horsemackerel (Trachurus trachurus); 2. (Pac.) jack mackerel (T. symmetricus); 3. (Eur.) cavalla (Caranx sp.); 4. (Am.) jack (Caranx spp.)
средиземномо́рская с. Mediterranean scad (Trachurus punctatus)
черномо́рская с. "Black Sea horsemackerel" T. trachurus ponticus)

ста́до 1. herd (of cattle); 2. stock, population (of fish), including fish of all sizes and availabilities (Maslov--compare запа́с; сырьева́я ба́за)

ста́йность aggregative behaviour, capacity or propensity for flocking or schooling [from ста́я]

стайный schooled, aggregated

стальноголовый лосо́сь steelhead (anadromous form of rainbow trout--Salmo gairdneri)

стари́к old man

ста́рик ancient murrelet (Synthliborhamphus antiquus)
хохла́тый с. "crested murrelet" (S. wumizusume)

старица oxbow lake, abandoned river channel

старосветный old-world (adj.)

стационарный 1. stationary, fixed; 2. done at a station

ста́я 1. flock (of birds); 2. shoal, school, group, concentration (of fish); 3. pod (of whales)

сте́бель (m.) stalk, stem
хвостовой с. caudal peduncle (of fish)

стебельчатые stalked echinoderms, Pelmatozoa (a Subphylum of echinoderms, including crinoids, cystids, etc.)

степенной exponential (math.)

сте́рлядь sterlet (Acipenser ruthenus)

стерх white crane (Grus leucogeranus)

стилет stylet

стихеевые pricklebacks (Stichaeidae)

стоградусный Centigrade (adj.)

сток 1. flow; 2. run-off, drainage, discharge; 3. outflow; 4. sewer, drain
биологический с. "the organic portion of the suspended matter in a river" (Kabanov)
твёрдый с. the solid or suspended matter in a flow of water

столбе́ц or сто́лбец column (in a table of data)

стреж, стре́жень (реки́) main channel (of a river)

стрекоза dragonfly; (pl.) Odonata

стре́лка 1. arrow; 2. arrow-worm (Sagitta--a pelagic animal)

стрелоли́ст arrowhead--an emergent water plant (Sagittaria)

стрепет little bustard (Otis tetrax)

стриж swift--a bird (genus Apus)

строка́ line (in a table of data)

суда́к 1. any member of the genus Stizostedion (= Lucioperca); 2. zander, "European pike-perch" (S. lucioperca)
гига́нтский морской с. (Pac.) black sea bass (Stereolepis gigas)
голубо́й с. (Am.) blue pike, blue walleye (Stizostedion glaucum)
дальневосто́чный морской с. (Pac.) sea bass (Lateolabrax japonicus)
жёлтый с. (Am.) walleye, yellow pickerel (Stizostedion vitreum)
морской с. 1. (Eur.) "Caspian, or Black Sea, pike-perch" (Stizostedion marina); 2. (Afr.) sea perch (Epinephelus spp., Serranus spp.); 3. (Am.) grouper (Epinephelus spp., Mycteroperca spp.); 4. (Aust.) cod (Epinephelus spp., Cephalopholis spp., Plectropomus spp.)
песча́ный с. (Am.) sauger (Stizostedion canadense)
япо́нский морской с. sea bass (Lateolabrax japonicus)

су́дно vessel, ship

султа́нка 1. (Eur.) striped mullet (Mullus barbatus); 2. (pl.) surmullets (= red mullets or goatfishes), Mullidae; 3. purple gallinule (Porphyrio porphyrio);

сухонос an asian goose (Cygnopsis cygnoid)

суще́ственный 1. important; 2. (less often) essential

сфагновый ковёр sphagnum mat

схва́тывать, схвати́ть 1. to seize; 2. to sling

сцепление linkage

сциэна (Pac.) black croaker--a drum (Cheilotrema saturnum)

счётный meristic

сырок peled--a cisco (Coregonus peled)

сырть vimba (Vimba vimba)

сырьева́я ба́за (see ба́за)

Т

таз or та́зик 1. coxa (of insects); 2. pelvis (of vertebrates)

тазовый pelvic, coxal

таёжный taiga (adj.)

тай 1. porgy, tai (Taius tumifrons); 2. (Jap.) red sea bream (Chrysophrys major)
красный т. (Jap.) crimson sea bream (Evynnis japonica, E. cardinalis)

тайга́ taiga, northern short coniferous forest

та́ймень 1. taimen (Hucho taimen); 2. (= лосо́сь-таймень)

тайфунник gad-fly petrel (or shearwater) (genus Pterodroma)
белолобый т. white-winged petrel (P. leucoptera)

талманить to tally

тарака́н cockroach; (pl.) Blattidae
морской т. the large isopod Mesidothea entomon

тараки́хи (N.Z.) tarakihi (Dactylopagus macropterus)

тара́нь "Azov roach", "taran" (Rutilus rutilus heckeli)

тарашка (a name used on the lower Volga) white bream (Blicca bjoerkna)

тарпон 1. tenpounder (Elops saurus); 2. (= тарпун)

тарпун tarpon (Megalops atlanticus, M. cyprinoides)

твиндек between decks

тевя́к grey seal (Halichoerus grypus)

теку́щая ры́ба ripe fish (with running eggs or milt)

теку́щий год current year

телеско́п telescope variety of goldfish

тем са́мым consequently

теменная (кость) parietal (bone)

те́мя front or top of head, sinciput

тераглин (Aust.) teraglin (Zeluco stelodus)

терпу́г 1. ling cod (Ophiodon elongatus); 2. any greenling (Hexagrammidae)
восьмилинейный т. Alaska greenling (Hexagrammos octogrammos)
одноперый беринговомо́рский т. Atka mackerel, yellowfish (Pleurogrammus monopterygius)
одноперый (япономо́рский) т. "Asiatic greenling" (Pleurogrammus azonus)

тетракотилоз (or -ез) tetracotylosis (a fish disease caused by larval trematodes of the genus Tetracotyle)

тетраринкоз tetrarhynchosis--infestation by the tapeworms Tetrarhynchus, Nybelina or related genera

тёшка the flesh on the belly of large fishes

ти́на pond scum

тинда grilse, of Atlantic salmon, that spawn in the same year as they enter the river; compare листопадка

тип 1. type; 2. Phylum (zoology)

тиркушка pratincole--shore birds of the genus Glareola
восто́чная т. "eastern pratincole" (G. maldivarum)
луговая т. pratincole (G. pratincola)
степна́я т. black-winged pratincole (G. nordmanni)

тихохо́дка tardigrade, water bear; (pl.) Tardigrada (a Class of arthropods)

ткань tissue

толпыга (= толстолоб)

толстолоб or толстолобик 1. silver carp (Hypophthalmichthys molitrix); 2. certain other large cyprinids of east Asia
бе́лый or обыкнове́нный т. silver carp
пёстрый т. bighead (Aristichthys nobilis)

то́лща mass, thickness
в то́лще воды́ in open water, pelagic(ally)

томкод tomcod (Microgadus tomcod)

тоневый adj. from тоня

тоня 1. fishing place (for drag seining); 2. haul [of a seine]

топляк wreck

топорик or хохлатый топорик tufted puffin (Lunda cirrhata)

торо́с (ice) hummock

торосистый лёд hummocky ice

трава́ grass
морска́я т. eel-grass (Zostera spp.)

травник redshank (Tringa totanus)

трал trawl
парный т. pair-trawl (a trawl hauled by two boats)
прида́нный т. bottom trawl
разноглуби́ный т. midwater trawl

трапбалка davit

траулер trawler, dragger

трегуб "three-tooth" (Opsariichthys uncirostris amurensis)

треска́ 1. (Atl.) cod (Gadus morhua); 2. (pl.) cods, Gadidae
атланти́ческая т. Atlantic cod (G. m. morhua)
балти́йская т. Baltic cod (Gadus morhua callarias)
беломо́рская (жила́я) т. White Sea coastal cod (G. m. maris-albi)
восточносиби́рская т. "East Siberian cod" (Arctogadus borisovi)
грениа́ндская аркти́ческая т. polar cod (Arctogadus glacialis)
грениа́ндская фиордовая т. Greenland cod (G. ogac)
килдинская т. Kildin cod (G. m. kildinensis)
поля́рная т. arctic cod (Boreogadus saida)
прибре́жная т. White Sea coastal cod (Gadus morhua maris-albi)
тихоокеа́нская т. Pacific cod, grey cod (Gadus macrocephalus)

треска́ Борисови "East Siberian cod" (Arctogadus borisovi)

тресковые cods, fishes of the cod family, Gadidae

трескообра́зные fishes of the Order Gadiformes or Anacanthini

третьего́дка (a fish) in its third year of life (age 2+)

трёхле́тка a fish in its third year of life (age 2+) [Barach, p. 238]

три́гла grey gurnard (Trigla gurnardus)

триглопс sculpins of the genus Triglops

триенофороз triaenophorosis (infestation by the cestode Triaenophorus)

триостренник arrow-grass (Triglochin)

трипанозомоз рыб fish sleeping sickness or trypanosomiasis--caused by the flagellates Trypanosoma or Trypanoplasma

тритон newt (Triturus spp.)
гребенчатый т. crested newt (T. cristatus)
обыкнове́нный т. common newt (T. vulgare)

триходиниазис, триходиноз trichodiniasis (a fish disease caused by the ciliate protozoan Trichodina)

триэнофороз (see триенофороз)

тростни́к reed (Phragmites)

трофи́ческий коэффицие́нт trophic coefficient (ratio of food consumed to the resulting growth of an animal)

трохиды Trochidae (a family of snails)

трясогузка wagtail (Motacilla spp.)

туводная ры́ба a fish that spends all its life in a river

тузлук brine, liquor (used in salting fish)

тугу́н, тугуно́к tugun--a cisco (Coregonus tugun)

тулес grey plover, black-bellied plover (Charadrius squatarola)

ту́ловище trunk, torso (see длина́ ту́ловища)

ту́ндра tundra

тунéц 1. bluefin tuna (Thunnus thynnus); 2. tuna (in general)
австралúйский т. (Aust.) southern bluefin tuna (T. maccoyi)
большегла́зый т. bigeye tuna (Parathunnus spp., Thunnus obesus)
голубóй т. bluefin tuna (T. thynnus)
длиннокры́лый or длиннопёрый т. albacore (T. alalunga)
желтопёрый т. yellowfin tuna (Neotunnus macropterus)
красный т. bluefin tuna (T. thynnus)
макрелевый т. frigate mackerel (Auxis thazard)
малый т. 1. little tuna (Euthunnus alleteratus); 2. skipjack (tuna)
новозеландский т. (N.Z.) New Zealand tuna (T. phillipsi)
полоса́тый т. skipjack tuna (Katsuwonis pelamis)
южный т. (Aust.) southern bluefin tuna (Kishinoella tonggol)

тупик puffin (Fratercula arctica)
длинноклю́вый т. horned puffin (F. corniculata)

тупик-носорог rhinoceros auklet (Cerorhinca monocerata)

турбелларии Turbellaria, free-living flatworms
бескишечные т. Acoela

турпан 1. common or black scoter (Melanitta nigra); 2. any scoter (see also синьга)
горбоносый т. surf scoter (M. perspicillata)
пестроносый т. surf scoter (M. perspicillata)
чёрный т. velvet scoter (M. fusca)

турухтан ruff, reeve (Philomachus pugnax)

ту́ша or тушка 1. carcass; 2. body, trunk (of a fish), i.e., excluding the head and fins (see also длина́ тушки); 3. any bulky organic object

тычúнка (bot.) stamen
жа́берная т. gill raker

тюлéнь 1. harbour seal (Phoca vitulina); 2. seal (in general), (pl.) Phocidae
белобрю́хий т. monk seal (Monachus sp.)
гренла́ндский т. harp seal (Phoca groenlandica)
длинномо́рдый т. grey seal (Halichoerus grypus)
каспúйский т. Caspian seal (Phoca caspica)
полоса́тый т. ribbon seal (Phoca fasciata)
уша́стый т. eared seal, sea-lion; (pl.) Otariidae

тюлéнь-крылатка (see крылатка)

тю́лька "tiulka", "Azov kilka" (Clupeonella d. delicatula)

тюрбо́ turbot (Rhombus maximus)

тяговый (не́вод) drag seine

У

увал drift (of a boat)

уваливаться to drift

угай "eastern redfin"--a cyprinid fish (Leuciscus brandti)

угловáя (кость) angular (bone)

угнетённый stunted (literally, depressed)

у́гольная ры́ба (Pac.) blackcod, sablefish (Anoplopoma fimbria)

у́горь 1. (Eur.) eel (Anguilla anguilla); 2. (pl.) eels (in general)
- **америка́нский у.** American eel (Anguilla rostrata)
- **глубоково́дный у.** "deepwater eel" (Histobranchus sp.--family Synaphobranchidae)
- **европе́йский у.** European eel (Anguilla anguilla)
- **морско́й у.** conger eel (Conger conger)
- **острозу́бый у.** (Jap.) sharptoothed eel (Muraenesox cinereus)
- **речно́й у.** (Eur.) (freshwater) eel (Anguilla anguilla)
- **стекля́нный у.** "glass eel"--a migratory stage of Anguilla anguilla
- **электри́ческий у.** electric eel (species of the suborder Gymnotoidei)
- **япо́нский у.** Japanese eel (Anguilla japonica)

угреви́дные eels of the Suborder Anguilloidei

угревые eels, fishes of the eel family, Anguillidae

угреобра́зные eels--Anguilliformes or Apodes

уда́вка timber hitch (a knot) [уда́в = boa]

уде́льный вес 1. (percentage) occurrence, representation, share; 2. importance; 3. (phys.) specific gravity

уди́лище fishing rod

уди́льщик 1. angler, fisherman; 2. (Eur.) anglerfish (Lophius piscatorius); 3. (Am.) goosefish (L. americanus); 4. other anglerfishes (Lophiomus, Ceratias, Oneirodes, etc.)
- **чёрный у.** black anglerfish (Cryptosparas)

уди́ть to angle, to fish (with a rod)

удод hoopoe (Upupa epops)

удонеллиды Udonelloidea (a group of flatworms)

уек (= уйк)

уж обыкнове́нный, уж водяной water snake (Natrix natrix)

у́зел knot, bend, hitch
беседочный у. bowline
бочечный у. barrel knot
выблечочный у. clove hitch
рыфовый у. square knot, reef knot
шкотовый у. sheet bend

узкости narrows (in a channel or river)

уйк (Pac.) capelin (Mallotus villosus socialis)

уклей, уклея, укле́йка bleak (Culter alburnus)

укороче́ние жа́берных кры́шек short gill-covers (a common condition of hatchery fish)

улавлива́емость
коэффицие́нт у-ти catchability coefficient, catchability (fraction of a stock caught by the action of 1 unit of fishing effort)

улит
азиа́тский пепельный у. "Asiatic tattler" (Tringa incana brevipes)
америка́нский пепельный у. wandering tattler (T. i. incana)
бо́льшой у. greenshank (T. nebularia)
охотский у. Sakhalin sandpiper (T. guttifer)

ули́тка 1. snail, gastropod, (pl.) Gastropoda; 2. cochlea (part of the inner ear); 3. helix
жа́берная у. gilled snail; (pl.) members of the gastropod Order Prosobranchiata, plus some Opisthobranchiata
морска́я у. 1. periwinkle (Littorina spp.); 2. any sea snail

улов catch, take
у. на еди́ницу промысло́вого уси́лия catch per unit of (fishing) effort
промысло́вые улов́ы commercial catches, landings

умбри́на a drum (Umbrina cirrhosa)

уме́ренный moderate
небольшой или у. light or moderate

у́мбра "European mudminnow" (Umbra krameri)

упи́танность "condition" (a measure of the fatness and fullness of a fish)
коэффицие́нт упи́танности coefficient of condition, condition factor
к. у. по Кларку Clark's condition factor
к. у. по Фультону Fulton's condition factor: $W(g)/L^3(cm)$

упоря́доченный 1. ordered, in order; 2. regulated

уравне́ния equation, expression

уравнивать 1. to equate (math.); 2. to smooth, to level; 3. to equalize

урез cable, warp (for towing a net)

у́ровень восстановле́ния replacement level (of a fish stock)

уро́дство (congenital) malformation, birthmark

урожа́й crop, yield

урожа́йный productive, abundant
у-ное поколе́ние abundant brood, strong year-class

урости́ль urostyle

уруме round herring (Etrumeus micropus)

уруть water milfoil (Myriophyllum)

ус 1. whisker; 2. antenna (of insects)
кито́вый ус baleen, whalebone

уса́ч barbel (Barbus barbus)
ара́льский у. "Aral barbel" (B. brachycephalus)
гокчинский у. "Sevan barbel" (B. goktschaicus)
днепровский у. "Dnepr barbel" (B. barbus borysthenicus)
каспи́йский у. "Caspian barbel" (B. brachycephalus caspius)
куринский у. "Kura barbel" (B. lacerta cyri)
сева́нский у. "Sevan barbel" (B. goktschaicus)

усáч-мирон barbel (B. barbus)

усач-чанари or усач булат-маи "Chanari barbel" (Barbus capito)

усвоéние assimilation

усечённый truncate, sawed-off

ýсик 1. antenna, palp (of an arthropod); 2. barbel (of a fish)
подборóдочный у. chin barbel

усúлие 1. effort; 2. strength
промыслóвое у. (commercial) fishing effort

ускуч (= ленок)

услóвие 1. condition, specification; 2. proviso, condition
у. среды́, окружáющие у-вия environmental (or ambient) conditions

услóвно 1. conditionally; 2. temporarily, for purpose of orientation; 3. arbitrarily; 4. approximately

услóвный 1. conditioned; 2. conditional; 3. (something) granted for the sake of argument; 4. (a definition or proposition) used in the manner suggested by another person, but without necessarily approving this usage
у. показáтель conditional index, conditional statistic (giving the numerical magnitude of a phenomenon provided certain conditions are met)
у. рефлéкс conditioned reflex
у-ная цúфра trial value (in solving equations)

усонóгий (рак) barnacle; (pl.) Cirripedia (an Order of crustaceans)

уссурúйская косáтка "Ussuri catfish" (Liocassis ussuriensis)

устóйчивость tolerance (according to Fry's definition, an animal's physiological capacity to adapt to unfavourable environmental conditions well enough to withstand them indefinitely; see also сопротивля́емость)

устóйчивый stable, steady

ýстье mouth (of a river), estuary

ýстьевый estuarine

у́тка duck
  кра́ковая у. mallard (Anas platyrhyncha)
  кра́сная у. ruddy shelduck (Casarca ferruginea)
  се́рая у. gadwall (Anas strepera)

уточка (dim. of у́тка)
  морска́я у. goose barnacle (Lepas spp.)

уча́сток part, region, sector

Ф

фагоцита́рный phagocytic

фактория trading post, factory

фалень, фалинь painter (of boats)

фарватера channel (usually for navigation)

фахак 1. any puffer (Tetraodontidae) or porcupinefish (Diodontidae); 2. (Am.) northern puffer, swellfish (Sphaeroides maculatus)

фа́ция life zone, facies

фиерасфер a fish of the genus Fierasfer, or related genera

филе́ fillet

филометроз philometrosis--a fish disease caused by the nematode Philometra

филяриомицес filariomyxosis--a fungus disease of the gills in pike

финвал finback whale, fin whale (Balaenoptera physalus)

фи́ник date
морской Ф. date mussel (Lithofagus)

финта twaite shad (Alosa finta or A. fallax)

фифи or фифишка wood sandpiper (Tringa glareola)

фламинго (Eurasian) flamingo (Phoenicopterus roseus)

флуоресценциа fluorescent disease, a fish disease caused by Pseudomonas fluorescens

фон background

фонта́н spouting (of whales)

форелеóкунь largemouth bass (Micropterus salmoides)

форе́ль trout (in general)
гочкиская Ф. Sevan trout (Salmo ischchan)
морска́я Ф. (Eur.) sea trout (anadromous Salmo trutta)

форе́ль (cont'd)
озёрная Ф. (Eur.) lake trout (Salmo trutta - lacustris)
ра́дужная Ф. rainbow trout (S. gairdneri)
ручьева́я Ф. 1. (Eur.) brook trout (S. trutta - fario); 2. (Am.) brook trout (Salvelinus fontinalis)
сева́нская Ф. Sevan trout (Salmo ischchan)
стальноголовый Ф. steelhead trout (anadromous form of S. gairdneri)

фрегат frigate-bird (Fregata)
большой Ф. Pacific frigate bird (F. minor)

фриганид phryganeid, a caddis fly of the family Phryganeidae

фурункулез furunculosis (a bacterial disease of salmonid fishes)

футшток gauge

Х

хамса́ (Black Sea region) anchovy
азо́вская х. Azov anchovy (Engraulis encrasicholus maeoticus)
черномо́рская х. Black Sea anchovy (E. e. ponticus)

ха́нос milkfish (Chanos)

ха́ра Chara, stonewort (an alga)

харацинид characin--a fish of the family Characinidae

харациновые characins and allies--fishes of the Suborder Characinoidei (or Heterognathi)

ха́риус 1. grayling (genus Thymallus); 2. (Eur.) grayling (Thymallus thymallus)
азиа́тский х. arctic grayling (T. arcticus)
америка́нский х. Montana grayling (T. montanus)
аму́рский х. Amur grayling (T. arcticus grubei)
байка́льский х. "Baikal grayling" (T. arcticus baicalensis)--divided into бе́лый х. ("white grayling") which are lake spawners, and чёрный х. ("black grayling") which are river spawners
восточносиби́рский х. East Siberian grayling (T. arcticus pallasi)
европе́йский х. European grayling (T. thymallus)
камча́тский х. Kamchatka grayling (T. arcticus grubei--martensi)
косогольский х. Kosogol grayling (T. nigrescens)
монго́льский х. Mongolian grayling (T. brevirostris)
обыкнове́нный х. European grayling (T. thymallus)
сиби́рский х. arctic grayling (T. arcticus)

хариусовые graylings--family Thymallidae

хашам "Caspian asp" (Aspius aspius taeniatus)

хвост tail, caudum

хвостча́тые (земноводные) tailed amphibians, Caudata

хвостовой tail (adj.), caudal, posterior
х-вая нить cercus; (pl.) cerci

хвостокол (Jap.) whip ray (Dasyatis akajei)

хвощ horsetail (Equisetum)

хек (see хэк)

хемулид (Am.) grunt (Haemulon spp. and other Pomadasyidae)

хилодонеллоз chilodonelliasis--a fish disease caused by the protozoan Chilodonella (formerly called Chilodon)

хилодониазис, хилодониоз older names for хилодонеллоз

химе́ра Chimaera, ratfish, rabbitfish (Chimaera monstrosa, etc.)

химеровая (S. Am.) elephantfish (Callorhynchus)

хитиновый chitinized, sclerotized

хи́щник carnivore, predator

ход 1. migration, movement; 2. run (of salmon, etc.)
мощный х. heavy run, big run
рунный х. the main part of a run
слабый х. light run, poor run

ходи́льный walking, ambulatory (zool.)
х-ная нога́ walking leg

ходова́я ры́ба migratory fish

ходу́лочник stilt--a shore bird (Himantopus himantopus)
америка́нский х. black-necked stilt (H. h. mexicanus)
се́верный х. "old-world stilt" (H. h. himantopus)

холева, холей any large gull

холостя́к bachelor (fur seal)

хому́т 1. hose clamp; 2. collar

хорда chord, notochord

хордовые chordates, Chordata (a Phylum of animals)

хохла́тая кра́чка sandwich tern (Thalasseus sandvicensis)

хохла́ч hooded seal (Cystophora cristata)

хохло́к hood, crest

хохоту́н, хохоту́нья any large gull
черноголовый х. great black-headed gull (Larus ichthyaëtus)

хохотушка black-headed gull (Larus ridibundus)

храму́ля "khramulya"--a cyprinid fish (Varicorhinus capoëta)
закаспи́йская х. "Asiatic khramulya" (V. heratensis heratensis)
самаркандская х. "Samarkand khramulya" (V. h. steindachneri)
сева́нская х. "Lake Sevan khramulya" (V. c. sevangi)
средне-азиа́тская х. "Asiatic khramulya" (V. h. heratensis)

хребтина mainline (in long-lining, the line to which the gangions are attached)

хромис Chromis (a genus of Cichlidae)

хрустан dotterel--a kind of plover (Charadrius morinellus)

хрящ cartilage

хрящевые ры́бы cartilaginous fishes, Chondrichthyes

хэк (Eur.) hake (Merluccius merluccius); see морской нали́м for American hakes

Ц

ц. (це́нтнер) centner, metric quintal, 100 kg (not ton; not 50 kg)

ца́пля heron, egret (see also чепура)
- бе́лая ц. or больша́я бе́лая ц. (Eur.) great white heron; (Am.) American egret (Egretta alba)
- белокры́лая ц. "white-winged heron" (Ardeola bacchus)
- египе́цкая ц. Egyptian egret (Bubulcus ibis)
- жёлтая ц. squacco heron (Ardeola ralloides)
- ма́лая бе́лая ц. little egret (Egretta garzetta)
- ночна́я ц. night heron (Nycticorax nycticorax)
- ры́жая ц. purple heron (Ardea purpurea)
- се́рая ц. (Eurasian) heron (Ardea cinerea)
- сре́дняя бе́лая ц. "middle-sized egret" (Egretta intermedia)

цвете́ние (водоросле́й) bloom (of algae)

цветна́я капу́ста a virus disease of eels, causing tumours on the head or jaws

цветое́д boll weevil

целочи́сленный integral, whole-number (adj.)

цельноголовые chimaeras, Subclass Holocephali

центри́на (a shark) (Oxynotus centrina)

центролоф (Aust.) hapuka (Hyperogluphe porosa)

цепь, цепо́чка 1. chain; 2. circuit; 3. range, chain (of mountains)
- пищева́я цепь food chain

церка́рия cercaria (a life-history stage of trematodes)

цефала́спиды cephalaspids, fish of the extinct Order Cephalaspidiformes

цистидиколоз cystidicolosis--a fish disease caused by the nematode Cystidicola

цистопсиоз cystopsiosis--disease of sturgeons caused by the nematode Cystopsis acipenseris

Ч

чавы́ча chinook salmon (Oncorhynchus tshawytscha)

ча́йка gull (see also клу́ша, моёвка, хохотун, холева)
  бе́лая ч. ivory gull (Pagophila eburnea)
  больша́я морска́я ч. great black-backed gull (Larus marinus)
  буроголовая ч. "brown-headed gull" (L. brunneicephalus)
  вилохвостая ч. Sabine's gull (Xema sabini)
  кита́йская ма́лая ч. "Chinese gull" (L. saundersi)
  ма́лая ч. little gull (L. minutus)
  ма́лая поля́рная ч. Iceland gull (L. glaucoides)
  обыкнове́нная ч. blackheaded gull (L. ridibundus)
  озёрная ч. (= обыкнове́нная ч.)
  поля́рная ч. glaucous gull (L. hyperboreus)
  речна́я ч. black-headed gull (L. ridibundus)
  ро́зовая ч. "rosy gull" (Rhodostethia rosea)
  серебри́стая ч. herring gull (L. argentatus)
  серокры́лая ч. glaucous-winged gull (L. glaucescens)
  си́зая ч. common gull, mew gull (L. canus)
  тихоокеа́нская морска́я ч. slaty-backed gull (L. schistisagus)
  тонкоклю́вая ч. slender-billed gull (L. genei)
  трёхпа́лая ч. kittiwake (see моёвка)
  черноголовая ч. Mediterranean gull (L. melanocephalus)
  чернохвостая ч. "black-tailed gull" (L. crassirostrus)

ча́йка-рыболов (= речна́я ч.)

ча́йка-хохотушка (= речна́я ч.)

чамра squall

частико́вые ры́бы run-of-the-mill species of fish, taken in the sizes of nets usually used: mostly cyprinids and percids. A term used principally in the Caspian region, where sturgeons are separated as кра́сные ры́бы

частный 1. special; 2. detailed, systematic
  ч-ная ихтиоло́гия descriptive ichthyology

частота́ встреча́емости frequency of occurrence

часть part, portion
  простати́ческая ч. prostatic duct (of trematodes)

чеба́к 1. "Amur ide" (Leuciscus waleckii); 2. "Siberian roach" (Rutilus rutilus lacustris)
  иссыккю́льский ч. "Issyk-Kul dace" (Leuciscus schmidti)

чебачёк or чебачо́к (gen. чебачка) "chebachok"
  аму́рский ч. "Chinese chebachok" (Pseudorasbora parva)
  иссыккю́льский ч. "Issyk-Kul chebachok" (Leuciscus bergi)
  кита́йский ч. (= аму́рский ч.)

чевица
  дальневосто́чная ч. "chevitsa" (Hucho perryi--an anadromous salmonid of the Sea of Japan)

чегра́ва Caspian tern (Hydroprogne caspia)

человекоед (S. Am.) piraña, "man-eater"; (pl.) Serrasalmidae

че́люстная (кость) maxillary (bone), maxilla, jawbone

челюстножа́берные fishes of the extinct Class Aphetohyoidea (acanthodians, etc.)

че́люстные (ры́бы) jawed fishes, true fishes, Gnathostomata

че́люсть jaw

чемра (= чамра) squall

чепура egret, (small) heron (see also ца́пля)
  косма́тая ч. squacco heron (Ardeola ralloides)
  ма́лая ч. cattle egret (Ardeola ibis)
  ры́жая ч. purple heron (Ardea purpurea)

чепура-нужда little egret (Egretta garzetta)
  желтоклю́вая ч. "yellow-billed egret" (E. eulophotes)

черво́нец 1. 10 roubles; 2. yellowfin sole (Limanda aspera)

червь worm
  брюхоресничный ч. gastrotrich; (pl.) Gastrotricha
  кольча́тый ч. annelid, bristle worm; (pl.) Annelida
  круглый ч. roundworm (strict sense), nematode; (pl.) Nematoda
  ленточный ч. tapeworm; (pl.) Cestoda
  малощетинковый ч. oligochaete, freshwater worm; (pl.) Oligochaeta (a Subclass of annelids)
  многощетинковый ч. polychaete, marine worm; (pl.) Polychaeta
  нематоморфный ч. roundworm (broad sense); (pl.) Nematohelminthes (a Phylum of animals)
  плоский ч. flatworm; (pl.) Platyhelminthes
  ресничный ч. turbellarian, free-living flatworm; (pl.) Turbellaria (a Class of flatworms)

черено́к razor shell (Solen)

че́реп skull, cranium

черепа́ха turtle
  боло́тная ч. "swamp turtle" (Emys orbicularis)
  дальневосто́чная ч. "Asiatic soft-shell turtle" (Amyda sinensis)
  каспи́йская ч. "Caspian turtle" (Clemmys caspica)
  кожистая ч. leatherback turtle (Dermochelys coriacea)
  речна́я ч. (= боло́тная ч.)

черепа́шка stink-bug, pentatomid (family Pentatomidae: Heteroptera)
  вре́дная ч. Eurygaster integriceps (a serious pest in Russia)

чёрная ры́ба Alaska blackfish (Dallia pectoralis)

чернеть scaup (duck)
  морска́я ч. scaup, greater scaup (Aythya marila)
  хохла́тая ч. tufted duck (A. fuligula)

черни́лная боле́знь, or черни́лное заболева́ние blackspot disease (a parasitic infestation of fishes, characterized by small black cysts on the body and fins)

чернобро́вка "blackbrow"--a cyprinid fish of the Kura River (Acanthalburnus microlepis)

чернобрю́шка "blackbelly" (Xenocypris macrolepis)

чернозобик dunlin--a shore bird (Calidris alpina)

черноспи́нка black-backed shad (Alosa kessleri kessleri)

чесночница a toad of the genus Pelobates

чёрный амур black carp, "black amur" (Mylopharyngodon piceus)

черныш green sandpiper (Tringa ochropus)

чёрт devil
  морско́й ч. 1. (Eur.) anglerfish (Lophius piscatorius); 2. (Am.) goosefish (L. americanus)

четырёхглазая (ры́ба) four-eye (Anableps tetrophthalmus)

четырёхлетка a fish in its 4th year of life (age 3+)

четырёххоботники Tetrarhynchidea (an Order of tapeworms)

чехóнь "chekhon" (Ger. Sabelkarpe) (Pelecus cultratus)

чешуйчатник (lit., scaled fish, etc.)
  австралúйский ч. Australian lungfish (Neoceratodus forsteri)

чешуя́ scale
  ганоидная ч. ganoid scale
  крыловидная ч. cycloid scale
  ктеноидная ч. ctenoid scale
  плакоидная ч. placoid scale
  циклоидная ч. cycloid scale

чúбис lapwing (Vanellus vanellus)
  африкáнский шпорцевый ч. spur-winged plover (Hoplopterus spinosus)
  индúйский украшенный ч. "Indian lapwing" (Lobivanellus indicus)

чир broad whitefish, "chir" (Coregonus nasus)

чирок a small duck, teal
  мрáморный ч. marbled duck (Anas angustirostris)

чирок-клоктун "Siberian teal" (Anas formosa)

чирок-свистунок (Eurasian) teal (Anas crecca)

чирок-трескунок garganey (Anas querquedula)

чирус small-sized Black Sea mackerel (Scomber scombrus)

чúсленность abundance

чистик black guillemot (Cepphus grylle) (see also кайрá)
  Берингов ч. pigeon guillemot (Cepphus columba)
  очкóвый ч. spectacled guillemot (Cepphus carbo)--an east Asian bird, not to be confused with the spectacled murre (= очкóвая каирá), a colour form of the common murre

чистикóвые diving birds of the family Alcidae (auks, etc.)

членистонóгое arthropod; (pl.) Arthropoda (a Phylum of animals)

чомга great crested grebe (Podiceps cristatus)

чоп "chop"--a percid fish (Aspro zingel)

чопт (see чёрт)

чувстви́тельный sensory

чукуча́н 1. redside sucker (Catostomus catostomus); 2. (= сиби́рский ч.)
сиби́рский ч. Siberian redside sucker (C. c. rostratus)

чукучановые suckers, fishes of the family Catostomidae

чулара immature mullet (Mugil spp.)

чума́ 1. plague, especially bubonic plague; 2. other diseases
ч. лососе́й "trout pestilence"--a disease of salmonids caused by Bacillus pestis salmonis
ч. раков "crayfish pestilence"--a disease of the European crayfish (Astacus), caused by Bacillus pestis astaci
ч. сигов "whitefish pestilence"--a disease of unknown etiology
ч. щук "pike pestilence"--a disease probably of bacterial origin

Ш

шамра squall

шед, шэд (Am.) shad (Alosa sapidissima)

шéйный cervical, jugular, neck (adj.)

шемая "shemaia" (Chalcalburnus chalcoides)
- аря́льская ш. "Aral shemaia" (C. c. aralensis)
- бава́рская ш. "Bavarian shemaia" (C. c. mento)
- ба́тумская ш. "Batum shemaia" (C. c. derjugini)
- днепро-азо́вская or азовско-черномо́рская ш. "Azov shemaia" (C. c. schischkovi)
- каспи́йская ш. "Caspian shemaia" (C. c. chalcoides)
- крымская ш. "Crimean shemaia" (C. c. mentoides)
- черномо́рская ш. "Black Sea shemaia" (C. c. danubicus)

шереспёр asp (Aspius aspius)

шилоклю́вка avocet (Recurvirostra avocetta)

шилохво́ст pintail (Anas acuta)

шип 1. spine; 2. "ship sturgeon" or "spiny sturgeon" (Acipenser nudiventris)
- анальный ш. anal spine
- спинной ш. dorsal spine

шипик prickle, little spine

широколо́бка (Eur.) Miller's thumb, sculpin (Cottus gobio); (pl.) sculpins, Cottidae--see also подка́менщик, керчак
- байка́льские ш-ки Baikal sculpins (Cottocomephoridae)
- большеголовая ш. "big-headed sculpin" (Batrachocottus)
- длинокры́лая ш. "longfin Baikal sculpin" (Cottocomephorus comephoroides)
- ка́менная ш. "stone sculpin" (Cottus kneri)
- короткоголовая ш. "shorthead sculpin" (Cottinella sp.)
- кра́сная ш. "red Baikal sculpin" (Procottus jeittelesi)
- песча́ная ш. "sand sculpin" (Cottus kessleri)
- плоскоголовая ш. "flathead sculpin" (Megalocottus)
- сиби́рская ш. "Siberian sculpin" (Cottus sibiricus)
- широкры́лая горба́тая ш. "broadfinned humped sculpin" (Asprocottus sp.)

широконо́ска shoveller (duck) (Anas clypeata)

ши́шка knob, bump, lump, boss

шпрот sprat, brisling (Clupea sprattus)
балтийческий ш. "Baltic sprat" (C. s. balticus)
черноморский ш. "Black Sea sprat" (C. s. phalericus)

штук individual, item, piece

штучный (adj. from штук) by the piece

Щ

щеголь spotted redshank (Tringa erythropus)

щёлочность alkalinity

щель slit, aperture
  жа́берная щ. gill slit

щенка birth

щетинковый (червь) bristle worm; (pl.) Chaetopoda (a Class of annelids)

щетинкозу́бая ры́ба (Am.) angel fish (Holacanthus spp., Pomacanthus sp.); (pl.) butterflyfishes, Chaetodontidae

щипо́вка spiny loach (Cobitis taenia)
  ара́льская щ. "Aral spiny loach" (C. aurata aralensis)
  ю́жная щ. "southern spiny loach" (C. aurata)

щитень notostracan, a crustacean of the genera Lepidurus or Triops (= Apus)

щитни Notostraca (an Order of branchiopod crustaceans)

щиток 1. (zool.) thorax; 2. (bot.) cyme, corymb

щокур broad whitefish (Coregonus nasus)

щу́ка pike (Esox lucius)
  аму́рская щ. Amur pike (Esox reicherti)
  голуба́я морска́я щ. blue ling (Molva byrkelange)
  морска́я щ. 1. barracuda (Sphyraena barracuda); 2. (Eur.) ling (Molva molva); 3. hake (Merluccius); 4. billfish (Tylosurus); 5. (Eur.) garfish (Belone belone); 6. (Am.) needlefish (Strongylura, etc.)
  па́нцырная щ. (Am.) gar (Lepisosteus)

щуковые pikes, fishes of the family Esocidae

щукообра́зные pikes and allies--Order Esociformes or Haplomi

щуп or щупик palp, tentacle

щу́пальце palp

щупальцевые Tentaculata (a Phylum of animals that includes Bryozoa)

щупальценогие Palpigrada (an Order of arachnids)

щурёнок (pl. щура́та) young pike

щурка bee-eater (Merops)
золоти́стая щ. (Eur.) bee-eater (M. apiaster)

щучий pike (adj.)

Э

эври- (also spelt еври-) eury-

эврибио́нтный eurybiotic, capable of living under a wide range of environmental conditions

экземпля́р specimen, individual, piece

эксплуата́ция 1. exploitation; 2. operation
вступи́ть в эксплата́цию to put into operation

элеме́нт 1. element (chemistry); 2. factor, aspect; 3. member (of a structure); 4. cell (of a battery)

элеотрисы eleotrids, fish of the family Eleotridae

эмби́на (Am.) seaperch (Embiotocidae)

энхитреида white worm (Enchytraeus albidus)--used to feed aquarium fishes

эпизоди́ческий casual, occasional (as opposed to systematic)

эпизоотия epidemic (among animals other than man), epizootic

эргазилоз ergasilosus (infestation of fish by the copepod parasite Ergasilus)

эссе́нция essence
восто́чная э. "oriental essence"--a preparation from scales of the bleak, used to make artificial pearls

эта́п stage, stanza (of development)

этмоид ethmoid (bone)

эхиуриды Echiuroidea (a Class of annelids)

Ю

юкола [some kind of container for prepared salmon, or the salmon themselves]

юксовская боле́знь Graff's disease--a rare disease of man, of unknown etiology but apparently associated with eating fish

Я

ябани the hiemal form of the gegarkuni race of Sevan trout (Salmo ischchan)

язы́к 1. tongue; 2. speech; 3. (= морской я.)
морской я. 1. (Eur.) sole (Solea vulgaris); 2. any Soleidae; 3. (Can.) a "sole" of the genus Microstomus; 4. American sole (Achirus fasciatus); 5. hogchoker (Trinectes maculatus); 6. (N. Afr.) sole (Quensela azewia); 7. (Aust.) flounder (Rhombosolea spp.)

язы́чная (кость) glossohyal (bone)

язы́чный 1. lingual, tongue (adj.); 2. linguistic
я-ная пласти́нка lingual plate (bearing teeth in some fishes)

язь ide, orfe (Leuciscus idus)
аму́рский я. "Amur ide" (L. waleckii)
золото́й я. golden orfe--an ornamental form of L. idus
туркеста́нский я. "Turkestan ide" (L. idus oxianus)

яйцево́д oviduct

яйцекладущий egg-laying, oviparous

яи́чник ovary

я́кобы supposedly, as though

я́корь anchor
плавучий я. sea anchor

ял yawl (a kind of small sailboat)

яле́ц (= еле́ц)

яловая ры́ба immature fish, non-breeding fish

я́ма pit, depression (in a river bed), pool

яр a steep sandy shore

яровой vernal--of anadromous fishes, individuals which enter a river with well developed sexual products and spawn during the same year (compare озимый)

я́рус 1. stratum, formation (of rock); 2. storey (of a house); 3. set-line, long-line, line-trawl

яєтык ovaries plus their membranes

яєтычка ovary

ящерица lizard

ADDENDUM

Page 2

(акула)
  японская белоглазая а. "Japanese white-eyed shark" (Carcharias japonicus)
  японская бородатая а. "Japanese bearded shark" (Orectolobus japonicus)

акула-молот hammerhead shark (Sphyrna zygaena)

альбатроссия "Albatross rat-tail" (Coryphaenoides pectoralis)

Page 3

артедиеллус a sculpin of the genus Artediellus
  а. беринговский Bering sculpin (A. scaber beringianus)
  а. Дыдымока "Dydymov's sculpin" (A. dydymovi)
  а. тихоокеанский Pacific sculpin (A. pacificus)

Page 5

баба-рыба "haitej sculpin" (Mesocottus haitej)

(балл)
  балл жирности по Истеру degree of fatness on Ister's scale

Page 6

белингас (= пелингас)

Page 8

(болезнь)
  б. Штаффа Staff's disease; a disease of carp of unknown etiology, associated with prolonged exposure to temperatures below 1°C

Page 11

(бычок)
  аксиллярный б. "axillary sculpin" (Myoxocephalus axillaris)
  бородавчатый б. "bearded sculpin" (Myoxocephalus verrucosus)
  бугорчатый б. "tubercled sculpin" (Myoxocephalus tuberculatus)
  б. Брадфорда "Bradford's sculpin" (Porocottus bradfordi)

(бычок - cont'd)
б. Брашникова "Brashnikov's sculpin" (Taurocottus brashnikovi)
б. головастиковидный б. "tadpole-like sculpin" (Eurymen gyrinus)
б. Дерюгина "Derjugin's sculpin" (Radulinopsis derjugini)
б. Люкаса "Lucas's sculpin" (Enophrys lucasi)
б. Стеллера "Steller's sculpin" (Myoxocephalus stelleri)
волосатый б. "bearded sculpin" (Hemitripterus villosus)
двухлопатый усатый б. crested sculpin (Histiocottus bilobus)
двурогий б. "two-spined sculpin" (Enophrys diceratus)
длиннорогий б. Берга "Berg's longhorn sculpin" (Taurocottus bergi)
жёлтый б. "yellow goby" (Acanthogobius flavimanus)
загадочный б. tadpole sculpin (Psychrolutes paradoxus)
командорский б. "Commander Islands sculpin (Myoxocephalus mednius)
красный б. "red sculpin" (Alcichthys elongatus)
маленький бахромчатый б. "little fringed sculpin" (Porocottus minutus)
многоиглый б. great sculpin (Myoxocephalus polyacantho-cephalus)
мягкий б. "soft sculpin" (Malacocottus zonurus)
настоящий получешуйный б. Red Irish lord (Hemilepidotus hemilepidotus)
нитчатый бычок "thread sculpin" (Gymnocanthius pistilliger)
охотский б. "Okhotsk sculpin" (Myoxocephalus ochotensis)
плоско головый б. "flathead sculpin" (M. platycephalus)
полосатый б. "striped goby" (Pterogobius elapoides)
получешуйный б. Гильберта "Gilbert's Irish lord" (Hemilepidotus gilberti)
получешуйный б. Джордэна "Jordan's Irish lord" (Hemilepidotus jordani)
промежуточный б. "intermediate sculpin" (Gymnocanthus intermedius)
сахалинский бахромчатый б. "Sakhalin fringed sculpin" (Porocottus japonicus)
седловидный б. "saddle sculpin" (Myoxocephalus sellaris)
серебристый б. "silvery sculpin" (Argyrocottus zonderi)
трёхзубый б. a goby of the genus Tridentiger
чёрный б. "black sculpin" (Myoxocephalus niger)
шлемоносый б. Герценштейна "Herzenstein's staghorn sculpin" (Gymnocanthus herzensteini)
щетинистый б. spinyhead sculpin (Dasycottus setiger)
элегантный б. "elegant sculpin" (Bero elegans)
японский бахромчатый б. "Japanese fringed sculpin" (Porocottus tentaculatus)

Page 11 (cont'd)

бычок-бабочка 1. "butterfly sculpin" (Melletes sp.); 2. silver-spotted sculpin (Blepsias cirrhosus)
получешуйный б. "half-scaled butterfly sculpin" (Melletes papillio)

бычок-гонец 1. "goad goby" (Mesogobius gymnotrachelus); 2. "goad goby" (Cottiusculus gonez)

Page 12

бычок-яок "yaok sculpin (Myoxocephalus jaok)

Page 16

волосозуб обыкновенный sandfish (Trichodon trichodon)

Page 17

ворон raven
морской в. sea raven (Hemitripterus villosus)

восткяк "vostrak"--an Anadyr whitefish (Coregonus pidschian annulorum)

выклеваться, выклюнуться to hatch, to emerge (from an egg)

Page 21

(голец)
сибирский г. "Siberian stone-loach" (Nemachilus barbatulus toni)

Page 22

(гольян)
амурский г. (= гольян Лаговского)
суйфунский г. "Suifun minnow" (Phoxinus czecanowskii suifunensis)

гольян Черского "Chersky's minnow" (Phoxinus czechanowskii czerskii)

(горбушка)
речная г. "river gorbushka" (Culter alburnus)

Page 27

Джеди or Джуди (Dr. Chancey) Juday, late Wisconsin limnologist

Page 28

длиннохвост rat-tail (genus Coryphaenoides)
д. "глаз папы" "pop's-eye rat-tail" (C. cinereus)
д. грубочешуйный "firm-scaled rat-tail" (C. firmisquamis)
д. Кларка "Clark's rat-tail" (C. clarki)
д. колючий "spiny rat-tail" (C. spinulosus)

Page 29

дробление cleavage (of a fertilized egg)

(дьявол)
японский морской д. "Japanese eagle ray" (Mobula japonica)

Page 30

екстенсивность incidence (of attack by a parasite or disease)--the percentage of animals affected. Contrasted with интенсивность, which is the degree of infestation, or average number of parasites per animal.

(ёрш)
аласканский ёрш shortspine channel rockfish (Sebastolobus alascanus)
голубой е. (E. Asia) "blue rockfish" (Sebastodes golucus)
длиннопёрый морской ёрш "longfin channel rockfish (Sebastolobus macrochir)
е. алеутский blackthroat rockfish (Sebastodes aleutianus)
е. Джойнера (Jap.) "Joyner's rockfish" (Sebastodes joyneri)
е. Шлегеля "Schlegel's rockfish" (S. schlegeli)
е. Штейндахнера "Steindachner's rockfish" (S. steindachneri)
красный е. (E. Asia) "red rockfish" (S. owstoni)
снежный е. (E. Asia) "snowy rockfish" (S. nivosus)
удлиненный е. (Jap.) "oblong rockfish" (S. oblongus)

Page 36

зараженность 1. infestation, infection; 2. incidence (of infestation)
степень з-ти degree of infestation, incidence of infestation

Page 39

(зубатка)
тонкохвостая з. (= восточная з.)

зунаси zunasi--an east Asian clupeid fish (Harengula zunasi)

Page 40

(игла-рыба)
и. Солдатова "Soldatov's pipefish (Syngnathus acusimilis soldatovi)
и. Шлегеля "Schlegel's pipefish" (S. schlegeli)

Page 41

инвазия attack (by a parasite or disease organism)

Page 42

(ицел)
вооружённый и. (Okhotsk Sea) "armed Icelus" (I. armatus)
и. Гильберта (Jap.) "Gilbert's Icelus" (I. gilberti)
колючий и. (E. Asia) "spiny Icelus" (I. spiniger)
чешуйчатый и. (E. Asia) "scaly Icelus" (I. rastrinoides)

Page 44

(ка́мбала or камбала́)
глазчатая к. (E. Asia) "bigeye flounder" (Pseudorhombus olivaceus)
двухцветная к. (E. Asia) "two-coloured flounder" (Kareius bicoloratus)
желтополосая к. (E. Asia) 1. "yellow-striped flounder" (Limanda, or Pseudopleuronectes, herzensteini);
2. (= длиннорылая желтополосая лиманда)
к. надежная (E. Asia) "Nadezhny's flounder" (Acanthopsetta nadeshnyi)
малоротая длиннопёрая к. (Pac.) rex sole (Glyptocephalus zachirus)
ошорская к. (E. Asia) "Oshoro flounder" (Pseudoplatichthys oshorensis)
пятнистая к. (Pac.) sand sole (Psettichthys melanostictus)
чешуеглазная к. "scaly-eyed flounder" (Dexistes ricuzenius)

Page 46

(карась)
морской к. Черского (E. Asia) "Chersky's snapper" (Sparus macrocephalus czerskii)

карбас a shallow-draft fishing boat of about 10 tons, with sails and oars

Page 50

колхоз collective (enterprise)--farm, fishery, etc.

Page 52

конь 1. horse, stallion; 2. (= конь-губар); 3. (= конёк 3.)

корифень, корифена dolphin, mahimahi (Coryphaena hippuris)

Page 53

косорот a sole of the genus Symphurus
восточный к. (E. Asia) "slant-mouth sole" (S. orientalis)

Page 55

(крачка)
хохлатая к. Sandwich tern (Thalasseus sandvicensis)

Page 56

круглопер lumpsucker
волосатый к. "hairy lumpsucker" (Cyclopris tentacularis)
к. Бирули "Birula's lumpsucker" (Eumicrotremus birulai)
к. Брашникова "Brashnikov's lumpsucker (Cyclopterocottus brashnikovi)
к. головастиковидный "tadpole lumpsucker" (Cyclopteroides gyrinops)
к. Линдберга "Lindberg's lumpsucker" (Cyclopteropsis lindbergi)
к. невооруженный "unarmed lumpsucker" (Lethotremus muticus)
к. Стеллера "Steller's lumpsucker" (Liparops stelleri)
к. тихоокеанская "west Pacific spiny lumpsucker" (Eumicrotremus pacificus)
к. шаровидный Pacific spiny lumpsucker (E. orbis)

Page 57

(кунья акула)
японская к. "Japanese smooth dogfish" (Mustelus mustelus manazo)

куринский adj. from Кура, the Kura River

Page 60

(ленок)
морской л. Atka mackerel (Pleurogrammus monopterygius)

Page 61

лиманда 1. dab (Limanda limanda); 2. any species of Limanda
длиннорылая л. "longsnout flounder" (Limanda punctatissima)
длиннорылая желтобрюхая л. "yellow-bellied longsnout dab" (L. p. proboscidea)
длиннорылая желтополосая л. "yellow-striped longsnout dab" (L. p. punctatissima)
колючая л. yellowfin sole (L. aspera)
сахалинская л. "Sakhalin dab" (L. sakhalinensis)

(липарис)
бесцветный л. "plain snailfish" (genus Careproctus)
колючий л. "spiny snailfish" (Acantholiparis opercularis)
многопридатковый л. snailfish of the genus Polypera
носатый л. "bignose snailfish" (genus Rhinoliparis)
пелагический л. tadpole snailfish (Nectoliparis pelagicus)
усатый л. "bearded snailfish" (Crystallias matsushimae)
щелеглазный л. "slit-eyed snailfish" (genus Crystallichthys)

(лисичка)
бородатая л. tubesnout poacher (Pallasina barbata)
гренландская л. Atlantic poacher (Agonus decagonus)
двенадцатигранная л. "12-sided poacher" (Occa dodecahedron)
невооруженная л. smooth poacher (Anoplagonus inermis)
носатая л. "sharpnose seapoacher" (Brachyopsis rostratus)
осетровая л. sturgeon poacher (Agonus acipenserinus)
тонкокрыая л. "thin-finned poacher" (Sarritor leptorhynchus)
тонкохвостая л. "thin-tailed poacher" (Sarritor frenatus)
чернопёрая глубоководная л. blackfin poacher (Bathyagonus nigripinnis)
японская л. "Japanese seapoacher" (Percis japonicus)

лисичка-дракон "dragon seapoacher" (Podothecus sachi)

Page 62

(лов)
близнецый л. fishing from 2 boats with a seine or trawl

лопатка-рыба batfish; (pl.) Ogcocephalidae
звездчатая л. "starry batfish" (Halieutaea stellata)

Page 65

малорот a flounder of one of the genera Glyptocephalus, Microstomus, etc.
м. длинноперый rex sole (Glyptocephalus zachirus)
м. Стеллера "Steller's smallmouth flounder" (Glyptocephalus stelleri)
м. тихоокеанский Dover sole (Microstomus pacificus)

Page 66

(маслюк)
безногий м. a blenny (Pholidapis dybowskii)
длиннобрюхий м. "long-bellied gunnel" (Pholis dolichogaster)
полосатый м. "striped gunnel" (Pholis fasciatus)
м. разукрашенный saddleback gunnel (Pholis ornata)
расписной м. "decorated gunnel" (Pholis pictus)
чешуеголовый м. "scalyhead blenny" (Enedrias nebulosus)

Page 68

(минога)
японская м. (= тихоокеанская м.)

Page 72

мя́гкая рыба smooth lumpsucker (Aptocyclus ventricosus)

Page 75

(невод)
семужьи н. salmon gill net (Pechora region)

нейва "neiva"--a Siberian char (Salvelinus neiva)

(нельма) 1. inconnu, nelma (Stenodus leucichthys nelma); 2. (incorrectly, = желтощек)

Page 81

(окунь)
гигантская морская о. (= г. каменный о.)

Page 90

пескарь (Eur.) gudgeon (Gobio gobio)
восьмиусый п. "eight-whiskered gudgeon" (Gobiobotia pappenheimi)
дальневосточный п. "Pacific gudgeon" (Gobio soldatovi)
длиннотелый п. "slender gudgeon" (Gobio tenuicorpus)
длинноусый п. "long-whiskered gudgeon" (Gobio uranoscopus)
длиннохвостый колючий п. "long-tailed spiny gudgeon" (Saurogobio dabryi)
маньчжурский п. "Manchurian gudgeon" (Gnathopogon strigatus)
носатый п. "long-nosed gudgeon" (Rostrogobio amurensis)
п. Дабри "Dabry's gudgeon" (Armatogobio dabryi)
п. Солдатова (= дальневосточный п.)
уссурийский п. "Ussuri gudgeon" (Gnathopogon ussuriensis)

пескарь-губан toothed gudgeon (genus Chilogobio)
п. Солдатова "Soldatov's toothed gudgeon" (C. soldatovi)
п. Черского "Chersky's gudgeon" (C. czerskii)

пескарь-лень "lazy gudgeon" (Sarcochilichthys sinensis)

Page 91

(пила-рыба)
японская п. "Japanese sawfish" (Pristiophorus japonicus)

Page 93

плащеносец угревидный frilled shark (Chlamydoselachus anguineus)

плеть Ussuri catfish (Liocassis ussuriensis)

Page 94

(плотва)
китайская п. (= чёрный амур)

Page 95

(подкаменщик)
алеутский п. coastrange sculpin (Cottus aleuticus)
п. Кагановского "Kaganovsky's sculpin" (C. kaganowskii)
п. Черского "Chersky's sculpin" (C. czerskii)
сахалинский п. "Sakhalin sculpin" (C. amblystomopsis)

Page 101

проталина open reach (in an otherwise frozen river or lake)

Page 104

ремень-рыба (= сабла-рыба)

Page 105

(ротан) 1. "rotan"--an eleotrid fish of east Asia (Perccottus glehni); 2. (= баба-рыба)

Page 106

рыба-головастик "tadpole snailfish" (Gyrinichthys minytremus)

рыба-лягушка smooth lumpsucker (Aptocyclus ventricosus)

рыба-парусник (see парусник)

Page 107

рыбоколхоз fishery collective, fishery co-op

ряж or ряжа a small trap net

Page 109

савара sawara--a scombrid fish (Sawara niphonia)

садка (small) rearing pond or tank, rearing channel (in a fish hatchery)

салакушка Sakhalin name for уйк

Page 112

(сельдь 1.)
малопозвонковая с. Pacific herring (Clupea pallasi and its arctic subspecies) [literally, herring with few vertebrae]

(сельдь 1. - cont'd)
многопозвонковая с. Atlantic herring (C. harengus and subspecies)

сельдь 4. (miscellaneous uses)
пятнистая с. (E. Asia) "spotted shad" (Clupanodon punctatus)

сельдь-дораб (Jap.) "dorab" (Chirocentrus dorab)

Page 114

сиг омулевидный "omul-like whitefish" (Coregonus subantumnalis)

Page 115

(скат)
алеутский с. "Aleutian skate" (Raja aleutica)
бесшипый с. (E. Asia) "spineless skate" (R. violacea)
большой калифорнийский с. big skate (R. binoculata)
звездчатый с. 1. (Atl.) thorny skate (Raja radiata); 2. (Pac.) "starry skate" (R. rosispinus)
орлиный с. (E. Asia) "Tobija's eagle ray" (Aetobatis tobijei)
прерыбчатый с. (E. Asia) "interrupted skate" (R. interrupta)
с. Смирнова "Smirnov's skate" (Raja smirnovi)
щитоносый с. (E. Asia) "threadnose skate" (R. parmifera)
японский с. "Japanese skate" (R. kenojei)

Page 116

(скумбрия)
крупночешуйная с. "thick-scaled mackerel" (Scomber tapeinocephalus)

слизеголов fish of the genera Bothrocarichthys and Lycogrammoides (Lycodidae)

Page 118

солдатик (Eur.) minnow (Phoxinus phoxinus)

(собачка)
голый мохнатоловая с. prickleback of the genus Bryostemma
красная с. red prickleback (Ascoldia variegata)
чешуйчатая мохнаголовая с. "scaly prickleback" (Azuma emmnoin)

Page 119

спарада shiner perch, shiner seaperch (Cymatogaster aggregata)

Page 120

спинорог
  малый полосатый с. (Jap.) "little striped filefish" (Stephanolepis cirrhifer)
  с. умеренный (Jap.) "modest filefish" (Cantherinus modestus)

Page 122

судачок (Bering Sea) (= морской ленок)

Page 126

терпуг 1. greenling, fish of the family Hexagrammidae; 2. (less often) = угольная рыба
  беринговоморский т. (= северный одноперый т.)
  бурый т. "brown greenling" (probably = восьмилинейный т.)
  восьмилинейный т. Alaska greenling (Hexagrammos octogrammos)
  десятилинейный т. kelp greenling (Hexagrammos decagrammus)
  длиннобровый т. rock greenling (Hexagrammos superciliosus)
  заицеголовый т. (= курильский т.)
  курильский т. "Kuril greenling" (Hexagrammos lagocephalus)
  одноперый т. "one-finned greenling"--genus Pleurogrammus
  пятнистый т. whitespotted greenling (Hexagrammos stelleri)
  северный одноперый т. Atka mackerel, yellowfish (Pleurogrammus monopterygius)
  т. Отаки "Otaki's greenling" (Hexagrammos otakii)
  т. Стеллера (= пятнистый т.)
  южный одноперый т. "Asiatic greenling" (Pleurogrammus azonus)
  япономорский т. (= южный однопурый т.)

Page 128

(тригла) 1. grey gurnard (Trigla gurnardus); 2. any Trigla
  малоперая т. (Pac.) "short-finned gurnard"

триглопс
  т. Бина ribbed sculpin (Triglops beani)
  т. большеглазый "bigeye sculpin" (T. scepticus)
  т. вильчатый "forked sculpin" (T. forficata)
  т. джордэна "Jordan's sculpin" (T. jordani)

троегуб (= конь-губарь)

Page 129

(тунец)
желтохвостый т. (= желтопёрый т.)
китайский т. "Chinese tuna" (Scomberomorus sinensis)

Page 131

(угорь) 1. (Eur.) eel (Anguilla anguilla); 2. (pl.) eels (in general); 3. (incorrectly) = змееголов

Page 133

(упитанность)
к. у. по Кларку weight of body less entrails, divided by cube of length. [I presume head and gills are left in.]
к. у. по Фультону whole weight of body, divided by length cubed

(уруме), уруме кваси (Pac.) round herring (Etrumeus micropus)

Page 137

(форель) 1. trout (in general); 2. (incorrectly) Dolly Varden char (Salvelinus malma)

Page 139

хаулиод viperfish (Chauliodus spp.)

(хвостокол) whip ray (Dasyatidae)
х. гигантский (E. Asia) "giant whip ray" (Urolophoides giganteus)
х. малый (E. Asia) "little whip ray" (Dasyatis akajei)
х. японский (Jap.) "Japanese whip ray" (D. kuhlii)

Page 147

(чёрт)
японский морской ч. "Japanese anglerfish" (Lophiomus litulon)

Page 153

щитонос Бартона "Barton's seapoacher" (Aspidophoroides bartoni)

Page 159

язычок a sole of the genus Rhinoplagusia
японский я. "Japanese little sole" (R. japonica)

Printed in Canada by the Queen's Printer for exclusive distribution by the issuing establishment of the Fisheries Research Board of Canada.